

ББК 86-372 УДК 264-1 П 68

По багословенію ствишаги патріарха московскаги й всей русй КЙРАЛА

Православный молитвослов. — Изд. П 68 5-е. — М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2011. — 384 с.

Издательство Московской
 Патриархии Русской
 Православной Церкви, 2011

ISBN 978-5-88017-236-8



Halles and the second s

Βοςπρωήδες δε ή αξηρότη, η ης τρεβρήθεω, βοςτάβς Ψ ςηλ, ριμί ςτε: Βο ήνω Οίζα η ςπα η ςπάρω αχα.

Посе́мъ посто́й ма́лш молча̀, до́ндеже оу́тиша́тсм всм чбвствїм, й тогда̀ сотворй трй покло́ны, глаго́лм:

Τἦμ ὶτίς χρτέ, ετε εκτή, πολιτική καλ τράμιτατο.

ВВ пасхального седмиць вмъсти оўтренниха й вечерниха матва чтема часы пасхи [зрй страниць 330].

Таже начий сице.

Матва предначинательнам:

Τἦμ ἰπίςε χρτέ, επε ΕΚΠ, ΜΛΤΒΣ ράμη πρεψτωμ τΒοελ Μτρε, η Βε ΚχΣ ετώχΣ, πομήλδη μάςΣ. Αλμήμο.

Слава тебе, бже нашь, слава тебе.

Μήτβα ςτόμε <u>λίες</u>.

боро наный, оут вшителю, дше йстины, йже везд сый, й вса йсполнами, сокровище алгихъ,

Ö пасхи до вознесенім вм'єсти сем маткы глаголеми тропарь:

Хρτόсъ воскрсе ніз мертвыхъ, смертію смерть поправъ, н сящымъ во гробікуъ животъ даровавъ. [Трижды.]

й жи́зни пода́телю, пріїндй й всели́с см въ ны, й шчи́сти ны Ѿ всм́кім скве́рны, й сп́сй, блже, дбшы на́шм.

Тристоє:

Отый бже, стый крвпкій, стый без_ смертный, помильй насв. [трижды.]

Слава Оців й снів й стомв дув, й нынть й присни, й во въки въкшев. Аминь.

Млтва ко престъй трць:

Преста́м тр̂це, поми́ль'н насъ: гд̂н, ŵчи́сти грѣхн̀ на́шм: вл̂ко, простн̀ беззакẃнїм на̂ша: стъ́н, посѣтн̀ н̂

Такожде и въ матвахъ на сонъ градвщымъ.

ѝсцѣлѝ не́мѡщи на́шм, ймене твоегѡ̀ ра́ди.

Ган, помилей. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Матва гана:

τε нάшъ, йже ệch на нбс έχъ, да ститсм ймм твоѐ, да прійдетъ цртвіє твоѐ: да бъдетъ волм твом, ійкш на нбсн, й на земли. Хлѣбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: ѝ шстави намъ долги нашм, ійкоже ѝ мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: ѝ не введи насъ во йскъшеніе, но йзбави насъ щ лъкавагш.

Тронарії

Тропари трчны, гласъ а:

Воставше Ѿ сна, припадаемъ ти, блже, и аггльскою песнь вопіємъ ти, сильне: стъ, стъ, стъ еси, бже, бцею помилой насъ.

Cπάβα Οίζε ѝ τῶν ѝ τῶν Αχέν.

Ο Ο όρρα η επά воздвигль ма єсй, τμι, ογων μου προεθτη η εέρχιε, η ογετηθ μου Επέρμη, во єжε πέτη τα, ετάα τρίιε: ετώ, ετώ, ετώ εξά, εκε, είμειο πομήλδη μάς».

 $\hat{\mathbf{H}}$ нынта й присны, й во въки въкшвъ. $\hat{\mathbf{H}}$ минь.

Внеза́пны судій прін́деть, на коегш ждо дъйній шкнажа́тсм, но стра́хомъ зовемъ въ полянощи: стъ, стъ, стъ есн, бже, биено помилян насъ.

Ган, помилей. [бі.]

И матву сію:

Ö сна воставъ, багодарю та, cπάλ τομε, ιάκω μηόσιλ ράμη τβοελ вагости и долготерпина, не прогиввалсм еси на ма лениваго и грешнаго, ниже погубиль ма всн со беззаконьми мойми, но члв колюбствоваль есй шеычни, й въ нечамнін лежащаго воздвиглу ма еси, во еже оўтреневати и славо_ словити державу твою. Й нынъ просвати мой бин мысленным, ₩Βέρ3μ Μοῶ οὖςτὰ, ποδυάτης κου Βες€ΜΣ ΤΒΟĤΜΣ, Ĥ ρα3δΜΕΤΗ 3άπω ΒΕΔΗ ΤΒΟῶ, Ĥ ΤΒΟΡΉΤΗ ΒΌΛΙΟ ΤΒΟΙΟ, Ĥ ΠΕΤΗ Τὰ ΒΟ Ĥ CΠΟΒΕΔΑΗΪΗ CEP ΔένΗΕΜΣ, Ĥ ΒΟ CΠΕΒάΤΗ ΒΟΕΟΤΌΕ ĤΜΑ ΤΒΟΕ, ဪΑ Ĥ CHA Ĥ CΤάΓW ΔΧΑ, ΗЫ Η Ἡ ΠΡΉCΗW, Ĥ ΒΟ ΒΕΚΗ ΒΕΚΨΒΣ. ÂΜΉΗЬ.

Пріндите, поклонимсь цреви над шему біб. [Поклонь.]

Прїндите, поклонимсь й припадемъ хртв, цреви нашемв бтв. [Поклонг.]

Пріндите, поклонимсь й припадеми самому хрту, цреви й біч нашему. [Поклони.]

¥ало́мъ

Чаломъ н:

🌠 ў омнільй ма, бже, по велицѣй 🌡 й мати твоей, й по миожествь щедротъ твойхъ шчисти беззаконіе мое. Нанпаче шмый ма W беззако_ нїм моєгю, й Ѿ грѣха моєгю ючи́сти MÀ. IFIKW BEZZAKOHÏE MOÈ ÃZZ ZHÁIO, й греду мой предо мною ёсть выну. Тебъ едином согръших и лакавое πρεχ τοδόιο cotbophy»: ιάκω μα ŵπραβ_ дишиса во словестух твойух, и по_ въдиши внегда судити ти. Се во въ беззаконінув зачать ёсмь, й во гръ сКхъ роди ма мати мод. Се бо йстину возлюбили еси, безвестнам и

тайнам премедрости твоем гавилъ мін есін. Фкропиши ма постоми, п шинщисм: шмыеши ма, и паче сивга ούστλιώς . Ολέχε μοεμέ μάς ράμος τι и веселие: возрадуются кисти сми ре́нным. Фврати лице твое и грѣхъ MOHXZ, H BCÁ EE33AKWHÏA MOÁ WYHC_ ти. Сердце чисто созижди во мив, ΕΚΕ, H ΔΧΧΖ ΠΡάΒΖ WEHOBH BO OYTPOET **Μοέ**μ. **Νε Ϣ**Βέρχη Μεμὲ Ϣ λημά ΤΒο_ егш, и дха твоегш стагш не шими й мене. Воздаждь ми радость спсента твоего, и дхоми влиними сутверди мм. Навчв беззакшнным пв. темъ твоймъ, й нечестиви къ тебъ

шерататса. Избави ма W кровей, бже, бже спсеним моеги: возраду_ εττα Αβώκα Μόμ πράβλ τβοέμ. Γξη, ούςτη Μού Εβέρβεων, η ούςτα Μοώ возвъстать увалу твою. ТАки аще бы восхотыль есн жертвы, даль бых обых всесожжений не блговолиши. Жертва бту дух сокрушень: сердце сокрушенно и смиренно бгъ не оўничижитть. Оўбажи, ган, баговолениеми твоими сийна, и да созиждутсь ствны іеблимсків. Тогда баговолиши жертву правды, возношенте и всесожегаємам: тогда возложати на Олтарь твой тельцы.

Сёмволъ православным въры:

🕟 Крою во Единаго бга Оца, все а 💯 держи́телм, творца нбв' и земли, видимыми же встых и невидимыми. И во единаго гаа ійса хота, сна в бжі́м, единоро́днаго, йже Ѿ Ѻ́ца̀ рожденнаго прежде вскуз вккз: сввта W сввта, бга йстинна W бга йстинна, рожденна, несотворенна, единосущна OЦУ, ймже вся быша. Насъ ради человъкъ, й нашеги г ради спсента сшедшаго съ нбсъ, и воплотившагосм 🛱 дуа ста и моін дбы, и вочлв вчшасм. Распатаго л же за ны при понтійстьми пілать,

й страдавша,

є и страдавша, и погребенна. Й воскос_ шаго въ третій день, по писаніємъ. **5** И возше́дшаго на неса, и съдмша з шдесную Оца. Й паки градущаго со славою судити живыми й мертвыма, егиже цртвію не бодета й конца. И въ дуа стаго, гда, животворащаго, йже в обба исходащаго, йже со Оцеми й споми спокланжема й сславима, глголавшаго а прошки. Во едину стую, соборную т и апльскою цоковь. Испов Едою едино крщенте во фставленте гръхшвъ. аі бі Чаю воскрній мертвыха: И жизни бълбщаги вѣка. Ами́нь.

Матва

Млтва а, стаги макаріа велнкаги:

Μήτβα Ε, τοιώκλε ςτάιω:

т сна воставъ, пол'янощн'яю пъснь принош'я ти, спсе, й припадам вопію ти: не даждь мій

оўсняти во грѣхо́внѣй сме́рти, но оўще́дри ма, распныйса во́лею, й лежа́щаго ма въ лѣности оўскори́въ возста́ви, й спси́ ма въ предстоа́ній й ма́твѣ, й по снѣ нощнѣмъ возсі́ай ми де́нь безгрѣшенъ, хрътѐ бже, й спси́ ма.

Матва ї, тогшжде стаги:

 й спси мм, й введй въ цртво твое ввчное. Ты бо дсй мой сотворитель, й всжкому блгу промысленикъ й податель, й тебв же все обпованте мое, й тебв славу возсылаю, нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Уди, йже многою твоею блгостію й великими шедротами твойми даль есй мне рабь твоемь, мимо шедшее времь нощи сей без на пасти прейти и всакаги эла про

тивна: ты самъ, вако, всяческихъ творче, сподоби ма йстиннымъ

Матва а, тогижде стаги:

твонми свътоми н просвъщенными сердцеми творнти волю твою, нынъ н присни, н во въкп въкшви. Аминь.

Матва Е, стаги васіліа великаги:

🎢 Дн вседержителю, бже силъ й вса_ 🧸 кїд плоти, вз вышних живый, и на смире́нным призира́мй, сердца́ же и оўтрыбы испытами, и сокровеннам челов Екшви ійв в предв'Едый, везначальный и приснософиный св К_ те, оў негуже нібсть преміненім, или πρελοженій worthenie: camz, безсмерт_ ный цбю, прінми моленім наша, аже въ настомщее времм, на множе

ство твойх щедроти дерзающе, ѿ скверных ка тебф оустена творимъ: и фстави намъ прегръщента наша, таже д Кломъ, й словомъ, й мыслію, веденієми пли неведенієми сограшеннам нами, и шчисти ны Ѿ ΒςΑΚΪΑ СΚΒΕΡΗЫ ΠΛΌΤΗ Η ΔΌΧΑ: Η дарги намъ бодреннымъ сердцемъ и трезвенною мыслію всю настомща. ги житій нощь прейти, шжидаю. щыми пришествій світлаги й іавлен. наги дне единороднаги твоеги сна, гаа и бга и спса нашеги інса хота, воньже со славою судій всёхх прїйдетъ, ком'єждо Ѿдати по дълώмъ еги: да не падше и мълънившесм, но бодоствующе, и воздвижени въ Д. ланіє, шержщемся готови, въ радость и бжтвенный чертогъ славы егю совнидемъ, ид Еже праздноющихъ гласъ непрестанный, й неизреченнам сладость зращихи твоеги лица доброту неизреченнюю. Ты бо есн йстинный свътъ, просвъщали и WCHIAAH BCAYECKAA, H TÀ NOÉTE BCÀ тварь во в ки в кивг. Аминь.

Матва я, тогижде стаги:

😿 да багословимъ, вышній бже й гфи В мати, творащаго присню съ на ми великаа же й неизсафдиваннаа, славнам же и оўжаснам, йхже нъсть числа, подавшаго нами сони во ovnoκοέηιε ηέμοψη ηφπελ, η ψυλαβλέηιε трудшви многотрудным плоти. Блгоμαρήμα τλ, ιάκω нε ποιδεήλα ệch háca со беззаконьми нашими, но члвъко-AHOECTBOBAND ECH WELIYHW, H BY HEчамнін лежащым ны воздвигль есй, во еже славословити державу твою. ТЕмже молими безмерною твою **БЛГОСТЬ**, ПРОСВЪТЍ НАША МЫСЛИ, ОЧЕcà, μ ογμα μάμα ω τάπκαιν chà ηξ. ности возстави: Ѿверзи наша оуста, и исполни а твоегю хвалента, iakw да возможеми непоколеблеми пъти

же ѝ ѝспов вдатисм тебв, во всвух ѝ ѿ всвух славимому бгу, безначаль ному О́ц́у, со ѐдиноро́днымх твои́мх сйомх, ѝ всесты́мх, ѝ блги́мх, ѝ животвора́щимх твои́мх ду́омх, ны́нъ ѝ при́снш, ѝ во въки въкшех. А̀ми́нь.

Матва 3.

Пѣснь полбнощнам, ко престѣй бҳѣ:

оспѣваю блгодать твою, влчце,
молю тм, оўмъ мой шблгодати.
Ствпати правш ма настави, пвтю
хртовыхъ заповѣдей. Бдѣти къ пѣсни оўкрѣпй, оўнынїм сонъ шгонающи. Свазана пленицами грѣхопаденій, мольбами твоими разрѣшй,

боневъсто.

бтонев всто. Въ ноши ма и во дни со_ хранай, борющих врагъ избавлаю. щи ма. Жизнодатела бга рождшам, оўмершвлена ма страстьмі йживіі. ІНже свътъ невечерній рождшам, душу мою шел-кпшую просв-кти. 🖒 дивнам вачна палато, домъ дуа бжтвенна мене сотвори. Врача рожд шам, εγβραчέн <u>д</u>εшѝ моей многолѣт_ ным страсти. Волнеющасм житей. скою бърею, ко стези ма покамніа направи. Избави ма огна в чичоμιατω, μ νέρβια жε ελάτω, μ τάρταρα: Δα μά με ιαθήμια ετές μας ράλοβαμίε, йже мишчими гръхшми повинника.

Нова сотвори мм, шветшавшаго нечевственными, пренепорочнам, согръ шенін. Странна моки всакім покажи ΜΑ, Η ΒΟ ΈχΣ ΒΆΚΥ ΟΥΜΟΛΗ. ΝΕΒΕCHAA ΜΗ ΟΥΛΥΥΗΤΉ ΒΕΓΕΛΙΆ CO ΒΟΕΜΗ ΟΤΕΙΜΗ сподоби. Πρεςτάλ μδο, ογελώши гласъ непотребнаги раба твоеги. Струю давай мнв слезамъ, пречтам, двши моед скверну шчищающи. Стенаніа ₩ сердца приноше ти непрестанию, оусердствуй, влице. Молебную служ ву мою прінми, и біч бігочтробному принеси. Превышшам агглъ, мірска ги ма превышша слитта сотвори. Светоноснам сене ненам, дховною

блгодать

блгодать во мив направи. Рецв воздый й сустив ко похваленію, шскверьнены скверною, всенепорочнам. Дешетль виных ма пакостей избави, хрта прилъжни сумолающи: емеже честь и поклоненіе подобаеть, нынъ и присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

Млтва й, ко гфу нашему ійсу хфту:

Η ΗΟΓΟΜΑΤΗΒΕ Η ΒΟΕΜΑΤΗΒΕ ΕЖΕ ΔΕ ΜΟΝ, ΓΩΗ ΙΠΟΕ ΧΡΤΕ, ΜΗΟΓΙΆ ράμη ΛιοββΕ Ο ΕΜΕΛΖ Η ΒΟΠΛΟΤΉΛΟΑ ΕΟΝ, ιάκω μα οποέωμη Βο έχχ. Η πάκη, οποε, οποί μα πο δίγομάτη, μολιό τα. Αμε δο ω μέλχ οποέωμη μα, η έςτь οὲ δίγομάτь η μάρχ, ηο μόλιχ πάνε.

Ей, многій въ щедротахь и неиз_ реченный въ мати! ВЕрвай бо въ ма, рекли есн, Ф хрте мон, живи будетъ, и не оўзритъ смерти во веки. Аще обы вера, гаже во та, спсаетъ шчамным, се вървю, спси MA, IÃKW ETZ MÓN ỆCH THÌ H COZZÁтель. В кра же вм всти двли да вмънится мнъ, бже мой, те взышеши бо д'Елъ Шнюдъ шправда_ ющих ма. Но та в бра мой да довлжети вмести всехи, та да швеща́єть, та да шправди́ть ма, та да покажетъ ма причастника славы твоей в чиным. Да не оўбы похи-

тие меращеши

титъ ма сатана, й похвалится, слове, ёже Шторгивти ма и твоеа рвки и шграды. Но или хощв, спси ΜΑ, ΑλΑ ΗΕ ΧΟΙΙΝ, ΧΡΤΕ ΟΠΟΕ ΜΟΝ, предвари скори, скори, погибохъ: ты бо есн бгъ мон W чрева матере Μοελ. Gποδόει Μλ, Γξι, HώHE BO3-ΛЮΕΗΤΗ ΤΑ, ΙΚΟΧΕ ΒΟЗΛЮΕΗΧ ΗΝΟΓμὰ τόй cámuň гρ έχε, ѝ πάκи ποραδό₋ тати тебв без лености тошим, ійкоже поработахи прежде сатанв льстивому. Нанпаче же поработаю TEE है न्रेर में हाँ अल्डलरे निंटर प्रकें परे, во вся дни живота моєго, нынь й присну, и во в ки в ки въкивъ. Аминь.

Матва б, къ хранителю челов вческій жизни аггль:

<u>D</u> тый а́ггле, предстоа́й шкаа́ннѣй 🔊 мое́й души и страстички мое́й жизни, не фстави мене грешнаги, ниже иступи и мене за невоздержаніє моє: не даждь места лукавому **ΔέΜΟΗ** ΨΕΛΑΔΑΤΗ ΜΗΟΌ, ΗΑCΗΛЬΟΤ_ BOMZ CMÉPTHATW CETW TENECE: OVKPEL πη εξέτεροπηριο η χράρο νου δρκρί и настави ма на поть спсента. Ви, стый аггле бжій, хранителю й покровителю шкамнным моем доши и тела, вся мнв прости, еликими та шскор_ бихъ во вса дни живота моеги: и аще что согрѣших въ прешедшью нощь сїю, покрый ма въ настоащій день: й сохрани ма Ѿ всакагш йскы шенї противнагш, да ни въ коемъ грѣсѣ прогнѣваю бга: й молиса за ма ко гдъ, да оўтвердитъ ма въ страсѣ своемъ, й достойна пока жетъ ма раба своеа блгости. Аминь.

Μλτβα Ι, ογτρείημα κοηένηαα, κο πρεςττά βιζέ:

рестам влице мой бце, стыми всесильными мольба ин шженій шменів, смиреннагы й шка мнагы раба твоегій, оўныніе, забывеніе, нераз'яніе, й вся

сквернам, лукавам и хульнам помышленім. W wkamhharw moerw сердца, μ ω πομραμέннας» ογμά μοεςώ. Η погаси пламень страстей монхъ, такш нищъ ёсмь и шкажненъ: и изба_ ви ма в многих и лютых воспоминаній и предпріжтій, и W всехх действа элыха свободи мм. ГНкш багословенна есн ш вс-бух родшвх, û **славитс**м πρεντηόε ймм твое во RKKH RKKWRZ. AMHHL

> Матвенное призываніе стагш, егшже йма носиши:

Μολή εΐα ŵ мηθ, ετιή ογιόдниче εжій [μάκε], ιάκω ά3% ογεόρμω κα

азэт

теб прибъгаю, скорому помощнику и матвеннику и души моей.

Матвенное призываніе сты́м, ѐмже йма носнши:

Моли бта ŵ мнъ, ста́м су́го́днице бжім [йм̂кз], іакш а́зъ су́се́рднш къ тебъ прибъга́ю, ско́рой помо́щницъ ѝ ма́твенницъ ŵ души мое́й.

> Пъснь престъй був, гласъ д:

με μβο, ράμδης, επιομάτηας Μρίε, εξι ς τοβόι: επιοςποι Βέημα τι βς жεμάχς, η επιοςποβέης ππόμς υρέβα τβοειώ, ιάκω επίςα ρομηι πλ εςη μδιως μάιωχς.

Тропарь

Τροπάρь κρτό, Γλάς α, Μπτβα 3α Οπένες τβο:

Θής η τάν, λιόμη τβοώ, η δλεοςλοβή μοςτοώμιε τβοέ, πος έμω μα ςοπροτήβ μωμ μάρδω, η τβοέ ςοχραμώω κβτόνδ τβοήνδ жήτελьς τβο.

Матва ѝ живыхъ:

Спсн, гдн, н помильй Отца моего духовнаго [ймка], родителен монха [ймка], сродникшва [ймка], начальни кшва, наставникшва, блгод Етелей [ймка], н всъха православныха хртїана.

Матва ѝ оусопшнув:

Оупокой, гун, дъши оусопшихъ рабът твойхъ: родителей мойхъ, сродникшвъ,

йэлэтацогла

БЛГОД ВТЕЛЕЙ [ймкъ] Й ВС ВХЪ ПРАВО-СЛАВНЫХЪ ХРТТАНЪ, Й ПРОСТИ ЙМЪ ВСА СОГРЪЩЕНТА ВШЛЬНАА Й НЕВШЛЬНАА, Й ДАРУЙ ЙМЪ ЦРТВТЕ НЁНОЕ.

А́ще мо́жешн, чтн вмѣстw кра́ткнха мл́тва ŵ жнвы́ха н оусопшнха се́н пома́нника.

© живы́хъ:

Ποπακή, τὖν ἰπος χρτε, επε κάως, κλτη ѝ ψερρώτω τβολ, ῷ βτκα οξυμωλ, ἄχπε ράλη ѝ βονλβτηνας εςὰ, ѝ ραςπάτιε ѝ ςμέρτι, ςποεήιλ ράλη πράβω βα τὰ βτρειοψηχα, πρετερπτη ѝ3 βοληλα εςὰ: ѝ βοςκροα ѝ3 μέρτβωχα, βοβηέςλολ εςὰ μα μποάλ, ѝ ςτλμμμ

ѿдеснѕю

шдеснью бга Оца, и призираеши на смиренным мольбы всёми сердцеми призывающих та. Приклони оўхо ТВОЕ, Й ОЎСЛЫШИ СМИРЕННОЕ МОЛЕНЇЕ мене, непотребнаги раба твоеги, въ воню блгобуанта дбубвнаги тебв за вся люди твоя приносящаги. Й въ πέρβωχω πολλημα μόκοβω τβοιό ςτέο, соборнью й апльскою, юже снавд Клъ û ογκρται, û ρα<u>зшир</u>й, ογмножи, ογми_ ри, и непрешбориму адовыми враты во в ки сохрани: раздиранта цоквей оўтиши, шатанім пазыческам оўгаси, и ересей востанім скори разори и

йскорени,

искорени, и въ ничтоже силою стаги твоеги дха шбрати. [Поклонъ.]

Οποή, τῶη, ἡ πολιάλδη εποχραμή υδιό ετραμό μάωδ, βλάςτη ἢ βόνη ство ἐλ, да τήχος ἢ εξωλόλβησε жητιὰ ποжηβένα βο βελκολά ελπονέςτιη ἢ ὑτοττὰ. [Ποκλόης.]

Опси, гди, и помилью великаго господина и Отца нашего ствишаго патріарха кірілла, прешсщенным митрополіты, архієпкпы и епкпы православным, ієрен же и діаконы, и весь причетъ црковный, іаже поставиль еси пасти словесное твое стадо: и матвами йхъ помилью, и спси мм грышнаго. [Поклонъ.] Gπch, τῶν, ѝ πολιάδη Οτια Μοειδ Δοχόβηματο [μῶκ], ѝ ετώμη ἐτὼ μῶτβα Μη προςτὴ Μοῶ εογρѣшέμια. [Ποκλόνα.]

Спсн, гдн, н помильй родители мой [ймкз], братію н сестры, н сродники мой по плоти, н всй ближній рода моєгю, н други, н даруй ймъ мірнам твой н премірнам блгам. [Поклонз.]

Θποή, εξή, η πολιάλδη στάρμω η δημώ, η κάμωλ η συροτώ η εξοβημώ, η σδημώλ η εξοβημώ, η σδημώλ εξήμωλ εξήμω

безбожныхъ, Ѿ Ѿст8пникъ й Ѿ е̂ретикш́въ, същым рабы твом: й поммни м, посъти, оукръпи, оутъши, й
вскоръ силою твоею шслабъ, свободъ
й избавъ ймъ подаждь. [Поклонъ.]

Опси, гфи, и помильй писланным въ слъжбу, пътешествующым Отцы и братію нашу, и вся православным хртіаны.

[Поклонъ.]

Опсн, гфн, н помильн, нуже азъ безь. міемъ монмъ соблазнихъ, н ш пьтн спсительнагы швратихъ, къ дълимъ элымъ н неподибнымъ приведохъ: бътвеннымъ твоимъ промысломъ къ пътн спсеніъ паки возврати. [Поклонъ.]

Спсй, гфн, й помильй ненавидацыа й шбидацыа ма, й творацыа ма тапастий, й не шстави йх погибныти мене ради гръшнаги. [поклона.]

Оствпившым ш православным в в ры, й погибельными ересьми шслъп ленным, св в том твоегш познаним просв в ти, й ст в твоей апльстви соборнъй цркви причти. [Поклона.]

Ф оусопшихъ:

Поммнй, гфи, W житїй сегю Шшедшым сттвйшым патріархи, прешсфенным митрополіты, архіепкопы й епкопы православным, во ієрейсттьмъ же й причть црковнтьмъ,

ТПАКШСТН

й монашестъмъ чинъ тебъ послу жившым, й въ въчныхъ твойхъ се ленїнхъ со стыми оупокой. [Поклонъ.]

Поманн, гфи, дошы оусопших равшов твонх, родителен монх [ййка], и всёх сродникшва по плоти: и прости йх вса согрещеній вшльнам и невшльнам, даром йма цфтвіє и причастіє в'ёчных твонх блейх й твоей безконечным и блженным жизни наслажденіе. [Поклона.]

Πομαμή, τξη, η всώ въ надежди воскрнїм η жизни в чиным ογсоп шым Отцы η братію нашу, η сест ры, η 34% лежащым, η повсюду, православным хрттаны, й со стыми твоими, йд же присъщает св вт лица твоег , вселй, й насъ помилой, и ком блгъ й члв колюбецъ. Аминь.

[Поклонъ.]

Сїє глаголи трижды:

Ποдάждь, τὧη, ῶςταβλέμιε τρέχώβα βςένα πρέждε Ѿшέдшыма ва вέρο ѝ надежди воскрній, Οτцєма, βράτιμα ѝ сестрама нашыма, ѝ сотворѝ йма вёчною памать.

Фкончаніє матва:

осто́йно ё́сть іа́кю во́истину бліжи́ти та бцу, приснобліже́нную и пренепоро́чную, й мітрь бга на́шегю:

. Чтиѣйшью чтнъйшвю херввімь, й славнъйшвю без сравненім серафімь, без йстль нім бга слова рождшвю, сбщвю бідв та величаємь.

А́гѓлх вопі́мше бл́года́тн'вй: Чтам дбо, ра́двійсм, й пакн рекв, ра́двійсм: тво́й сі́іх воскр́се тридне́венх Ѿ гро́ба, й ме́ртвым воздві́гнвівыи: лю́дїє, весели́тесм.

GB Ττής», CB Ττής», Ηόβωμ λέβλημας: слава бо ΓΆμ» на τεβ Βο3ςΐ». Ληκδή ημίη η Βεςελης», ςΐώη Τ. Τώ жε, Υτά», κραςδής», βίζε, ŵ Βοςτάηιη ρώτβα τβοεςŵ.

Такожде й въ матвахъ на сонъ градба щымъ.

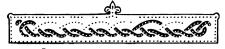
[°] Ё пасхи до вознесенім вм'ести сем мл́твы глаголеми прип'еви й ірмоси біл п'есни пасл хальнаги кани́на:

Слава О́ц́в ѝ снѕ и стомѕ дх́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Гди, помилей. [Трижды.]

Γξη ιπίςε χρτε, επε εκπη, μάτες ράμη πρεψτων τβοεν μέρε, πρηθειώχε η επομός μάμηχε η βετέχε ετώχε, πολιάλδη μάςς. Αλιάμο.





ALM EULASIANIA

Βο ήμα Οξία η επα η επάτω αχα. Αμήμь.

Γξη ιπίςε χρτέ, επε εκπη, μάτες ράμη πρεψτων τεοεν μτρε, πρησημικό η επομότημος Οτέμς μάμηχο η εκτέχο επώχο, πομάλδη μάτο. Αμμήμο.

Слава тебе, бже нашъ, слава тебев.

родо нёный, оўткшителю, дше йстины, йже вездк сый, й вся йсполнами, сокровище блгихх,

й жи́зни подателю, прїндй й всели́са въ ны, й шчи́сти ны Ѿ вса́кїа скве́р ны, й сп́сй, блже, дбшы на́ша.

Стый бже, стый крвпкій, стый без_ смертный, помильй насв. [Трижды.]

Слава Оцх ѝ снх и стомх дхх, ѝ нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Πρεςτά τρυξε, πολιάλδα κάς του, ωνήςτη τρτα κάμα: ελκο, προςτά εззακώμια μάμα: ςτώμ, πος ττά ѝ ѝς цтλά μέλωμη κάμα, ймене τεοετώ ράχη.

Ган, помилей. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ сйв и сто́мв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкивъ. А́ми́нь.

Õч́е

νε нάшъ, йже єсй на нбсѣҳъ, да прї да ститсь ймь твоє, да прї идетъ цртвїє твоє: да бъдетъ воль твою, ійки на нбсй, й на землй. Хлѣбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашь, ійкоже й мы шставлыемъ должникимъ нашымъ: й не введй насъ во йскъщейїє, но йзбави насъ ш лъкаваги.

Тропари, гласъ 5:

Πομήλδη μάς, τὖη, πομήλδη μάς: βς κατω 60 ѾβΕτα μελοδηΕίοψε, ςϊὸ τὰ μάτβδ, ιἄκω βλίψε, τρΕωμία πρυμός κατε τομήλδη μάς.

ΟΛάΒΑ ΘΙΕ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΧΈ.

Γλη, πομήλδη μάς, μα τώ 60 ογπο βάχομα: με προγητέβαμς μα μω 5 τε λω, μηχε πομώμη δεσσακόμιη μά μηχα, μο πρήσρη η μώμτε, ιάκω βίγοδτρόβεμα, η ησβάβη μω ω βράγα μάμηχα: τώ 60 ệch βία μάμα, η μω λιόδιε τβοή, βοή δτελ ρέκο τβοθο, η μπω τβος πρησωβάθης.

Й нынть и присны, и во втеки втекшега. Аминь.

Мпрдіт двери Шверзи намъ, блгословеннам бце, надъющійсм на тт да не погибнемъ, но да избавимсм тобою Ш бъдъ: ты бо еси спсеніе рода хртіанскагш.

Γἇιι, πολιάλδι. [ε՜ι.]

Млтва а,

стаги макарта великаги, къ бтв Оцв: 👣 же в'Ечный й цбю всжкагw со. У Зданїм, сподобивый ма даже въ часъ сей доспети, прости ми грехи, аже сотворих въ сей день, дКломъ, словомъ и помышлентемъ: û ŵчисти, τξίν, смиреннью мою дьшу ш всакіа скверны плоти й духа, и даждь ми, ган, въ нощи сей сонъ прейти въ миръ: да воставъ 🖫 сми реннаги ми ложа, блговгождо престому ймени твоему во вся дни живота моегю, й поперв борющым ма враги, плотскім й безплютным: ѝ ѝ ЗБа́Ви мѧ, ӷѮ҇и, Ѿ помышле́ній сѕ́етныхъ, ѡ҇сквернѧ҉ющихъ мѧ, ѝ по́хотей лѕҡа́выхъ. Ӏ҈Ӣҡѡ твоѐ ӗ҈сть цътво, ѝ си́ла, ѝ сла́ва, Ѻҵ҃а ѝ сна ѝ ста́гѡ дҳ҃а, ны́нѣ ѝ при́снѡ, ѝ во вѣки вѣкѡ́въ. ҈Ӣми́нь.

Матва в, стагш антіоха, ко гду нашему ійсу хрту:

седержителю, слово Очее, самъ совершенъ сый, ійсе хрте, многагш ради мардім твоегш ни-когдаже шльчайсм мене раба твоег гш, но всегда во мнв почивай. Ійсе, добрый пастырю твойхъ Овецъ, не предаждь мене крамолв эмійнъ,

й желанію

и желанію сатанину не фстави ме_ не, таки семь тли во мив есть. Τὸ ογω, του εκε ποκλαμά εμών, сохрани немерцающими светоми, дхомъ твоимъ стымъ, имже шстилъ есн твой облинки. Даждь, гон, и мне, недостойному рабу твоему, спсента твоегѝ на ложи моемъ: про_ свети оўми мой светоми разума ςτάιω ενλία τβοειώ, μέων λωβόβιω крта твоеги, сердце чтотою словесе τεοειώ, τέλο Μοὲ τεοέιο **στρτ**ίιο εξ3_ страстною, мысль мою твоимъ сми_ ре́нїемъ сохрани, й воздви́гни ма̀

во времм подобно на твое славосло́віе. ІЙкш препрославленъ ѐсн со без_ начальнымъ твоимъ О́це́мъ н съ пре_ сты́мъ дхомъ, во въки. А̀ми́нь.

Μίτβα Γ, κο πρεςτόμε Δίε:

🗓 дые йстины, оўмбрдисм, й поми́лей ма грешнаго раба твоего, й Шпусти ми недостойному, и прости **Β**ςΑ, Ελήκα τη corptuinxz αμές ιάκω челов вкъ, паче же и не таки чело_ въкъ, но и горъе скота: вшльным Μολ Γρέχη η ΗΕΒΜΛΑΗΜΑ, ΒΕΔΜΜΜΑ и нев Каммым, гаже W юности и W навки элы, й іаже свть Ш нагльства

й суныніл.

и оўныніа. **А**ще йменеми твойми клахса, или похулих е въ помыш_ **ΛέΗΪΗ ΜΟΈΜΣ: ΗΛΗ ΚΟΓΟ ΟΓΚΟΡΗΧΣ, ΗΛΗ** шклеветах кого гневоми моими, นิกที่ พิทธาล์กหรูร, นิกที่ พิ าธ์พร ทองาหรื่ ΒΑΧCΑ: ΠΛΗ COΛΓΑΧΤ, ΠΛΗ ΕΕ3ΓΟΔΗΝ **cπάχσ:** μλη μήμο πριήσε κο μηθ, η презръх вго: или брата моего шпечалихъ, или свадихъ, или кого wes_ дихъ: или развеличахсм, или разгорд Кусм, или разги Кваусм: или стомще мін на мітвь, оўме мой ш лукавствін міра сегш подвижесм: или развращение помыслихъ, или ῶΕΑΛόχοΑ, ΑΛΗ ΕΙΊ

ογμά εμφάχεμ: μλη λεκάβοε πο_ мыслихъ, или добротъ чъждыю ви-ΔΦΒΖ, Ĥ ΤΌΙΟ ΟΥΑЗΒΛΕΗΖ ΕΙΙΧΖ CÉOAL μεμα: μνη μεποδώβησα ιναιόναχα, μνη το εχε εράτα μοειώ μος μεχές, мой же съть безчисленнам согръшені»: или ш матвь нерадихь, или йно что сод £αχъ αδκάβοε, не помню: τά σο βςά ή σώλυμα τήχε τορ έλχε. Πομήλδη μλ, ΤΒόρνε μόη βλκο, εγημί_ лаго и недостойнаго раба твоего, и шстави ми, и Шпвсти, и прости ма, ійки бліть й члвтьколюбець: да съ . Δάνα τουίου η κιτός δίτηνος ενόσηνο ный, гр-Ешный и жкажиный азъ, й поклонюсм, й воспою, й прославлю пречтное ймм твое, со Обеми й единородными его споми, нын й присно, й во в ки. Аминь.

Матва Д, стаги макаріа великаги:

У то́ ти принес8, и̂лѝ что́ ти воз_ Д да́мъ, великодарови́тый без_ смертный цою, щедре и члв коλιόβνε τζιι, ιάκω λεμάιμας» менè на твое оугожденіе, й ничтоже баго сотворша, привель еси на конець ми_ мошедшаги дне сеги, ибращение й спсение двши моей стром; Мативъ ми буди гр шному и шбнаженному всмкаги дела бага, возстави падшею мою душу, шсквернившуюся въ без_ м Коных сограшених, и шими W MEHÈ BÉCH NOMHICAZ ASKABHH BHдимагш сегш житїа. Прости моа согръшента, едине везгрышне, еже ти согрыших ва сій день, выдынієми й нев Катнієми, словоми, й дКломи, й помышлентеми, й всКми моими чевствы. Ты самъ, покрывам, сохрани мм всжкаги сопротивнаги wectoahia, externor твоею властію, й неизреченными члв колюбіеми, й силою. Очисти, бже, шчисти множество гръхшвъ монув. Баговоли, ган, избавити

ма ш сЕти лукаваги, и спей страстнью мою душу, и фский ма СВЕТОМИ ЛИЦА ТВОЕГЮ, ЕГДА ПОЇНДЕ_ ши во славь, й нешсяжденна нынь сноми обсняти сотвори, и без мечтанім: й несмущень помысль раба твоего соблюди, и всю сатанину д тель шжени ш мене, и просвъти ми раз8мным очи сердечным, да не оусну въ смерть. И посли ми аттла мирна, хранителм и наставника души и телу моему, да избавитъ ма w врагъ моихъ: да вос_ тавъ со Одра моеги, принесь ти блгодарственным мольбы. Ей, ган, ούςλεμαι με τρέμματο η ούερταιο раба твоего, изволениеми и совъстію: дархи ми воставшу словесєми твойми повчитисм, й оўныніе высовское далече Т мене Тгнано быти сотвори твоими агглы: да блгословлю йма твое стое, и прославлю даль еси намь грешнымь заствп леніе, й прінми сію молмичюсм за ны: в вми бо, ійки подражаєти твоє члв жколюбіе, й молащиса не престаетъ. Той заступлениемъ, и чтна_ ги кота знамениеми, и всехи стыхи ΤΒΟΗχω ράμη, ογεότειο μέων Μοιο

соблюди, ійсе хрте бже нашъ, іако стъ еси и препрославленъ во въки. Аминь.

Млтва б:

📆 би бже нашъ, ёже согръшихъ во 🕅 днѝ се́мъ сло́вомъ, д'Еломъ ѝ по_ мышлентемъ, гаку багъ й чавъколю_ бецъ, прости ми: миренъ сонъ и без_ матежени дарчи ми: аггла твоего хранителм посли, покрывающа и со_ влюдающа ма Всакаги эла: іаки ты еси хранитель дошами и тылесеми нашыми, й теве славу возсыλάεμα, Ομά ѝ chơ ѝ chómy dãy, hánt й присну, й во в ки в кувъ. Аминь.

MATRA 5:

📆 Дн бже нашъ, въ негоже в'Еро_ 🚨 вахомъ, ѝ ѐгẃже йма паче всака_ ги ймене призываемь, даждь намь, ко сну шходжшыми, шслабу души и тель, и соблюди насъ W всакаги мечтаній, й темным сласти кром в: оустави стремление страстей, оугаси разжженій востаній телеснаги. Даждь нами циломидренни пожи ти делы и словесы: да добродетельное жительство воспріємлюще, шетованных не шпадеми блгихи твойхъ, ійки блгословень есн во RKKH AMHHL

Матва 3, ста́гw ìwа́нна злато́встагw: ма́твы моле́бным, число́мъ два́десмтимъ четы́ремъ часѡ́мъ, дневны̂мъ ѝ ноциы̂мъ.

Δηέβη:

📆 🖟 Ди, не лишѝ менѐ нѣныхъ твои́хъ а́ 🖟 багъ. Ган, избави ма в Ечныхъ б μέκz. Γξη, ογμόμz λη ηλή πομω<u>ι</u> τ лентемъ, словомъ или деломъ согръ**μήχ**ζ, προςτή ΜΑ. Γξη, ηβράβη ΜΑ ξ BCÁKATW HEBÉZEHÏA, Ĥ ZAEBÉHÏA, Ĥ малодушім, й шкамененнаги нечув_ ствїл. Ган, избави ма в всякаги є искъщента. Ган, просвъти мое серд_ s це, еже помрачи лукавое похот внїе.

з Ган, аза ійки человька согрышиха, τώ жε, ιάκω είτ ιμέχρε, πολιάλδη κλ, й вида немощь души моед. Ган. посλή ελγολάτь τβοιό βε πόμοιμь μηθ, б да прославлю йма твое стое. Ган iнсе χρτέ, напиши мм раба твоего въ кий_ зѣживотнѣй, й дарей ми конецъ τ ΕΛΓΙΝ. Γ΄ ΑΝ ΕΚΕ ΜΟΝ, ΑΙΨΕ Η ΗΝΥΤΟΚΕ блго сотворнух пред тобою, но даждь ми, по блгодати твоей, положити αι **н**ανάλο βλιτόε. Γλη, ωκροπή βο ςέρλη το ει μοέμα ρός επγολάτη τβοελ. Γξη ήξες и земли, помани ма гр шнаго раба твоего, студнаго и нечистаго, во цотвін твоємъ. Аминь.

Нощи:

Γλι. Βο ποκαλή πρίμμι μα. Γλι, ά έ не wстави мене. Ган, не введи г мене въ напасть. Ган, даждь ми а μείςλε ελίτδ. Γξη, μάχρε μη ςλέ3ει, ξ й памать смертною, й оумиленте. Ган, даждь ми помысли исповеда 5 μι» ερτάχωβε μούχε. Γξη, даждь μη 3 смиреніе, цаломядріе й послешаніе. Ган, даждь ми терпівніе, вели й кодушіє й кротость. Гди, всели въ ма з корень блгихъ, страхъ твой въ сер_ дце мое. Ган, сподоби ма любити т та всей души моей и помыш ленім, й творити во всеми волю

តា твою. Г \hat{A} и, покрый м \hat{A} \hat{W} челов \hat{B} к \hat{B} и \hat{B} которых \hat{B} , \hat{B} в \hat{B} к \hat{B} н всак \hat{B} н й \hat{B} всак \hat{B} н й всак \hat{B} н в в всак \hat{B} н в в всак \hat{B} н в всак \hat{B}

ы Ган, высн, ійкш творнши, ійкоже ты волиши, да бъдеть вола твой и во мны грышнымь, ійкш багословень ёси во выки. Аминь.

Матва й, ко гду нашему ійсу хрту: Ди ійсе хрте, сйе бжій, ради утнейшім мере твоей, й безплотных твойх аггах, пррока же й пртечи й кртителм твоего, бгоглаголивых же апах, светлых й добропобедных менка, прпбных й бегоносных отець, й всех стых

матвами, избави ма настоящаги местомнім въсовскаги. Ей, ган **Μό**Η Η ΤΒόρνε, Η Ε χοτώ Κωέρτη грешнаги, но такоже ибратитисм й живь быти емь, даждь й мнв ῶΒραΨέΗΪΕ ὧΚΑΆΗΗΟΜΟ Η ΗΕΔΟΟΤΌΗ_ ному: изми ма и оўстъ пагубнагы эмім, зійющаги пожрети ма, й свести во адъ жива. Ей, ган μόμ, ογταμέμιε μος, ήжε μεμέ ради шкаминаги въ тленичю плоть шболкійсм, исторгни ма W шка_ миства, и оўтышеніе подаждь дв. ши моей шкаминъй, всади въ серд_ це мое творити твой повелвний,

й фставити

й фставити лукавам дѣѦнїм, й пол лучити блже́нства твом: на тм́ бо, гфи, оуповахъ, спси́ мм.

> Μάτβα δ, κο πρεςτέй εψέ, ςτάιω πετρά ςτεχιήςκαιω:

💯 в тебъ пречтъй бжіей мтри азв 🗓 🕽 wкажиный припадаж молюсж: в Кси, цбице, ійки безпрестани согришаю й прогнивляю сна твоего й бта моего, й многажды аще каю_ cm, πόχα πρεά ετομα ψερατάρος», μ κάιος πρεπέψα: HE ογχέλΗ ΓΩ ΠΟ_ разитъ ма, и по част паки тамж **με τβοριό. ΒΚΑΧΨΗ ΟΪΑ, ΒΆΥΨΕ ΜΟΑ** гпже бие, молю, да помилуеши, да

оўкрѣпиши,

ογκρπιήμι, ѝ δλιάλ τβορήτι μα ποдаси ми. В вси бо, влице мой бие, ійки Шнюдв ймамв вв ненависти SAÂM MOÑ ATAÀ, Ĥ BCÉHO MLÍCAÏHO AHEL лю законъ бта моего: но не въмъ, гітже пречтам, Шкуду ійже ненавиж δες τα λιοβλιό, à βλιτάμ πρεςτεπάιο. Не попущай, пречтам, воли моей совершатисм, не оугодна во ёсть: но да будетъ вола сна твоего и бга моеги: да ма спсетъ, и вразумитъ, и подастъ блгодать стагш **Αχά, μα σώχε ά3ε Ψεέντ πρευτάνε** сквернод виства, и прочее пожиль бых въ повелени сна твоеги, емьже подобает всмкам слава, честь й держава, со безначальным ест Ощемь, й престымь й блгимь й животвормщимь ест дхомь, нынь й присни, й во въки въкшвь. Аминь.

Μπτβα ῖ, κο πρεςττὰ Εἰξὰ:

ππάτω μρὰ Επτάλ μτη, πρεψτακ ἢ επτάτω μρὰ Επτάλ μτη, πρεψτακ τὰ Επα τβοετὰ ἢ Επα κάμετω μιστά και τράςτησο μοὸ μός κὰ τβοήμη κπάτβαμη και τράςτησο μοὸ μοὰ και το Επα και

Матва а́і, ко сто́мъ а́ггав храни́телю:

🥷 ггле хртовъ, хранителю мой 🍂 стый й покровителю души μ τέλα μοετώ, βςά μη προςτή, елика согръших во днешний день, й В всакаги лукавствій против. наги ми врага избави ма, да ни въ коемже гресе прогневаю бта моего, но моли за ма грешнаго й недостойнаго раба, ійки да достойна ма покажеши багости й мати всестым трцы, и мтре гаа моєгш інса χρτά, н всехх стыхх.

Кондакъ був, гласъ й:

збранной воевод'в повъдительнам, гакш избавльшесм в элыхв, багодарственнам восписчемь ти раби твой, бце: но гакш имъщам державъ непобъдимью, в всжких насъ бъдъ свободи, да зовемъ ти: радъйсм, невъсто неневъстнам.

Πρεславнам приснодбо, міти χρτά бга, принесій нашь матьь сібь твое... му й бігу нашему, да спсеть тобою душы наша.

Βεὰ οὖποβάμιε Μοὰ μα Τὰ βοβλαγάιο, Μτη Επίλ, εοχραμή ΜΑ ποά κρόβοΜΣ ΤΒοήΜΣ. Εὖε μεο, нε πρέ3ρη πεης τρέωμα τω, τρέεδοψα τβοελ πόποψη η τβοεκώ 3αςτδηλέμια: на τά 60 οξποβά μδωλ πολ, η ποπήλδη πλ.

Матва стаги ішаннікіа:

Ογποβάμιε Μοε Οίζα, πρησέχημε Μοε Cha, ποκρόβα Μόμ Δίζα Cthin: τρις Ctam, Chaba Tebe.

остойно ёсть ійки войстиню бли бли та бій, присноблиень нию й пренепорочнию, й мтрь бга на шеги: чтн вйшию херивіми, й слав нъйшию бей сравненій серафіми, бей йстлівній бга слова рождшию, сийно бій та величаєми.

Слава Оц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Ган, помилей. [Трижды.]

Γ΄Δη ιμίς χρτέ, εμε εχίη, μίτες ρά μα πρεύτων τεοεν μέρε, πρηθημίχο η εξομός με το τέμο καμάνος, η ες τέχο εξώχο, πολήλο κας Αλμήμο.

Μίτβα ετάιω ιωάнна дамаскина, ιόжε ογκα38π на Όдρъ τβόι глаголи:

Οθαλ ΤΒΟΕΓώ, Γδι, ΕΟΙΘΕΑ Η ΜΕΚΗ Безконечным, элое же твора не престаю: тебе гаа бга моего всегда прогивально, и пречтвю твою พร้าง, ท ธรล์ หธิหมล เทิงม, ท เริ่งเจ аттла хранителм моего. В вмг оббо, ган, такш недостонни ёсмь члвыколюбїм твоєгю, но достонни ёсмь всакаги исвждента и моки. Но. τζιι, αλά χοιμέ, αλά με χοιμέ, επεά ма. Аще бо првника спсеши, ничтоже веліе, й аще чтаго помильеши, ничтоже дивно: достойни бо суть илти твоем. Но на мит грешнеми удиви мать твою: w семъ гави

члв жколюбіе твоє, да не шдолжеть мой элоба твоєй неизглаголанный блгости й мардію, й ійкоже хощеши, оустрой ш мих вещь.

Ĥ τάκω χοτώμ βοзлещή на постелю, глаго́ли сїє:

Ολάβα Οίζ ѝ είδ ѝ ετόλο Αχά.

Заствпникъ двшй моей бвди, бже, ійки посредв хождв свтей многихъ: избави ма й нихъ, и спси ма, блже, ійки члвъколюбецъ.

у нејнф

Й нынть и присны, и во въки въкшвъ. Аминь.

Πρεславнью бжію мірь, ѝ сійх аїгля сівншью, немолчны воспонмя сердцемя ѝ оўсты, бій сію ѝсповь дающе, ійкы войстины рождшыю намя біа воплощенна, ѝ молжцыюся непрестанны ѝ дышах наших.

Τάжε μέλδη κρτό τβοή, η πρεκρεςτή κρτόνο πέςτο τβοέ ω γλαβώ λο πόγο, τάκοχλε η ω βςέχο στράης, γλαγολώ Μπτβο υτρόνο κρτό:

а воскрснетъ бгъ, ѝ расточатсм , вразѝ ѐгѝ, ѝ да бъжатъ Ѿ ли_ е̂гѝ ненави́дмщїи ѐго̀: іа̀кw

нсчезаетъ

исчезаетъ дымъ, да исчезнотъ: гакw таєть воскь и лица огна, такш да погибнуть в вси в лица любащих вга, и знаменьющихся котными знаменієми, й ви веселін глаголющихъ: радвиса, пречтный й животворжщій крте гдень, прогонами въсы силою на тевъ пропатаги гаа нашеги ійса хота, во адъ сшедшаги и поправшаги силу μιάβολιο, μ μαροβάβωας μάμω τεδέ, кртъ свой чтный, на прогнаніе всякагw съпостата. Ф пречтный и жи_ вотвормщій крте гдень, помогай мі

со стою гіжею двою відею, й со вс ξ ми стыми во в ξ ки. Аминь.

Йли кратки:

Огради ма, гби, силою чтнагш и животворащагш твоегш крта, и сохрани ма W всакагш яла.

Таже, вмести прощенім:

Фслаби, йстави, прости, бже, прегръщента наша вйльнам и невйльнам, гаже въ словъ и въ дълъ, гаже въ въдънти и не въ въдънти, гаже во дни и въ нощи, гаже во оумъ и въ помышленти: вся намъ прости, гаки бъгъ и чъвъколюбецъ.

Матва:

Матва:

🛛 🖟 енави́дащихъ ѝ ŵби́дащихъ насъ 🕮 прости, ган члвъколюбие. Блготворащыми багосотвори. Братіами и сродникими нашыми дарын іаже спсентю прошента и жизнь в в чибю. В и немощех в сущым пость ти, и исцъление дарви. Пяже въ мори оуправи. Пътешествующыми спотешествый. Хоттаними споборст вей. Слежащыми й милеющыми наси грьхшви иставление дарон. Заповь давших намъ недостийнымъ молитись ŵ нихъ, помильй по велицъй твоей моти. Помани, гои, прежде

ххишпоэў:

и обпокой ихъ, ид же пристиаетъ св втъ лица твоего. Помани, ган, братій наших плиненных», й избави а 🛱 всакаги ибстоаніа. Помани, гон, плодоносащих и доброд Клающих во стых твойх црквахъ, и даждь имъ иже ко спсентю прошента, и жизнь в Кчивю. Поммни, гди, и насъ, смиренныхъ, й грешных, й недостойных рабъ твойх, й просвити наши оўми св втоми разума твоеги, й настави наст на стезю заповъдей твойхъ: мітвами пречтым вічцы нашем

είμω η πρης πομένω μρίη, η ες έχτ τεοήχτ ς τώχτ, ιάκω επιος ποεί ε ες η ες εκώνετ. Απή πος πος και εκώνεται εκώνεται και εκώνεται και εκώνεται εκώνεται και εκώνεται εκών εκώνεται εκώνεται εκών εκώνεται εκών εκών

Испов'єданіє грѣхwвъ повседневное:

💯 спов'єдаю теб'в гду б'гу моему ДВ й творцу, во стъй трцъ едино. му, славимому и покланаемому, ОЦУ μ επε μ επόμε αχέ, beg mog rptxh, аже сод Кауз во вса дни живота мо_ ETW, H HA BCAKÏH YÁCZ, H BZ HACTOÁL щее времм, и въ прешедшым дни и ніши: Д'Еломъ, словомъ, помышленї. емъ, wбаденїемъ, піанствомъ, тайно_ аденіемъ, празднословіемъ, оўныніемъ,

линостію,

лЕностію, прекословіємь, непослоша HIEMZ, WKAEBETAHIEMZ, WCZKAEHIEMZ, небреженіемъ, самолюбіемъ, много_ стажаніємъ, хищеніємъ, неправдогла_ голаніемъ, скверноприбытчествомъ, мшелоимствомъ, ревнованіемъ, зави-CTÏHO, PHEBOMZ, NAMATOSNÓBÏEMZ, HÉ_ навистію, лихоймствоми, й всёми моими чевствы: зреніємь, слехомь, WEOHÁHÏEMZ, BKÝCOMZ, WCAZÁHÏEMZ, Ĥ прочими моими гр хи, душевными вкопъ й тълесными, ймиже тебе бга моєго й творца прогиввахи й ближ_ наго моего wнеправдовахъ. 🛈 сихъ жальм, винна себе тебь, бгу моему, πρεдставляю, ѝ ѝмѣю волю кам тисм. Τόчїю, гфи бже мой, помози ми, со слезами смирению молю тм: прешедшам же согръшенїм мой мірдїємь твоймь прости ми, ѝ разръшѝ ѿ всѣхъ сихъ, ійже ѝз глаголахъ преф тобою, ійкю бітъ ѝ чльѣколюбецъ.

Β΄ ρέμτ τβοή, τξη ίπος χρτς, Ε΄ κό κό, πρεμαό μέχο μόη: τώ κε μα ε΄ πουλοβή, τώ μα πομήλδη, η живото в' ένημη μάρδη μη. Αλμήμь.





κο τῶς κάιμενος ἰπιος χρτικ. Ο Γλάς» 5.

Пжень а.

Ιρμός»: Ι/Ικω πο εξχό πειμειμές τε ο εδλά πείμε με το πάλη, πο εξαμτά ετοπάμη, γοη ήτελα φαραώνα είχα ποτοπλέκα, εγό πος έχηδιο πές το πόλης, εοπίλιμε.

Припъва: Поми́лой ма̀, бже, поми́лой ма̀. Ны́нъ пристъпи́хъ а́зъ гръшный ѝ ẁбремене́нный къ тебъ вл̂цъ и бгъ́

В свътлью седмиць вмъсти канинива покажинаги, бут й аттль хранителю глаго́лема канина пасхи [зрѝ страниць 306].

моємδ: не см'єю же взирати на нбо, токми молюсм, глаголм: даждь ми, гди, οўмъ, да плачьсм д'єль мойхъ горьки.

Πομήλδη μλ, Επε, πομήλδη μλ.

Олава ОЦУ й сну й стому дху.

Беземне, шкамнне челов че, въ лености времм гении: помысли житте твое, ѝ шбратисм ко где бге, ѝ плачисм ш делехъ твойхъ горьки.

À naint

Й нынть и присны, и во втеки втекшез. Аминь.

Мти бжій пречтам, воззрі на ма грешнаго, й ш сёти діаволи йз бави ма, й на пёть покамнім на стави ма, да плачесм дёле мойхе горьки.

Пфснь г.

Ιρμοςα: ΝΈςτις ςτα, ιάκοжε τιλ, εξή επέ μότ, βοβηεςιό ρότα εξρημίχα τεοήχα, εππε, η οψτβερμάβιο πάςα μα κάμεπο ήςποβΕλαηϊα τεοειώ.

Πομήλδη μλ, Επε, πομήλδη μλ.

Внегда поставлени бодотъ престоли на содищи страшнъмъ, тогда всъх человъкъ дъла мъличатсм:

горе тамы бъдетъ гръшнымъ, въ мъкъ Шсылаємымъ: ѝ то въдъщи, дъще мож, покайсм В элыхъ дълъ твоихъ.

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

Πριτιμώ возрадоются, а грешній восплачотся: тогда никтоже возмо-жеть помощій намь, но дела наша шебдать нась. Темже прежде конца покайся ш элыхь дель твойхь.

Ολάβα Ο Κάθ μ ς τόν κα Αχάν.

Оўвы мнт великогр шному! йже дылы й мысльми шсквернивсм, ни капли слеза ймыю ш жестосердім, ныны возникни ш земли, доше мой, й покайсм ш элыха дыла твойха.

Й ны́нък

Й нынть и присны, и во втьки втькшва.

Θὲ Β3ωβάετα, τῆπὲ, τῆπ τβόй, ѝ που δυάετα μάςα μα μόσροε, ἄ3α πε τρτω μωй μοσρά βςετμά στιαω: μο τώ, μλτηβαπ, πομήλδη μπλ, μα ποκάως ω αλώχα μούχα μτλα.

Съдаленъ, гласъ 5:

У омышляю день страшный й пла. У чься дъяній мойх лькавых какш Швъщаю безсмертномь црю; йлй конмъ дерзновеніемъ воззрю на сьдію, блядный азъ; блговтробный оче, сне единородный й дше стый, помильй мя.

Слава Оцё й сне й стоме дхе, й нынъ й присни, й во въки въкшег. Аминь.

Бгородиченъ:

Ова́зана мно́гими ны́нѣ плени́ца ми грѣхѡ́ва, ѝ содержи́мь лю́тыми страстьмѝ ѝ вѣда́ми, ка тевѣ при вѣга́ю моємъ спсе́нію ѝ вопію: помо зи́ ми, дбо, мти бѫ́їа.

ПЕснь Д.

Ιρμος»: Χρτός» μολ ςήλα, είτα η τδι, Ψτηλα ιφκοβι είτολέπην ποέτ», β3ιβλόοι щи ω εμιέτα νήςτα, ω τδέ πράздηθουμή.

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

Широкъ пъть зд в й оугодный сласти творити, но горьки бъдетъ

въ последній

въ последній день, егда доша ш тел ла разлочатись бодеть: блюдись ш сихъ, человече, цртвім ради бжім.

Помилей ма, бже, помилей ма.

Ποντό ογδότατο ωδήμμων; μ348 καέμμαν ογμέρχευν; δράτα τβοειό κε λιόδιων; δλέμα ἢ Γόρμοςτь Γόκνι ων; ωςτάβν ογδω ςιώ, μέω κοώ, ἢ ποκάκς μβτβίω ράμν δίπ.

Ολάβα Οίξε η είτε η επόμε μχε.

© Безвиный челов че, доколь ο главаеши, ійки пчела, собирающи богатство твое; вскор во погибынет зійки прахі й пепель: но болье взыщи цртвїм бжім.

Й ны́нъ̀

Й нынть й присны, й во втьки втькшвъ. Аминь.

Γπκε είξε, πολιάλδα μα τρτέωματο, ѝ въ доброд έττελη ογκριέπα, ѝ соблюди ма, да наглам смерть не ποχή τητъ μα неготоваго, ѝ доведи ма, дво, цртвїм бжім.

Пфсиь б.

Ιρμός Επίμης εβέτους τβοήμς, είπε, εξτρεμοιομής τη δέωμ ποβό βίο ωβαρή, μολιός τη βέξτη, ελόβε επίη, ήςτημμαγό εία, ω μράκα γρέχοβ μαγω ββμβάιομα.

Πομήλδη μλ, εжε, πομήλδη μλ.

Воспоммнѝ, шкамнный человѣ_ че, какш лжамъ, клеветамъ, разбою,

немощемъ,

нέмощемъ, лютымъ эвъремъ, гръ χώвъ ради порабощенъ есн; дъще мод гръшнам, тогώ ли восхотъла есн;

Πομήλδη μλ, Επέ, πομήλδη μλ.

Трепешвтъ ми оўди, всёми бо сотворихъ винв: Эчима взирами, оўшима слышай, азыкомъ злам глаголми, всего себе гееннъ предами: двше мом грёшнам, сего ли восхотыла есй;

Ολάβα Οίξε μ επέ μ επόμε Αχέ.

Блудника й разбойника кающасм прїжли есй, спсе: ази же едини лубно стію груховною штагчихса, й элыми дульмих поработнуса: душе мой грушнам, сегш ли восхотула есй;

й нын й

Й нынъ й присню, й во въки въкшвъ. Аминь.

Дивнам и скорам помощнице всвмъ человъкшмъ, мти бжім, помози мив недостойному, душа бо мой гръшнам тогш восхотъ.

Пѣснь б.

Τρικός»: Жит'єйскоє πόρε воздвизаємоє 3ρλ напастей бърею, κα τήχοπο пристанищо твоємо притека, вопію ти: возведй Ѿ тай живота мой, многомативе.

Πομήλδη μλ, Εχέ, πομήλδη μλ.

Житїє на земли блядню пожихх, и дяшя во тьму предахх: нынъ оўбю молю тм, мативый вако: свободи мм \ddot{w} работы сей враж \ddot{m} , \hat{n} даждь м \hat{n} раз \dot{m} творити волю твою.

Πομήλεμ μά, επε, πομήλεμ μά.

Κτό τβορήτα τακοβάλ, ιάκοχε ά3α; ιάκοχε δο ςβημιλ λεχήτα βα καλό, τάκω η ά3α Γράχδ ςλόχδ. Ηο τώ, εξη, ης τόρεη κλώ είνος εξω, η μαχρω κη εέρμε τβορήτη βάπωβάμη τβολ.

Ολάβα Οίζε μ είτε μ ετόμε μχε.

Воспрани, шкайнный челов че, ка біч, воспоманчва свой согрышеній, припадам ко творцу, слеза й стена, тойже йкш марда, даста ти оўма знати волю свою.

Й нынт и присны, и во втки вткыва. Аминь. Біре дбо, ш видимагш й невидимагш эла сохрани ма, пречтаа, й пріимі мітвы мой, й донесій й сну твоему, да дастъ мі оўмъ творити волю свою.

Кондакъ:

вше мой, почто гръхами бога тъещи; почто волю діаволю твориши; въ чесомъ надежду пола гаеши; престани ѿ сихъ й шбратисм къ бгу съ плачемъ, зовущи: млрде гди, помилуй ма гръшнаго.

ўкосъ:

Помысли, дъше мож, горькій част смерти, й страшный съдъ творца

TBOETW

ΤΒΟΕΓŴ Ĥ ΕΓΑ: ἄΓΓΛΗ ΕΟ ΓΡό3ΗΙΗ ΠΟΉΔ Μόττο ΤΆ, Δόωὶ, Ĥ ΒΟ ΒΈνΗЫЙ ΟΓΗЬ ΒΒΕΔόττο: ΟΎΕΟ ΠΡΈΧΔΕ ΟΜΈΡΤΗ ΠΟΔ ΚάΝΟΑ, ΒΟΠΙΌΨΗ: ΓΏΗ, ΠΟΜΉΛΟΫ ΜΑ ΓΡΈШΗΑΓΟ.

Пѣснь 3.

ὶρμός»: Ροςοдάτελь το δίρω πέψь ςομέν λα ἄττλο πριβετωπο Οτροκώπο, χαλμέτ κε ωπαλώρψε βελέτιε επίε μου τέλο ογθέτμα βοπήτη: ελγοςλοβέτο βεί, επέ Οτέμο πάμηχο.

Πομήλδη μλ, Εχέ, πομήλδη μλ.

Не над-висм, доше мож, на тлънное богатство, и на неправедное собраніе, всж бо сіж не в-вси комб

ŵста́виши,

ŵςτάβμωμ, μο βοβοπίμ: πολιάλδη κλ, χρτε επε, μεдостόμμαгο.

Πομήλδη μλ, εχε, πομήλδη μλ.

Νε οψποβάй, дъше мож, на τέλες ное здравїє, ѝ на скоромимоходж щью красоть: видиши бо, ійки сильній ѝ младій офмирають, но возопій: помильй мж, хрте бже, недостойнаго.

ΟΛάβα ΟΙΙ Η ΟΙΙ Η ΟΤΌΜΕ ΑΙΈ.

Воспоммни, доше мом, въчное житте, цртво неное, оуготованное стыма, и тьму кромъшнюю, и гнъва бъти элыма, и возопит:

помилий ма, хрте вже, недостойнаго.

Й нынть й присны, й во втки вткивта. Аминь.

Припади, двше мож, къ бжіей мтри, и помолист той, ёсть бо скорам помощница кающымст, оўмолить сна хрта бга, и помилветь ма недостойнаго.

П-Кень й.

Ιρμός»: Η΄ πλάμεμε πρησιμάν ρός θετονήλα ες η η πρωτάν κέρτων βορόю ποπαλήλα ες η ες ω το τορήμη, χρτέ, τόκων έκε χοτίτη. Τὰ πρεβοβηός η κα βο βς ω βική. Πομήλδη μλ, εχε, πομήλδη μλ.

Κάκω με ймамъ плакатисм, є̀гда помышлюю сме́рть; ви́дѣхъ бо во гро́бѣ лежа́ща бра́та моєго, безсла́в на й безшбра́зна: что оўбш ча́ю; й на что надѣюсм; то́кмш да́ждь мѝ, гд̂и, пре́жде конца̀ покам́ніе. [Дважды.]

Ολάβα Οίξε η είτε η είτομε μίζε.

Вѣръю, гакш прійдеши съдити живых й мертвых, й всй во своемъ чинъ станътъ, старій й младій, владыки й кнази, дъвы й сщенницы: гдѣ шъращьса азъ; сегш ради вопію: даждь мй, гди, прежде конца покааніе.

Й ны́нъ

 $\hat{\mathbf{H}}$ нынт $\hat{\mathbf{H}}$ присну, $\hat{\mathbf{H}}$ во втаки втакува. $\hat{\mathbf{H}}$ минь.

Пречтам буе, прінмі недостойнью мітву мою, й сохрани мм Ѿ наглым смерти, й даруй мі прежде конца покамиїе.

Пфснь б.

Ірмост: Бга человъкшми не возможно вид дътн, на негоже не смъюти чини аггльстін взирати: тобою же, всечтам, іависм человъкшми слово воплощенно: егоже величающе, си нъными вши та обътжаеми.

Помначи ма, бже, помначи ма.

Νώμτ κα βάνα πρηστετάιο, άγτλη, αρχάγτλη, η βςώ ηξημώ ςήλω, ογ πρτόλα εχίω ςτοώψιη, πολήτεςω κο творцу своему, да избавитъ душу мою ш муки въчным.

Πολιήλδη μλ, επε, πολιήλδη μλ.

Ηώμι πλάνδο κα βάμα, ετίμ πατριάρεμ, μάριε μ πρρόμω, απλη μ ετή τελμ, μ βελ μαβράμμι χρτώβω: πομοσήτε μμ μα εκλέ, μα επεέτα μδωδ ω είλω βράχιω.

CΛάβα Ομέν μ επό μ επό κου χέν.

Нынть ко вамо воздтью ряцть, стін мінцы, постынницы, дтвественницы, првницы й всй стін, молмінінсм ко гфв за весь міро, да помилосто ма во часо смерти моеа.

Й нынть й присим, й во въки въкшвъ. Аминь.

Μπτβα κο τξέ μάμεμε ιπός χδτέ:

по хрте бже, йже стртьми твоими страсти мой йсцтай вый, й ійзвами твоими ійзвы мой оўврачевавый, дархи мита, многш тевт прегртышівшемх, слезы оўмиленій, срастворй моемх телх ты шво найній животвораціагш тела твое гш, й наслади дяшх мою твоею

чтною кровію ѿ горести, ёюже ма сопротивникъ напой: возвыси мой оўма ка тевт, долу поникшій, й возведи W пропасти погибели, южи не ймамъ покамнім, не ймамъ оўми_ ленім, не ймами слезьі оўтышитель ным, возводмијім чада ко своему наследію. Омрачихся оўмоми ви житейских страстехь, не могу воз_ зрати къ теба въ болазни, не могу согретисм слезами, гаже къ тебев λιοββέ. Νο, βλκο τὧμ ιμίςε χρτέ, coκρό₋ вище блгихъ, дарчи мнВ покажніе всецилое, и сердце люботрядное во

взысканіє твоє: даруй мнв блгодать твою, и шенови во мне зраки твоегш йбраза. Оставнув та, не иставн мене: изыди на взысканте мое: возведи къ пажити твоей, и сопричти ма Овцами избраннаги твоеги стада: воспитай ма съ ними В эла_ ка бжтвенных твойх таннствъ, матвами пречтым твоем мтре и вскух стыхх твойхх. Аминь.





KHINASENĶIIECĒĶĪĒ

поємый во всацти скорби душевнти й убстоаніи.

> Τβορειί ε δεοςτιρίκτα μομαχα. Τροπάρь δίξε, γλάς ξ:

Къ був прилежны нынв притецемъ грвшній й смиренній, й припадемъ, въ покажній зов'єще й з глубины душй: влуце, помозй, на ны млрдовавши: потщисм, погибаємъ множества прегрышеній, не шврати твой рабы тщы: тж бо й едину надежду ймамы. [Дважды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дҳ́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣки́въ. Ами́нь.

Νε οψπολημίνα ημκογμά, εξε, εθλω τβοώ γλαγόλατη ηεμουτόμητη: άψε εο τώ ηε εώ πρεμοτοώλα πολώψη, κτό εω μάσα ηβεάβηλα Ѿ τολήκηχα εξμά; κτό жε εω σοχραμήλα μο ημώπα εβοδόμης; ηε Ѿυτόπημα, βλημε, Ѿ τεεξ: τβοώ εο ραεώ επεάειμη πρήτης Ѿ βεώκηχα λιότωχα.

Уаломъ н.

У оми́луй ма, бже, по велицѣй Я мати твоей, ѝ по мно́жеству ще_ дротъ твои́хъ шчи́сти беззако́ні́е мо̀е. Нанпа́че шмы́й ма̀ ѿ беззако́ні́а ΜοεΓὼ, Ĥ Ѿ Γρቴχὰ ΜοεΓὼ ὧΥΉСΤΗ ΜᾺ. ΙΑκω βεззακόμιε Μοε άσε 3μάιο, μ грехх мой предо мною ёсть выну. Тебт единому согрыших, и лукавое пред тобою сотворнух: іаки да шправ_ дишись во словесткух твойух, и повъ диши внегда судити ти. Се бо въ беззаконіну зачать ёсмь, й во грьς Έχω ρομή μα μάτη μολ. Gé бо йсти_ нь возлюбиль есн, безвестнам и тай. нам премедрости твоем гавиль ми есн. Фкропиши ма vccwпомъ, и шчи_ щест: wmbieun ma, n nave chera ούς Ελιός Α. Ολέχε Μοεμέ Δάς μράδος ΤΡ μ βεςέλιε: Βοβράμδιοτς» κώςτη ςμυρέη-

ным. Фврати лице твое й грфух монув, и вся беззакшній мой шчисти. Сердце чисто созижди во мнв, επε, η δέχω πράβω ωσησεή βο ογτρό₋ въ моей. Не Швержи мене Т лица ΤΒΟΕΓŴ, Ĥ Αχα ΤΒΟΕΓŴ CΤάΓW HE W_ имі й мене. Воздаждь мі радость спсенім твоєгю, й дхоми влиними оутверди мм. Навчв беззакинным пв теми твойми, й нечестивін ки тебф шбрататса. Избави ма W кровей, бже, бже спсеним моеги: возрадветсм Азыкъ мой правдъ твоей. Ган, оустнъ мой шверзеши, й оўста мой возвьстать хвалу твою. ГАки аще бы

восхот вли вси жертвы, дали быхи оўбы: всесожженій не баговолиши. Жертва бту дух сокрушень: сердце сокрушенно и смиренно без не один_ чижитъ. Оублжи, ган, баговолениемъ твойми сійна, й да созиждутся стъ ны ієблимскім. Тогда блговолиши жертву правды, возношение и всесожегаємам: тогда возложать на Ол тарь твой тельцы.

Каншиз ко престъби був, гласъ й.

Пѣснь а.

Ірмоса: Воду прошеда ійки сушу, й егупетскаги эла йзбіжава, ійльтанина вопілше: йзбавителю й біч нашему пойма.

Приптввъ:

Приптивъз: Престам бие, спси насъ.

Многими содержимь напастьми, къ теб \pm приб \pm гаю спсента йскій: ∞ м \pm и слова й дбо, \overline{w} тажкихъ й лютыхъ ма спси.

Πρεςτάλ Είζε, επεί μάς».

Gλάβα Οῦξὸ μ ςτίδ μ ςτόμο μχν.

Οπο ρόκαμιδο τὰ μ ετα, μολό, αξο, μβεάβητης μὰ λιότωχα: κα τεεξ εο ημήτε πρηθέταλ, προςτηράο μ αξω μδ μ πομωμλέμιε.

у нен д

Й ны́нъ ѝ при́сню, ѝ во въки въкш́въ. Ами́нь.

Пѣснь г.

ірмосъ: Нѣнагш крбга верхотво́рче гфн, н цркве зиждителю, ты мене оўтвердн въ любвн твое́й, жела́ній кра́ю, вѣрныхъ оўтвержде́ніе, еди́не чл́вѣколю́бче.

Престам бце, спсн насъ.

Предстательство й покровъ жизни моеж полагаю тж, бгородительнице дбо, ты ма шкорми ко пристаниць твоемь, блгих виновна, върных обтверждение, едина всельтам.

Πρεςτάλ Είξε, επεή нάς ..

Μολό, αξο, αδωέβησε εμδιμέητε η πενάλη μοεώ εδρю ραβορήτη: τώ βο, βτοηέβιζετηλώ, ηλυάλδημα τηιμηρώ χρτά ρομηλά έςη, έμημα πρεύταω.

Gλάβα Οῦδ μ επδ μ επόμε μχε.

Блгод втелм рождши добрых виновнаго, блгод в но кобит в вогатство всвих источи, вся бо можеши, и ко сильнаго в крвпости хрта рождши, бгоблженнам.

Й нын В

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Λιότωπη нεдδίτη ѝ бол έзненными страстьмѝ ѝстм заємь, дбо, ты мѝ помозѝ: ѝсц έν έн їй бо нешск є дноє та знаю сокровище, пренепорочнам, неиждиваємоє.

Τάжε:

Πρή3ρη Επιοσέρμιεμα, Βσεπέταμ είξε, на μος πότος τέλεςς ωθλος. πέμις, η ησιτάλη μεμή μος πολέβης.

Тропарь,

Тропарь, гласъ в:

Моленіе теплое й стѣна нешбори́мам, мати йсто́чниче, мірови прибѣжище, прилѣжнш вопіємъ ти: бце влуце, предвари, й ѿ бѣдъ йзбави насъ, едина вскорѣ предстательствющам.

Пѣснь б.

Ιρμός»: Ογελώшαχ», εξή, εμοτρέμια τβοεει τάμης τβο, ραβών έχω μέλα τβολ η προελάβηχω τβολ έπθο.

Престам вце, спен насъ.

Οτραςτέй πούχα ςπεψέμε, κόρπчію ρόждшам гда, й берю оутиши мойха прегрешеній, бгонев Естнам.

Престал

Πρεστάλ είξε, είτε нάσε.

Мардім твоєгій безднь призывающь подаждь мін, ійже багосердаго рождшам ін спса встёхь поющихь тім.

Престам бце, спен насъ.

Наслаждающесм, пречтам, твонхъ дарованій, блгодарственное восп'ь ваемъ п'Еніе, в'Едвще тà бгоматерь.

Ολάβα Οίίδ η είδ η ετόμο μχν.

Να Ολρή σολ έξη μα μοξά μ μέμοψη μη κατά και και εξολωσή και πολ μοξή, εξε, εξάμα πρησησίες.

Й нынть й присню, и во втьки втькшвъ. Аминь.

Надеждв й оўтвержденіе й спсеніа стыв недвижимв ймвще та, все пътам, неудобства всмкаги избав. Лмемсм.

Пфснь б.

Ιρμός»: Προςβάτη μάς» ποβελάμι τβοή. ΜΗ, ΓΩΗ, Η Μώιμε τβοέο βωςόκου Τβόη Μήρ» πομάχμο μάμη, μπβάκο. Δώκης.

Престам вце, спен насъ.

Исполни, чтам, веселім сердце мое, твою нетл-Кничю дающи ра́ дость, веселім рождшам виновнаго.

Престам бце, спен насъ.

ЙЗБАВИ НАСТ Ѿ БЪДЗ, БҊє ЎТАМ, ВЪЧНОЕ РОЖДШИ ЙЗБАВЛЕНЇЕ, Й МИРТ, ВСЖКТ ОЎМТ ПРЕИМУЩІЙ.

Gλάβα Ομέν η επό η επό με χέν.

Разръшн

Разрѣшй мглд прегрѣше́ній мои́хъ, бгоневѣсто, просвѣще́ніемъ твоеа свѣтлости, свѣтъ ро́ждшам бѫтвенный й превѣчный.

Й нын в присны, й во в вки в вкойва. Аминь.

Йсцѣлй, чтам, д8шй моей неможеніе, посѣщенім твоегю сподобльшам, й здравіе млтвами твойми подаждь мй.

Пѣснь б.

ірмося: Матву пролію ко гду, й тому возв'ящу печали мой, ійки яшля душа мой йсполнисм, й животть мой аду привлижисм, й молюсм, ійки ішна: Ш тлй, яже, возведи мм.

Πρεςτάλ είζε, είτε нάς ...

Θωέρτη η τλη ιάκω επέλε ξετь, εάμε ελ ηβράβε εμέρτη, τλιξηϊέμε η εμέρτιο μος ξετεςτικό ιάτο быв шες, μέο, μολή εξα η επά τισος τὸ, βραγώβε ελοριξήττικη μλ ηβ κάβητη.

Πρεςτάλ είξε, είτε нάς ...

Предстательницу та живота в кмх, й хранительницу тверду, дбо, й напастей р кшащу молвы, й налоги в ксшвъ шгонающу, й молюса всегда, ш тли страстей мойхъ йзбавити ма.

Cπάβα Ομέν η επό η επό κε μέν.

ІЙкш сттенв прибтежища стажа́ хома, й двши всесовершенное спсенпе, й пространство ви скорбехи, отроковице, й просвъщениеми твоими присны радвемса: с влице, й нынте наси в страстей й втеди спсй.

Й нынт й присны, й во втки вткыва. Аминь.

На Одрѣ ны́нѣ немощстввай лежв, й нѣсть йсцѣленіа пло́ти мое́й: но бга й спса мірв, й йзбави-тела недвгшви рождшам, тебѣ молью́см блго́й: Ѿ тлй недвги возстави ма.

Кондакъ, гласъ 5:

редстательство хрттант непостыдное, ходатайство ко творцв непреложное, не презри грешных моленій гласы, но предварй, ійки блгам, на помощь наст, верни зовы щих ти: оускори на млтву, и потщисм на оумоленіе, предстатель ствующи присни, бце, чтущих тж.

Йнъ кондакъ, гласъ тойже:

Не ймамы йным помощи, не ймамы йным надежды, развъ тебе, пречтам дво. Ты намъ помозй, на тебе надъжемсм, й тобою хвалимсм, твой бо есмы раби, да не постыдимсм.

Gτϊχιίρα,

Стіхира, гласъ тойже:

Не ввери ма человеческому предстательству, престам влице, но прінми моленіє раба твоєгю: скорбь во шедержить ма, терпети HE MOTE DÉMONCKATW CTPENÁNIA, NO_ крова не ймамъ, ниже гдв привъг_ ну шкаминый, всегда повъждаемь, й оўтышеній не ймамь, развы тебе, Βλυμε Μίρα, ογποβάμιε μ πρεдстάτελь. ство в брных, не презри моленте мое, полезно сотвори.

Пѣснь 3.

Ірмосъ: (Т) Івден дошедше Отроцы, въ вавулюнъ иногда, върою трческою пламень

пе́фний

пешный попраша, поюще: Отцева вже, влгословена есн.

Πρεςτάλ είζε, είτε нάς ...

Ηάшε επεέμιε ιάκοжε восхот έль ετή, επε, οψετρόμτη, во οψτρόεδ двым вселилсм есй, юже мірь предстательниць показаль есй: Этець нашихь бже, блгословень есй.

Πρεστάλ είζε, σίση μάσυ.

Волитель мати, егоже родила есй, мти чтам, огмоли избавитись в преграшеній и душевных скверни в брою зовущыми: Отеци нашихи бже, багословени есй.

Ολάβα Θίβ μ επδ μ επόμε μίχε.

Θοκρόβηψε επεέμια η η θετόνημας μετλάμια, τὰ ρόκαμιδο, η ετόλπις ογτιβερκαμία, η αβέρς ποκαλήια, 3088 ψωνις ποκαβάλις θεὰ. Οτέμς μάμιχς εκε, επεοςλοβέμς θεὰ.

Й нынть и присны, и во втеки втекшега. Аминь.

ПЕснь й.

Ірмосъ: Цра нанаго, вгоже поютъ вын аггльстін, хвалите и превозносите во вса въки. Престам бие, спен насъ.

Помощи, ійже ѿ тебе, требвющым не презри, дбо, поющым й превозносмиым та во в ки.

Πρεςτάλ είξε, είτει μάςδ.

Νεποχέμιε дδιμή ποεώ ήςιμαλλειμή η ταλέςημα σολάβημ, από, μα τώ προςλάβλης, ήταμ, πο πάκη.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ επό κε χχε.

Йсцъленій богатство йзливае ши върни поющыма та, дбо, й превозносащыма неизреченное твое ржтво.

. Й нынть й присим, й во въки въкшвъ. Аминь.

Напастей

Напастей ты прилоги Шгонаеши и страстей находы, дво: темже та поема во вса веки.

Пѣснь б.

Ιρμός»: Βοήςτημο βίζο τὰ ήςπου Καθέμα, ςπίς είμπη τοβόιο, ακό ψταλ, ςα βεβπλότι πωμη λήκη τὰ βελημάιοψε.

Τόκα τλέ3% μοήχα με Ψβρατήςμ, ιάжε Ψ βτώκαι λημά βτώκα τλέ38 Ψέμματο, μδο, χρτά ρόχμμαμ.

Πρεςτάλ είξε, επεή μάς».

Ράσοςτη μος εέρσμε ηςπόλημη, αξίο, ιάжε ράσοςτη πριέμιμαμ ηςποληθήιε, τρέχοβηδίο πενάλь ποτρεβλώющи.

Πρεςτάλ

Πρεςτάλ είζε, επεή нάς ...

Πρηςτάτημε η πρεдсτάτελьсτβο τεβ πρηκτάτοψηχα κόλη, αξο, η сτταλ περδωήλαλ, πρηκτάχηψε же η ποκρόβα η βεςέλιε.

Ολάβα ΟΙΙ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΙΝ.

Ов вта твоег зарами просвъти, дбо, мракъ нев вденіа Шгонающи, багов врим бив та йспов в дающихъ.

Й нынт н присим, н во втки вткивъ.

На мѣстѣ шэлобленій немши смирившагосм, дбо, исцъли, из нездравім во здравіе претворающи.

Стіхиры,

Стіхиры, глась б:

Вышшью нёсь й чистшью свёт лостей солнечных, йзбавльшью нась ш клатвы, влиць міра песньми почтимь.

Влице й мти йзбавителм, прінмй моленіе недостойных рабъ твойхъ, да ходатайствв'єши къ рождшемв' см ѿ тебе. © влице міра, б'яди ходатанца!

Ποέμα πρηλάχην τεσά πάςης ηώητα, всеπάτοй είζα, ράδοςτην: co πρτένειο η всάμη ςτώμη μολή, είζε, έχε οξιμέδρητη нώ.

Вся аггливи виннства, пртече гань, апливи двоенадесятние, стін вси си биею, сотворите млтву, во ёже спстися нами.

Матвы ко престей бусь:

брице мой преблгам, надеждо мой бие, прійтелище сирыхь, й странныхъ предстательнице, скорбющихъ радосте, шбидимыхъ покровительнице! Зриши мою бъдв, зриши мою скорбь, помози ми ійкш немощив, шкорми ма ійкш странна: шбиду мою в'єсн, разр'єшн ту, ійкш волнши: ійкш не ймами йным помощи разв'є тебе, ни йным предстательницы, ни блгім оут'єшительницы, токмш тебе, ф бгомти, ійкш да содраниши ма й покрыеши во в'єки в'єкшя. Аминь.

ж кому возопію, влице; ка кому прибътну ва горести моей, аще не ка тебъ, црице нбнам; кто плачь мой й воздыханіе мое пріймета, аще не ты, пренепорочнам, надеждо хртіана й прибъжище нама гръшима; кто паче теб ва напастеха

зацити́тъ;

защитить; Оуслыши оубо стенаніе **Μοὲ, μ πρηκλομή οξχο ΤΒοὲ κο ΜΗΤ,** вачце мти бта моего, и не презри мене треввющаги твоей помощи, и не Трини мене гркшнаги. Вразч μη η κανή μα, μρήμε ηξηάς: HE W_ ствпи ш мене раба твоеги, вачце, за роптаніє моѐ, но боди мнв мти и застъпница. Връчаю себе млтивомъ покрову твоему: приведи ма греш наго къ тихой и безматежнъй жиз_ ни, да плачься и гръсъх монхъ. Къ комб бо прибъгно повинный азъ, аще не къ тебъ, оупованію и при_ **въжни** грешных, надеждою на

неизреченною моть твою й щед_ ршты твой шкрилжемь; 🖒 влице црице ненам! ты мн в оупование и прив вжище, покровъ и заступленте **μ** πόμοψь. <u>Πρήμε μολ</u> πρεβλιτάλ μ скорам заступнице! покрый тво_ имъ ходатайствомъ мой прегръ_ шеніа, защити мене й врагь видимыхъ й невидимыхъ: оўмагчй сердца элых человъка, возстаю_ шихъ на ма. co мти гаа моеги творца! ты еси корень двтва и неввадаємый цв вто чтоты. co бго родительнице! ты подаждь ми помощь немощствующему плотскими

страстьми и болезновнемо серд цемъ, едино во твое и съ товою твоего сна й бга нашего ймамъ заствпленіе: й твоймъ пречёднымъ за_ ступленіеми да нзбавлюсь й вськім ъъды и напасти, 🕏 пренепорочнам и преславнам бжім мти мріє. Т-вм же со оупованієми глаголю й вопію: ράμδης», επιομάτηα»: ράμδης», ώσρά. дованнам: радвисм, преблгословен_ нам: гаь съ тобою.





Тропарь, гласъ 5:

ггле бжій, хранителю мой стый, животъ мой соблюди во стрась хрта бга, оўмъ мой оўтверди во йстиннымъ пьти, и къ любви гориный оўмзви дышь мою, да тобою направлжемь, польчы ш хрта бга велію мать.

Слава Оцій й сній й стоми дхій, й нынта й присни, й во въки въкшви. Аминь.

Бгородиченъ:

Бгородиченъ:

Ота́м влице, хрта біа нашегш мти, іа́кш всѣхъ творца недоъмѣннш ро́ждшам, молн блігость е̂гш всегда, со храни́телемъ мои́мъ а́гіломъ, спістн дъшъ мою, страстьмн шдержи́мъю, и шставле́ніе грѣхш́въ дарова́ти мн.

Каншнъ, гласъ й.

ПЕснь а.

ірмост: Понмъ гдеви, проведшему люди свой сквоз в чермиое море, ійки единъ славиш прослависм.

Припъва ійсь: ГДн ійсе хрте бже мой, помильй ма. Пѣснь воспѣти й восхвали́ти, спсе, твоего раба достойны сподоби, без-плотному а́гглу, наста́внику й хра-ни́телю моему.

Припъвъ: Стый а́ггле бжій, хранителю мой, моли бга w миъ.

Единъ азъ въ неразъмін й въ лъности нынъ лежъ, наставниче мой й хранителю, не шстави мене погибающа.

Ολάβα Ο Κάδ μ ς τόν κό Αχάδ.

Оўмъ мой твоєю млтвою напра_ ви, творити мін бжіть повелівніть, да

Ο Τροπάρь ιπός χρτό τόνιο βα πέρβου η μεβωτού πάςμεχα καμώμα.

польчь ш бга шданіе грехшвь, й не навидети мі элыхь настави мі, молюсь ті.

Й нын в присны, й во в ки в в койва. Аминь.

Молисм, двице, ш мн рабт твоеми ко блгодателю, со хранител леми мойми аггломи, и наставн ма творити запшвъди спа твоегш и творца моегш.

Пъснь г.

Ιρμός Τω ες το ερχείτε πρητε κάιομηχα κα τε Ε, ιξη, τω ες ο ε Ετα ωμρανέτημας, η πο ετα τλ χέχα μόη.

Стый аттле бжій, хранителю мой, мол ли бта w мив. Все помышленте мое й двшв мою къ теб возложихъ, хранителю мой, ты й всакта ма напасти вражта избави.

Отый а́ггле бжій, хранителю мой, моли бга w мив.

Вра́гъ попира́етъ ма й шълоб ла́етъ, ѝ повча́етъ всегда творити своа хотъ̂ніа: но ты, наста́вниче мой, не ш̀ста́ви менѐ погиба́юща.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ ε τό κον μχο.

À nimt

Й нынт й присны, й во втеки втекшез.

Йсцълн, пречтам, мой многонедвжным стрвпы, аже въ двшн, прожени враги, иже присни борютсм со мною.

Съдалени, гласи б:

тобве душевным вопію ти, хранителю моєм души, всестый мой а́ггле: покрый мм й соблюдій ш лукаваги ловленім всегда, й къжизни настави нѣнѣй, вразумлам й просвъщам й оўкръплам мм.

Gλάβα Οῦβ μ ςῶβ μ ςτόλη Δχε, μ μκίμτ μ πρήςμω, μ βο βτέκη βτέκωβε. Αλλήμь.

Бгоро́диченъ:

Бгородиченъ:

Біре безнев встнам пречтам, ійже без с мене рождши вс в в в в в в ку, того со йгітломи хранителеми мойми молій, йзбавити ми см вс кагш недоум в ній, й дати оўмиленіе й св в т душі моей, й согр в шеніеми шчищеніе, ійже едина вскор заступающи.

ПЕснь б.

Ιρμός»: Οψελώιμαχ», εξή, εμοτρέμια τβοεειώ τάμης τβο, ραβνήτεχ» μτλά τβολ, η προελάβηχα τβος επτιβό.

Стый а́ггле бжій, храни́телю мо́н, мо лѝ кга ẁ мнЪ. Молн члвъколюбца бта ты, хранителю мой, н не фстави мене, но присни въ миръ житте мое соблюди, и подаждь ми спсенте неиборимое.

Стый аттле бжій, хранителю мой, мол ли бга w мнъ.

І́Акш заствпника й храни́тела животв моемв пріємь та ш бга, а́ггле, молю́ та, сты́й: Ш вса́кнух ма̀ б'єдз свободй.

Gλάβα Ομέν η επό η επό κα Δχά.

Мою скверность твоею стынею шчисти, хранителю мой, й Ш час_ ти швіть да Шлвченз бъдв млтва_ ин твойми, й причастникз славы ійвлюсь.

д нүнд

Й ны́нъ ѝ при́сню, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Пфснь б.

Ιρμός»: Οίτρειοιοιμε Βοπίεμα τη: τδη, επεή τω: τώ σο θεή στα πάμα, ρά38 τ τεσθ ημόςω με Βάμω.

Стый а́ггле бжій, хранителю мо́й, мо лѝ бга w мнъ.

ІАкш ната дерзновенте къ бту, хранителю мой стый, сего огмоли ш шскорблжющихъ ма эшлъ из-бавити.

Стый аггле бжій, хранителю мон, мол ли бга w мнъ.

Свѣте свѣтлый, свѣтлш просвѣ_ тѝ душу мою, наставниче мой ѝ хранителю, Ѿ бга данный мѝ а̀ггле.

Ολάβα Ο μέν η επό η επόλη Αχίν.

Опаща ма 5л4 таготою грь ховною ійки бдаща сохраній, аггле бжій, й возстави ма на славословіє моленієми твойми.

Й нынт й присны, й во втки вткыва. Аминь.

Мріє, гітке біде безнев встнам, надеждо в врных вражім возношенім низложи, поющым же та возвесели.

ПЕСНЬ 5.

ірмось: Ризв мнЕ подаждь свётлв, шделіка свётомь ійки ризою, многомітиве хрте бже нашь.

Стый аггле бжій, хранителю мой, мол ли бга w мив.

Всжкихъ ма напастей свободи, й Ш печалей спси, молюса ти, стый аггле, данный ми Ш бга, хранителю мой добрый.

Θτωμ άγτλε εχίη, χραμήτελю νόμ, μο λη ετα w μηθ.

Φςβ τη ογμα μόη, είπε, η προςβ τη μα, μολιόςα τη, ετώμ ἄιτλε, η μωίςλητη μη πολέβησα βςειμά μαςτάβη μα. **G**ΛάΒα Ο̈́ЦૅЎ Ĥ CHੱЎ Ĥ CTÓMЎ Δ҈Ӽ.

Ογετάβη εέρλμε μοὲ Ѿ настожщагω ματέχα, ѝ бλέτη ογκριτή μα βο δλιήχα, χραμήτελιο μόη, ѝ настави μα νέληω κα τηшην καβότη τη.

Й нын в присны, й во в вки в вкойвз. Аминь.

Ολόβο ΕΚΊΕ ΒΣ ΤΑ ΒΟΕΛΗΌΑ, ΕҊΕ, μ чελοβ Εκωμς ΤΑ Ποκαβά ΗΕΉδιο λΕςτβημό: Τοβόιο 60 κα Ηάμα βώш ΗΪΗ COWÉΛΑ Εςτь.

Кондакъ, гласъ д:

Вись мнъ мардъ, стый аггле Га гань, хранителю мой, и не Шльчайсь W мене сквернаги, но

просвѣти́ ма свѣтомъ неприкосно_ ве́ннымъ, ѝ сотвори́ ма досто́йна цртвїа нѣнагw.

Ĭкосъ:

Ойничиженного дошо мой многи_ ми соблазны, ты, стый предстателю, неизреченным славы нёным сподоби, и пъвецъ съ лики без_ плотных силь бжінхь, помильй ма й сохрани, й помыслы добрыми душу мою просвати, да твоею **C**ΛάΒοιο, ἄΓΓΛΕ ΜΟΝ, ΨΕΟΓΑΙΙΙΎCA, Ĥ низложи эломыслашым мив враги, и сотвори ма достойна цотвіа нкнаги.

Пѣснь 3.

Gтый а́гтле бxій, хранителю мой, моли бfа x0 мнf8.

Мативъ бъди ми и оумоли бта, гань аттае, имъю бо тъ застъпника во всъмъ животъ моемъ, наставни ка же и хранитель, ш бта дарованнаго ми во въки.

Отый а́ггле бжій, храни́телю мой, мол ли бга w мнв.

міщоватээш атвп ка набты Ие фина май моей жабин йшви

разбойникимъ,

разбойникшмъ, сты́й а́гѓле, іа́же тѝ Ѿ бѓа предана̀ бы́сть непоро́чнѣ: но наста́ви ю̀ на пу́ть покаж́нїж.

Ολάβα Ο μέν η επό η επό κα Δχά.

Всю посрамлену душу мою привожду ш лукавых мі піймысля й д'Еля: но предварій, наставниче мой, й йсц'Еленії мій подаждь білгихъ піймысля, оўклонати ми са всегда на правым стезій.

Й нынть й присны, й во втеки втекшего.

Премедрости йсполни всеху й крепости бътвенным, упостаснам премросте вышныги, биы ради,

в έροιο вοπιόψηχε: Οτέμε наших ε κε, ελγοςλοβέης ές η.

П-Кснь й.

Ιρμός Εμρά Ηδηματό, ετό κε ποιότα βωνη άιτλις της χβαλήτε η πρεβοβηος το Βο Βοά Β΄ κκι.

Θτώμ άιτλε εχίμ, χραμήτελю μόμ, .no. λη εία ω μης.

Το εία πόςλαμμωй, οξτβερμά животъ мой, ραба τвоегώ, πρεδλιίκ άγτλε, ѝ не ώςτάβи мене во въки.

Gтый а́ггле бжій, храни́телю мо́й, молий бга $\hat{\mathbf{w}}$ ми $\hat{\mathbf{t}}$.

А́ггла та свща блга, двши моеа наставника и хранитела, преблженне, воспъваю во въки. Ολάβα Ο Κάδ μ ς Τόλο Αχέν.

Εέχμ μη ποκρόβο η βασράλο βο ξέης ης περουθώς, βόης το ποκρόβο η βουστικός το καιρουθώς, βίνα το ποκρόβο τ

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Боди мі помощница й тишина, бце приснодбо, рабо твоємо, й не фстави мене лишена быти твоєгю влчества.

ПКснь б.

Ιρμός»: Βοήςτημό Εὖδ Τὰ ΑςποβΕζδέμα ςπεέημπ τοδόο, μεο Ϋταλ, ςα Εεβπλότ μωμη λάκη τὰ Βεληνάοψε.

Γλη ιπίςε χρτε επέ μόμ, πομήλδη μλ.

Помильн

Πομίλδη μλ, έχμης επίς μόη, ιδκω μλτηβα έςη η μλρχα, η πρέημχα ληκώβα εστβορή μλ πρημάςτημκα.

Стый агтле бжій, хранителю мой, молий бга w мив.

Мыслити мін приспіш й творити, гфнь агтле, блгам ін полезнам дарвін, іакш сильна іавін въ немощи ін непорочна.

Gλάβα Οἱξὸ μ επό μ επό κο Δχ΄δ.

І́Акш ймѣм дерзнове́ніе къ црю ньномв, того молй, съ прочими безплотными, поми́ловати ма шка_ аннаго.

Й нынъ й присню, й во въки въкшвъ. Аминь. Μηόσο дерзновеніе ймещи, дбо, ка воплощшемьсь йз тебе, преложи мь ѿ оўза, й разрышеніе мі подаждь й спсеніе, матвами твойми.

Матва ко агтов хранителю:

🕅 ггле хотовъ стый, къ тебъ при-🕮 па́дам молю́см, храни́телю мо́й стый, приданный мив на соблю-TENS WOEMS LEREND му ш стаги кощента, азъ же своею леностію й свойми элыми шеы́_ чаеми прогижвахи твою пречтью светлость и штнах та ш себе всеми стедными делы: лжами, клеветами, завистію, шсвжденіемь,

презорствомъ,

презорствома, непокорствома, брато_ ненавидъниемъ и элопомнъниемъ, сре-**Ε**ρολιόβιεμα, πρελιοβολταμιέμα, ιάρο_ стію, скупостію, шемденієми без сытости й шпивствомъ, многоглаго́_ ланіємъ, элыми помыслы й лукавы_ ми, гордыми шбычаеми й блюдными возывшениеми, имый самохотыние на всякое плотское вождельние. 🖒 **S**ло́є моѐ произволе́ніє, е̂го́же и ско́ти **БЕЗСЛОВЕ́СНІЙ НЕ ТВОРА́ТЪ!** ДА КА́КW возможеши воззрѣти на ма, или приступити ко мнв. аки псу смерда_ щему; которыма Очима, аггле хотовъ, воззриши на ма, шплетшаса элв во

гнусныхх

гибсных дельх»; да каки оўже возмогу шпущенім просити гурькими H SALIMZ MOHMZ H ASKABLIMZ AT-АНІЄМЪ, ВЪ НАЖЕ ВПАДАЮ ПО ВСЯ ДНЙ й ниши й на всакъ часъ; Но молюса ти припадам, хранителю мой стый, оумилосердисм на ма грешнаго и недостойнаго раба твоегю [ймкъ], бъди ми помощникъ и заступникъ на элаго моего сопротивника, стыми твоими матвами, и цотвім бжім причастника ма сотвори, со вскми стыми, всегда, и нынть и присны, и во веки векшва. Аминь



АКИФЇСТЪ



HAUFERIQĀĒĢŪRIE

Кондакъ а.

озбранный воеводо й гфи, ада побъдителю, ійки йзбавлься въчным смерти, похвальнам восписяю тѝ созданіе й рабъ твой: но ійки ймъмі мардіе неизреченное, в всжких ма бъдъ свободй, зовыща: Ійсе сйе бжій, помиляй ма.

Ĭкосъ а́.

А́ггливъ тво́рче, н га̂н си́лъ, Шве́рзи мн недовм-Киный оўмъ н азыкъ, на похвалу пречтаги твое₋ TW HMEHE, IKKOKE TAKYOMY H TYTHHBOMY **Αρέ**Βλε ςλέχα μ Αβώκα ΨΒέρβλα εςμ, μ глаголаше зовый такшвам: Тисе пречудный, агглшви оудивленіе: ійсе пресильный, прародителей избавленіе. Інсе пресладкій, патріархивъ вели чаніе: ійсе преславный, царей оукръп. леніе. Ійсе прелюбимый, порокшви исполненіе: ійсе предивный, мчни. кшви крепосте. Інсе претихій, мона хwвъ радосте: інсе премятивый, пресвутериви сладосте. Інсе премардый, постникиви воздержание: ійсе пресла_ достный, прпыных радование. Ійсе пречтный,

пречтный, двтвенных цѣломбд рїє: ійсе предвѣчный, грѣшникшвъ спсенїє. Ійсе сне бжій, помилой ма.

Кондакъ б.

. Косъ б.

Ра́зъмъ неъразъмѣнный разъмѣти філіппъ ніша, гди, покажи намъ О́ца, глаго́лаше, ты же къ немъ: толикое врема сый со мною, не позналь ли ÉCH, IÁKW ĐỮZ BO MHE, H Á3Z BO ОЦТ Есмь; темже, неизследованне, со страхоми зов'я ти: Ійсе, бже предв Кчный: ійсе, цбю пресильный. Ійсе, вако долготерпъливый: ійсе, спсе премотивый. Інсе, хранителю мой преблеій: ійсе, шчисти гръхи мой. Інсе, Шими беззакшній мой: ійсе, Шпвсти неправды мож. Ійсе, надеждо мой, не истави мене: ійсе, помощниче мой, не Шрини ме_ не. Ійсе, создателю мой, не забуди мене: ійсе, пастырю мой, не погвый мене. Ійсе сне бжій, помилуй ма.

Кондакъ т.

Си́лою свы́ше апілы шблекій, ійсе, во іерли́мѣ сѣда́щыа, шблецы й мене шбнаже́ннаго Ѿ вса́кагш білготворе́ніа, теплото́ю дха ста́гш твоегш, й да́ждь мій съ любо́вію пѣти тебѣ: А́ллило́іа.

Ĭкосъ г.

Ймёмй бога́тство мардім, мытаріі й грешники, й неверным призваль ёсй, ійсе: не пре́зри й мене ны́нть, подобнагу ймъ, но іаку многоценное му́ро, прінмі птеснь сію: Ійсе, си́ло непобъди́мам: ійсе, мате безконе́чнам. Ійсе, красото пресвътлам: ійсе, любы нензреченнам. І́н́се, сне бі́а жива́гw: і́н́се, поми́льй ма гр'вшнаго. І́н́се, су̀слы́ши ма̀ въ беззако́ні́нхъ зача́таго: і́н́се, ши ма̀ въ беззако́ні́нхъ зача́таго: і́н́се, ши́н́сти ма̀ во гр'вс'в́хъ рожде́ннаго. І́н́се, навчи́ ма непотре́бнаго: і́н́се, шсв'вти́ ма те́мнаго. І́н́се, шчи́сти ма̀ скве́рнаго: і́н́се, возведи́ ма бл'єднаго. І́н́се сн́е бжі́й, поми́лъй ма̀.

Кондакъ б.

Бърю внътрь им вмі помышленій съмнительных, петрь оўтопаше: оўзрввь же во плотн та съща, ійсе, й по водамь ходаща, позна та бга йстиннаго, й ръкъ спсеніа польчивь, рече: Аллильїа.

Ĭĸocz

Ĭкосъ Д́.

ΟΛώΨΑ CΛΕΠώΗ ΜΗΜΟΧΟΔΑΨΑ ΤΑ, ган, потемъ, вопімше: ійсе сйе дёдовъ, помильй ма: и призвавъ, Жвеодли еси очи еги. Просвъти ογω μλτιο τβοέο ότι μρίσηным сердца и мене, вопіюща ти, й глаголюща: Ійсе, вышних создателю: ійсе, нижних искупите_ лю. Ійсе, преисподних потребителю: ійсе, всей твари оўкрасителю. Ійсе, **Δ**8ωμ Μοελ ούτ Εωμτελώ: ιπίςε, ούμλ моегш просвътителю. Тисе, сердца мо_ егш веселіе: ійсе, тыла моегш здра-BÏE. HHCE, CHCE MOH, CHCH MA: ÎHCE, свѣте мой, просвѣти́ мм. Їйсе, мб ки всмкїм йзбави мм: ійсе, спси́ мм недостойнаго. Їйсе спе бжій, помиляй мм.

Кондакъ б.

Бготочною кровію, ійкоже йскулиль всй насъ древле W законным клатвы, ійсе: сице йзмй насъ W съти, воже эмій запать ны страстьми плотскими, й блуднымь наважденіемь, й элымь суныніемь, воліющым тй: Аллильїа.

Ĭĸocz Ę.

Видъвше Отроцы еврейстін во шбразъ человъчестьми создавшаго ръкою челов-вка, ѝ вакъ разъм-ввше его, потщашась в твыми оугодити емв, Осанна вопіюще. мы же песнь приносимъ ти глаголюще: Інсе, бже йстинный: ійсе, сне двдовъ. Ійсе, цою преславный: ійсе, астче непорочный. Ійсе, пастырю предивный: ійсе, хранителю во младости моей. Ійсе, кормителю во юности моей: ійсе, похвало въ старости моей. Інсе, на деждо въ смерти моей: ійсе, животе по смерти моей. Ійсе, оўтышеніе мое на свав твоемъ: ійсе, жела_ ніє мое, не посрами мене тогда. Інсе сне бжій, помильй ма.

Кондакъ 5.

Пропов вдникъ бгоносныхъ в вща ніе й глаголы йсполнаа, йсе, на земли йвльса, й съ челов вки не втастимый пожиль всй, й бол взни наша подаль всй: Шнюдуже ранами твойми мы йсц вл вше, п вти на выкохомъ: Аллил віс.

Ĭĸocz Ś.

Возсій вселенный просвыщеніе йстины твоей, й штнаса лесть бысовскам: їдшли бо, спсе нашь, не терпаще твоей крыпости, падоша: мыже спсеніе польчивше, вопіёмь ти: Ійсе, йстино, лесть штонащам: ійсе,

свъте, превышшій всьхо свътлостей. . Τίτςε, μδιό, премога́ми вс'έχъ крѣпости: ійсе, бже, пребывами во мати. Ійсе, χλέσε животный, насыти ма алчоща_ го: інсе, нсточниче разума, напой ма жаждынаго. Інсе, шдеждо веселім, ώλτη με τλεμματο: ίπος, ποκρόβε ρά₋ дости, покрый ма недостойнаго. Інсе, подателю просмішыми, даждь мін плачь за грехи мой: ійсе, шбретеніе йцыцихъ, шбраци дышы мою. Ійсе, ѾΒέρ3ητελιο Τολκέιμων», ѾΒέρ3η ςέρ_ **Δ**με Μοὲ ΨκαΑΗΗΟΕ: ΙΠ΄ Ε, Η ΕΚΥΠΗΤΕΛΙΘ грешныхъ, шчисти беззакшній мой. Ιήςε ςήε σχιμ, πολμαδή μλ.

Кондакъ 3.

Хота сокровенныю тайны ш в ка шкрыти, ійки овча на заколеніе ведень быль есй, ійсе, й ійки йгнець прами стригыщаги его безгласень, й ійки біть йз мертвыхь воскрсль есй, й со славою на неса вознеслься есй, й нась совоздвигль есй, зовыщихь: Аллилыйа.

Ĭкосъ 3.

Дивнью показа тварь іавлейся творець намь: без сёмене Ѿ двы воплотисм, из гроба, печати не рышивь, воскрсе, и ко аплимь дверемь затвореннымь съ плотію вниде. ТЕмже чедащесь, воспонми: Інсе, CHÓBE HEWÉHMÉHHЫЙ: ÎNCE, CHÓBE HECO_ гладаємый. Інсе, сило непостижи мам: ійсе, мудросте недомыслимам. Ійсе, Бжтво нешписанное: ійсе, гаст во неизчетное. Ійсе, цотво неповъдимое: ійсе, вачество безконечное. Ійсе, крепосте высочаншам: ійсе, власте в в чнам. Ійсе, творче мой, оущедон MÀ: ÎHCE, CHCE MÓN, CHCH MA. IHCE CHE БЖЇЙ, ПОМИЛУЙ МА.

Кондакъ й.

Отранни бга вочлв вчиасм видмие, оустранимся сбетнаги міра, й оумь на бятвеннам возложимь:

сегій бо ради біт на землю сниде, да насъ на нбса возведетъ, вопіющихъ емв: Аллильїа.

Ўкосъ й.

Весь въ въ нижнихъ, й вышнихъ никакоже Вступи неизчетный, егда волею насъ ради пострада, и смер_ τιю ςβοέω μάμι ςμέρτι ογμερτ_ ви, и воскониемъ животъ дарова, поющыми: Ійсе, сладосте сердечнам: ійсе, крепосте телеснам. Ійсе, светлосте двшевнам: ійсе, быстрото оўм_ нам. Інсе, радосте совъстнам: інсе, надеждо известнам. Ійсе, паммте предвичнам: ійсе, похвало высокам.

Інсе, славо мой превознесеннам: інсе, желаніе мое, не Шрини мене. Інсе, пастырю мой, взыщи мене: інсе, спсе мой, спси мене. Інсе сне бжій, помилахи май.

Кондакъ б.

Все естество аггльское безпрестани славить престое ймм твое, інсе, на нбсй, стъ, стъ, стъ вопіюще: мы же гржшній на земли бренными оустнами вопіємь: Аллихіа.

Ĭкосъ क.

Вѣті́м многовѣщанным, іакоже рыбы безгласным видими ш тебѣ, ійсе спсе наши: недочмѣюти ΒΟ ΓΛΑΓΌΛΑΤΗ, ΚΑΚΉ ΕΓΈ Η ΕΠΡΕΛΟЖΗЫЙ, н члв вкъ совершенный превываеши: мы же таинству диващеся, вопієми втрим: Ійсе, бже предвтиный: ійсе, цою царствующихи. Ійсе, воко влад Кюших»: ійсе, судіє живых й меотвыхъ. Інсе, надеждо ненадеж ныхъ: ійсе, оўтышеніе плачышихъ. Ійсе, славо нищих»: ійсе, не шскай MA NO ABNÚME MOĤME. ÎÑCE, WYHC_ ти ма по мати твоей: ійсе, Шжени ш мене оўныніе. Інсе, просвати мож мысли сердечным: ійсе, даждь ми памать смертною. Інсе сне бжій, помилхи ма.

Кондакъ Т.

Οποτή χοτώ μίρα, Βοςτόνε Βοςτόκωπα, κα τέμηομε βάπαμε, εςτεςτβύ μάμεμε πρημέμα, εμηρήλεω εςή μο εμέρτη: τέμπε πρεβοβηεςέεω ήμω τβοὲ πάνε βεώκατω ήμεηε, η ω βεέχα κολέμα ηξημάχα η βέμμώχα ελώμημη: Αλληλέτα.

Ĭкосъ ĩ.

Црю превжиный, оўтжшителю, хрте йстинный, шийсти ны В всжкіж скверны, ійкоже шийстиль есй десжть прокаженныхъ: й йсцжлий ны, ійкоже йсцжлийль есй сребролюбивыю двшь закхеа мытарж,

да вопіємъ

да вопіємъ ти во оумиленіи, зов'єще: Ійсе, сокровище нета-виное: ійсе, богатство неистошимов. Ійсв, пише кр Кпкам: ійсе, питіє неисчерпаємое. Ійсе, нищих шджаніе: ійсе, вдывъ заступленіе. Інсе, сирых защитниче: ійсе, труждающихся помоще. Ійсе, странных наставниче: ійсе, плава ющих кормчій. Інсе, борных шти́_ шіє: ійсе бже, воздвигни ма падшаго. Інсе сне бжій, помильй мд.

Кондакъ аі.

ΠΉπε всечмиленное приношь ти недостойный, вопію ти ійки хананеа: ійсе, помильй мж: не дщерь во, но плоть ймами страстьми лють въсмщиюся, и паростію палимию, и исцъленіе даждь вопіющи ти: Аллилоїа.

Ĭкосъ а́і.

Свътоподательна свътильника сб_ шыми во тьмв неразёміа, прежде гона́й та̀ па́челъ, бгоразу́мнагw гласа силу внуши, и душевную быстроту оумсий: сице и мене темным з вницы дешевным просв ти, зовуща: Ійсе, цою мой прекрепкій: ійсе, вже мой пресильный. Ійсе, ган мой пребезсмертный: ійсе, создате_ лю мой преславный. Ійсе, наставниче мой предобрый: ійсе, пастырю мой прецієдрый. Ійсе, вако мой прематильні: ійсе, спсе мой премардый. Ійсе, просвъти мой човствій, потемненнам страстьми: ійсе, йсцый мой тыхо, шстропленное грыхми. Ійсе, шчисти мой оўма ш помыслива сбетныха: ійсе, сохрани сердце мой похотей локавыха. Ійсе сне бый, помилой ма.

Кондакъ бі.

Блгодать подаждь мй, всёхъ долгwвъ решителю, йбсе, й прими ма кающаса, акоже пражлъ есй петра Вергшагоса тебе, й призови ма

сунывающаго,

оўнывающаго, іакоже древле пачла гонжща тж, й оўслышн мж вопію́ ща тй: Аллил8іа.

Їкосъ бі.

Поюще твое вочлвжиение, восхвалмеми та вси, и върчеми со ο whów, τάκω τζω ή είτα ệch, cham co Ο̈́μέμα, μ χοτώμ εκλήτη живыма и мертвымъ. Тогда оўбы сподоби ΜΑ ΔΕCHÁΓW CTOÁHÏA, ΒΟΠΙΌΨΑΓΟ: Ійсе, цбю предв-Кчный, помилой ма: ійсе, цв вте баговонный, шбаго_ γάμ μλ. Ιμςε, τεπλοτό λιοβήμαλ, шорый ма: ійсе, храме предвычный, покрый ма. Ійсе, шдеждо св втлам, оўкрасні мм. ійсе, бисере чтный, wcīмй мм. ійсе, каменю драгій, просв'яти мм. ійсе, слице правды, wсв'яти мм. ійсе, св'яте стый, wблистай мм. ійсе, бол'язни дошевным й т'ялесным йзбави мм. ійсе, й'я роки сопротивным йзми мм. ійсе, о'гнм неогасимагы, й прочихъ в'ячныхъ мокъ свободи мм. ійсе сйе бжій, помилой мм.

Кондакъ гі.

πρεсладкій й всещедрый ійсе, πρίμμα η μόντε πάλοε πολένι σίε наше, ιάκοжε πρίκλε ες вдовицы дв λέπτε: ѝ сохранѝ достожніе твое Т врагъ видимыхъ й невидимыхъ, Т нашествіт йноплеменникъ, Т недъга й глада, Т всакіт скорби, й смерто- носным раны, й градъщім йзмй мъки всёхъ, вопіющихъ ти: Аллильїа.

Θέй κοημάκα γλαγόλη τρήχημ.Ν πάκη υπέτς Α Δ΄ ίκος α:

Агтливъ творче, ѝ гди силъ, шверзи мѝ недохмѣнный оўмъ ѝ азыкъ, на похвалъ пречтаги твоеги ймене, ійкоже глъхо́мъ ѝ гъгни́вомъ древле слъхъ ѝ азыкъ шверзлъ есй, ѝ глаго́лаше зовый такива́а: І́йсе пречъдный, а́гтливъ оўдивле́ніе: ійсе преси́льный, прароди́телей избавле́ніе. І́йсе

пресладкій,

пресладкій, патріархшви величаніє: ійсе преславный, царей букр впленіе. Ійсе прелюбимый, порокшви исполненіе: ійсе предивный, міникшвъ кр Кпосте. Тисе претихи, монахивъ радосте: ійсе премотивый, пресвуте_ ршви сладосте. Інсе премардый, постникшви воздержание: ійсе пресладо_ стный, прпвных радование. Ійсе поечтный, двтвенныхх цьломбд рії ійсе предвичный, гришникшви спсение. Ійсе сне бжий, помильй ма.

Й паки а_{-й} кондакъ:

Возбранный воеводо й гуи, ада побъдителю, гакш избавльсь ш въчным

сме́рти,

смерти, похвальнам восписвю тн созданіе й рабъ твой: но гаки ймѣ_ мй мардіе неизреченное, Ѿ всм_ кихъ ма вѣдъ свободй, зовъща: Ійсе сне бжій, помильй ма.

Μάτβα κο τάδ μάμεμο ίμες χδτό:

пріїнде: покланаюсь твоєй по плоти пречтый міри, таковый страшный тайнъ послужившей: восувалаю твой аггльскам ликостойнім, ійкш воспъватели и служители твоего величествіт оублжаю пртечь ішан ΗΑ, ΤΕΘΕ ΚΡΤΗΒШΑΓΟ, ΓΩΉ: ΠΟΥΗΤΑΌ й провозвъстившым та пороки, прославляю аплы твой стым: торжествую же и мчники, сфенники же твой славлю: покланаюся прпеными твойми, й вся твой првники пистунствую. Таковаги й толикаги многаги й неизреченнаги лика бжтвеннаги въ матву привожду ΤεΕΈ ΒςεψέμροΜΟ ΕΓΌ ράΕΣ ΤΒΟΝ, ѝ сεгώ ράμι προωδ ΜοῦΜΣ ςοгρѣ шέнι εмъ προψέнι Μ, έжε μάρδι Μὶ вс έχω τβούχω ράμι ς τώχω, ѝ 3ράμ нѣε жε ς τώχω τβούχω ψεμρότω, ιάκω επιοςλοβέηω ệς ѝ βο β έκι. ઐΜήμь.



aka ə ictz



Кондакъ а.

збранной воевод побъдитель нам, ійки йзбавльшесм и элых, блгодарственнам восписчеми ти раби твой, бйе, но ійки ймущам державу непобъдимую, и всжких наси бъди свободй, да зовеми ти: Радуйсм, невъсто неневъстнам.

Ĭкосъ а́.

А́гтлъ предста́тель съ нбсѐ по́ сланъ бы́сть рещѝ бу̂ѣ: ра́дъйсм! ѝ со безплотными гласоми воплощае_ ма та зра, ган, оўжасашеся й стоаше, зовый къ ней таковам: Радуйсм, е́юже ра́дость возсійетъ: ра́двісм, е́ю_ же клатва исчезнетъ. Радбиса, пад_ шаги адама воззваніє: радвисм, слезъ ечиных избавленіе. Радуйся, высото, невдобовосходимам челов вчески-ΜΗ ΠώΜЫСЛЫ: ράμδηςΑ, ΓΛΕΠΗΟ, ΗΕ-**Удобозримам и аттльскима очима.** Раденся, іаки есн црево съдалище: радвисм, ійку носнши носмшаго вся. Радойсм, sbt3до, гавляющам слице: радвисм, обтробо бжтвен наги воплощеніа. Радуйсь, ёюже

шьновлаетса тварь: радвиса, ёюл же покланаемса творцв. Радвиса, нев-всто ненев-встнаа.

Кондакъ б.

Видмщи ста́м себе въ чтотв, гла_ го́летъ гаврійль де́рзостни: пресла́в_ ное твоегш гла́са невдобопрі́мтельно двшй мое́й іавлметсм: безстменна_ гш бо зача́ті́м ржтво ка́кш глаго́ле_ ши, зовый: А̂ллиль́іа.

Ĭкосъ б.

Ра́зъмъ недоразъмѣва́емый разъмѣти два йшъщи, возопи къ слъжа́щемъ: из бокъ чи̂стъ снъ ка́кw ё́сть родитисм мо́щно, рцы́ ми; къ нейже онъ рече со страхомъ, обаче зовый сице: Радойся, совета неизреченнаги тайннице: радбиса, мол чанім просмішнув в вро. Радвисм, νέλές» χρτόβωχ» начало: ράλδης», Βε_ леній єгю главизно. Радойся, лествице ненам, ёюже сниде біт: радуй_ см, мосте, преводай сущих в земли на нбо. Радейсм, агтливи многослову ψεε чέλο: ράλδης», Ετσώβς ΜΗΟΓΟ₋ плачевное поражение. Радойсм, светъ неизречению родившам: радвисм, е́же какш, ни ѐди́нагш же навчи́в_ шам. Радвисм, премедрыхъ превосходащам развиз: радвисм, в врныхъ изарающам смыслы. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ г.

Ĭкосъ ѓ.

Ймбщи бгопріжтнью дба оўтробь ву, востече ко елісавети: младенеца же бном, абіе познава сей целованіе, радовашесм, й пграньми іаку песньми вопімше ка біде: Радойсм, бтрасли неовмдаемым розго: радой.

см, плода безсмертнаги стажа_ ніе. Радонсм, делателм делающам члв тколюбца: радвисм, садителм жизни нашем рождшам. Радвисм, ниво, растащая гобзованіе щедротъ: радвисм, трапезо, носмщам Обиліє шчищеній. Радунся, іакш рай пищный процвѣтаєши: радвисм, аки пристанище душамъ готови_ ши. Радвисм, пріжтное матвы кадило: радвисм, всегю міра ючи_ щеніе. Радвисм, бжіе къ смертнымъ блговоление: радойсм, смертных къ бтв дерзновение. Радвисм, нев всто ненекъстнаа.

Кондакъ б.

Борю внотрь им в помышленій сом нительных, цъломодренный ійснфа сматесм, ка тебъ зра небрачнъй, и бракошкрадованною помышлам, непорочнам: оўвъдъва же твое за чатіе й дха ста, рече: Аллилоїа.

Ĭкосъ Д.

Ολώшαμα πάςτωριε άιτλωβα, ποιόμυχα πλοτικόε χρτόβο πρυμέςτβιε, ѝ τέκμε ιάκω κα πάςτωριο, βύμλατα сεго ιάκω άιτημα ηεπορόνηα, βο υρέβτω πρίτητα ογπάςμας, ιόπε ποιόψε ρτω μα: Ράμδης, άιτημα ѝ πάςτωρα μτη: ράμδης, μβόρε ςλοβέςημα Οβέςμα.

Радойса,

Радвиса, невидимых врагивь мученіе: радвисм, райских дверей Швер 3έμιε. ΡάζδηςΑ, ιάκω μέμαΑ εράζδιστεΑ земнымъ: радъйса, гаки земная сликовствують нёнымь. Радунся, апливь немшлинам оуста: радвисм, страсто_ терпцеви неповъдимам дерзосте. Радейсм, твердое веры оутверждение: ράμδης, εβέτλος Ελγομάτη ποβηά_ ніе. Радвисм, єюже шенажисм адъ: ράχδήςα, ξюжε Ŵблεκόχοмςα ςла́_ вою. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ е́.

Бготечнью эвѣздъ оузрѣвше волс свѝ, тоà послѣдоваша зарѝ: ѝ іакw

свътильникъ

свѣти́льникъ держаще ю, то́ю испытахв крѣпкаго цра, и достигше непостижи́магш, возра́довашаса, ѐмв вопію́ще: А̀ллилвіа.

Ĭкосъ е́.

Видъша Отроцы халдейстін, на руку двичу, создавшаго рукама челов К_ ки, и важ разумъвающе его, аще и рабій пріжть зракь, потщашасм дарми послужити ему, и возопити блгословенный: Радойся, 5вьзды незаходимым мти: радбисм, заре таннственнаги дне. Радвисм, прелести пещь оугасившам: радой_ см, трцы тайнники просвещающам.

Радвисм,

Радвисм, мочитель безчелов винаго изметающам W начальства: радви_ см, гаа члвъколюбца показавшам урта. Радвисм, варварскаги избав. лающам слеженім: радейсм, тимѣ ній изимающам д'Елъ. Радвисм, Ог. на поклонение оугасившам: радунся, пламене страстей измънжющам. Радейсм, верных наставнице цело-Μέζρια: ράζδηςα, Βς έχω ροζώβω Βεςέ_ ліе. Радойсм, нев всто ненев встнам.

Кондакъ б.

Пропов'єдницы бітоносній бывше волсви, возвратишасм въ вавулюнь, скончавше твое пробчество:

й проповъдавше

й пропов'Едавше та хрта всЕмъ, шставнша йрида, іаки бъесловаща, не в'Едъща п'Етн: Аллильїа.

Ĭĸocz ś.

Возсійвый во егупть просвъще ніє йстины, Шгналь еси лжи тьму: І́дшли во е̂гы, спсе, не терпаще твоей крипости, падоша. Сихъ же избавльшінся вопіжув къ бить: Радойсм, исправление челов кивь: радуйсм, низпаденіе въсшвъ. Радуйсм, прелести державу поправшам: радвисм, ідшльскою лесть шеличив_ шам. Pádsňcm, море, потопившее фа_ рашна мысленнаго: радъйсм, каменю, напойвшій жаждоцым жизни. Радойся, отненный столпе, наставлямй соцым во тьмв: радойсм, покрове міро, ширшій шблака. Радойсм, пище, манны пріємнице: радойсм, сладости стым сложительнице. Радойсм, землю шбтованім: радойсм, йз немже течеть медь й млеко. Радойсм, нев всто ненев встнам.

Кондакъ 3.

Χοτώμν ενμεώην ω ηδιήθωμως βέκα πρεετάβητης πρελέςτηας, βμάλις εςὰ ιάκω μληείμο τομό, ηο ποβηάλις εςὰ εμό η είτο τοβερ. ωέημωή: τέλωκε ογληβήςω τβοέй

неизречениѣи

неизреченнъй премъдрости, зовый: Аллильїа.

Ĭкосъ 3.

Новью показа тварь, гавльсм зиждитель намъ й неги бывшымъ, ηβ εξ30ξωεμηρα μοσφες οδτροερί и сохрани́въ ю, іакоже бѣ, нетлѣн_ ну, да чудо видаще, воспоимъ ю, вопіюще: Радвисм, цв вте нетленім: радойсм, венче воздер жанім. Радвисм, восконім шеразв шелистающам: радонсм, аггльское житіе і авлающам. Радвисм, древо свътлоплодовитое, В негиже питаются в брыги: радвися, древо багосфинолиственное, вагостинолиственное, имже покрываются мнози. Радойся, во чревъ носащам избавитела плененными: радвисм, рождшам наставника заблуждшымъ. Радуйсм, судій првнагw оумоление: радойсм, многихъ согръшеній прощеніе. Радвисм, шдеждо нагихъ дерзновента: радвиса, лювы, всякое желаніе повъждающам. Радуйсм, нев всто ненев встнам.

Кондакъ й.

Отранное ржтво видъвше, оустранимся міра, оумъ на нёса преложше: сегы бо ради высокій біть на земли іавися смиренный члвъкъ,

хотый привлещи къ высоте тому вопіющим: Аллильта.

Ўкосъ й.

Весь въ въ нижнихъ, и вышнихъ никакоже Фствпи нешписанное слово: снизхождение во вжтвенное, не преχοχρέμιε жε μέςτησε εμίςτι, η ρέτιβο ឃី ជនីស ធកែចព្យាត៍។មានក, សេស៍យងយ៉ាំត បាំតិ: Радойсм, бта невмъстимати вмъстилище: радуйсм, чтнагш таннства двери. Радойсм, нев Ерных семни тельное слышаніе: радойсм, верных известнам похвало. Радонсм, колеснице престам сущаги на херуві мѣхъ: радвисм, селение преславное свщагш на серафімѣхъ. Радвісм, противнам въ тожде собравшам: радвісм, двтво и ржтво сочетавшам. Радвісм, єюже разрѣшисм прествпленіє: радвісм, єюже шверзесм рай. Радвісм, ключь цртвім хртова: радвісм, надеждо бліть вѣчныхъ. Радвісм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ б.

Всжкое естество аггльское ордивисм великому твоего вочля вченты делу: неприступнаго во тако бга зрмше всему приступнаго чля вка, наму орбо спревывающа, слышаща же об всеху: Аллилуїа.

Ĭĸocz

Ĭкосъ б.

В тім многов тийнным ійку рыбы БЕЗГЛАСНЫМ ВИДИМИ W ТЕБТЕ, БЦЕ: НЕ_ **Δοδη Βάιοτ** σο γλαγόλατη, έχε κάκω й два превываеши, й родити возмогла есн; мы же таннству диващеса върни вопіємь: Радуйсм, премрости БЖІТА ПРІТАТЕЛИЩЕ: РАДВИСА, ПРОМЫ шленім егф сокровище. Радвисм, любомбдрым нембдрым іавлающам: ра́дунсм, хитрослове́сным безслове́с_ ным шбличающам. Радвисм, такш ῶβγάμα λιότι ββωςκάτελε: ρά **ΔΥΝ΄CA, ΙΔ̈́ΚW ΟΫ́ΒΑΛΟΌ**ΜΑ ΕΑCHΟΤΒΌΡΔ цы. Радуйсм, афинейскам плетенім

растерза́ющал:

растерзающам: радойсм, рыбарскім мрежи йсполнающам. Радойсм, йз глобины нев вденім йзвлачающам: радойсм, многи во разом в просв в цающам. Радойсм, кораблю хота щихо спстисм: радойсм, пристанище житейскихо плаваній. Радойсм, нев всто ненев встнам.

Кондакъ Т.

Ο Π΄ ΕΤΗ ΧΟΤΑ ΜΙΡΣ, Η ΚΕ ΒΕΈΧ ΤΟ ΚΡΑΣ ΕΠΤΕΛΕ, ΚΈ ΕΕΝΕ ΕΑΜΟΝΕΈΤΟΒΑΗΣ ΠΡΙΞ Η Α΄ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕ ΕΙΚΕΔΕ ΕΙ

Ĭкосъ

Ĭкосъ ї.

Стена еси девами, бие дво, и всемь къ теве привегающымь: йбо нбсе и земли творець оустрон ΤΑ, πρείταΑ, ΒιέλικΑ ΒΟ ΟΥΤΡΟΕΙ твоей, и вся приглашати тебе на_ чивъ: Радвисм, столпе двтва: ра_ двисм, дверь спсеним. Радвисм, начальнице мысленнаги назданіл: радвисм, подательнице бжтвенным блгости. Радвисм, ты во шеновила есн зачатым студни: радунсм, ты бо наказала есн шкраденным оўмоми. Радвисм, тлителм смысливь оупра жднающая: радвися, святеля что

ты рождшам. Радойсм, чертоже безсъменнаги обневъщенім: радойсм, върных гбеви сочетавшам. Радойсм, добрам младопитательнице дъвамъ: радойсм, невъстокрасительнице дошъ стыхъ. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ аі.

Пѣніе всжкое повѣждаєтсм, спростретисм тщащеєсм ко множествь многих щедротъ твойхъ: равночисленным бо песка пѣсни аще приносимъ тѝ, црю стый, ничтоже совершаємъ достойно, іаже далъ есй намъ, тебъ вопіющымъ: Аллильїа.

Îкосъ

Ĭкосъ а́і.

во тымв ійвльшчюсь, зрими стью дву: невещественный бо вжигаю_ щи отнь, наставляеть къ разуму бжтвенному вся, зарею оўми про_ свъщающам, званіемъ же почитае. MAM, CHMH: ΡάμδηςΜ, Λουέ ογμιαςW слица: радойсм, свътило незаходи-MARW CBETA. PÁZSHCA, MÓNHIE, ASшы просвъщающам: радвисм, іакш громъ, враги оустрашающам. Радейсм, ійки многосвитлоє возсім_ ваєши просвъщеніє: радвисм, іаки многотекущую источаеши отку.

Радвиса,

Радуйсм, купкли живописующам йвразъ: радуйсм, гркховную Шемлющам скверну. Радуйсм, бане, шмывающам совъсть: радуйсм, чаше, черплющам радость. Радуйсм, шбонмніе хртова блгочханім: радуйсм, животе тайнагш веселім. Радуйсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ бі.

Επιομάτь μάτη βοςχοτέβε, μολιώβε αρέβημας, βςέχε μολιώβε ρέωμτελь чελοβέκωλε, πριήμε το βόιο κο Ψωέμωμας τοιώ επιομάτη, η ραβαράβε ρεκοπητάμιο. Ελώματε Βικέχε τήμε: Αλληλέια.

Ĭкосъ

Ĭкосъ бі.

Ποιόψε τεοε ρέτεο, χεάλιμα τλ всн, гакш шдушевленный храмъ, бце: во твоєй бо вселився оутробъь, содер₋ жай вся ργκόю τζь, ŵcth, прослави n навчи вопити тебе всехь: Радвиса. селение бта и слова: радонсм, стам стых большам. Радунсм, ковчеже, позлащенный дхомъ: радуйсм, сокровище живота неистощимое. Радунся, чтный в внче царей блгочестивых з: радуйсм, чтнам похвало і вреєви бігоговый. ныхъ. Радойсм, цокве непоколебимый столпе: радонсм, цотвім нерошимам стыно. Радойся, ёюже воздвижется

повъды:

побъды: радойсм, ёюже низпадаютъ врази. Радойсм, тъла моегш врачеваніе: радойсм, доши моем спсеніе. Радойсм, невъсто неневъстнам.

Кондакъ гі.

всепѣтам мти, рождшам всѣхъ сты́хъ стѣйшее слово, нынѣшнее пріємши приношеніе, ѿ вськім избави напасти всѣхъ, и бъльмім изми моки тебъ вопіющихъ: Аллилоїа.

Сей кондакъ глаголи трижды. Й паки чтетсь али ікосъ:

А́гт́лъ предста́тель съ нбсѐ по́сланъ бы́сть рещѝ бу̂ѣ: ра́дъ́йсм! ѝ

со безплотнымъ

со безплотными гласоми воплощаема та зра, ган, оўжасашеся й стояше, зовый къ ней таковам: Радойсм, ею_ же радость возсілеть: радвисл, єюже клатва исчезнетъ. Радвиса, падша rw адама воззваніе: радвисм, слезъ **Е́**УИНЫХ ИЗБАВЛЕ́НІЕ. РА́ДУЙСА, ВЫ_ сото, небдововосходимам челов вческими пимыслы: радвисм, глубино, невдовозримам и аггльскима Очима. Радойст, іаки есн црево съдалище: радуйсм, такш носиши носыщаго вся. Радунся, эвтэдо, павляющая слице: радвисм, оутробо бжтвеннагш воплощента. Радвиса, еюже шенов_

лметсм тварь: радонсм, ёюже покланмемсм творцо. Радонсм, нев всто ненев встнам.

Й паки а_й кондакъ:

Взбранной воевод побъдительнам, гаки избавльшесм и элых, блгодарственнам восписчеми ти раби твой, бце, но гаки имбщам держав непобъдимью, и всмких наси бъди свободи, да зовеми ти: Радчисм, невъсто неневъстнам.

Матвы ко престъй буть:

престам гіїже, вічце вце, вічце вце, вышши есй вс-бух агглх й архагглх, й всем твари чти-биши,

помощница еси шбидимых», нена_ дКюшихсм надКмніе, оббогих заступница, печальных облартениение, алчущих кормительница, нагихъ шатыніс, больных исцтаніе, гртш. ных спсение, хотиань всех поможеніе й заступленіе. 🖒 всемативам τῆκε, μέο εξε ελνιε, μλτιο τεοέο спен и помильи ствишым патрабрхи православным, прешсфенным митрополіты, архіїєйкны й ейкны, й весь сщенническій й йноческій чинъ, й всж православным хотіаны ризою твоєю чтною защити: и оумоли, гиже, из тебе без сымене воплотившагосм

хота бга нашего, да препомшетъ насъ силою своею свыше, на невидимым и видимым враги нашм. 🖒 всемати_ вам гіже влице бие, воздвигни насъ из глубины гр-кховным и избави насъ 🖫 глада, губительства, 🖫 труса μ ποτόπα, Ε ΟΓΗΑ μ Μενά, Ε HAYOK-DENTA HODAEMEHHLYZ, H MEKLOSCÓEным брани, и В напрасным смерти, и W нападента вражта, и W тлетвор_ ных ввтръ, й в смертоносным извы, и w всжкаги эла. Подаждь, гпже, νήρα û 3_Αράβιε ρασώπα τβούπα, βς έπα православными хоттаними, и просвети им оўми и бчи сердечным, ёже ко спсенію: й сподоби ны грѣш ным рабы твом цртвім спа твоегю хрта бга нашегю: йки держава ѐгю блгословенна й препрославленна, со безначальными ѐгю о̀цеми, й си престыми, й блгими, й животворм цими ѐгю дхоми, нынь й присни, й во въки въкиви. Аминь.

престам дбо, мти хрта бга машегш, црице нбсе и земли! Вонми многобол взненном в воздыханію двши нашихи, призри си высоты стым твоем на наси, си в врою и любовію покланжющихся пречтом шбразу твоему. Се бо гръхми

погружаємін й скорбьми шбуреває. мін, взирающе на твой шбраза, ійкш жив Ей теб Е сущей с нами, приносимъ смиреннам моленти наша. Не ймамы бо иным помощи, ни инагw предстательства, ни оўтышенім, ток νω τεδέ, 🖒 μτη Βς έχε ςκορδάψηχε й шбремене́нных! Помозн на́мъ не_ ношными, оўтолій скирби нашм, настави на поть правый насъ заблеждающих», оуврачей болезнен_ нам сердца наша и спси безнадежныхъ, дарви намъ прочее врема житій нашеги въ мирѣ й покам_ ній проводити, подаждь хртіанскою

кончину, й на страшнъм свут спа твоегш ійвист наму мпрдат предстательница, да всегда поемь, величаемь й славимь тт, ійкш блгою застопницо рода хртіанскагш, со встян оугодившими бго, во втки втькшвь. Аминь.





HAMALINE OF THE PROPERTY OF TH

Μπτβαμμ ετώχε Οτέμε μάμμχε, τη ιπίςε χρτε επέ μάμε, πομπλεμ μάςε. Αμμήμε.

Слава тебъ, бже нашъ, слава тебъ. Про наный, ортвшителю, дше йсти. Ны, йже вездъ сый, й вса йспольнами, сокровище блгихъ, й жизни подателю, пріидй й вселиса въ ны, й шчисти ны ш всакіа скверны, й спсй, блже, дбшы наша. О

[°] Ф пасхи до вознесеній вмѣсти сей мітвы глаголемя тропарь: Хртосх воскрсе нз

Отый бже, стый крѣпкій, стый без_ смертный, помилой насъ. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дҳ́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки въкшвъ. Ами́нь.

Πρεστάλ τρυε, πολιαδή μάσα: του, ωνήστη τρική μάμλ: ελκο, προστή εззακώμι μάμα: στώй, ποστή ѝ ѝ αςμική μέλωμη μάμλ, ѝ λεμε τεο ετώ ράχη.

Гұн, помильй. [Трижды.]

Слава Оцв й снв й стомв дхв, й нынъ й присни, й во въки въкшвъ. Аминь.

мертвыхъ, смертію смерть поправъ, й свіцымъ во гробъхъ животъ даровавъ. [Трижды.]

В вознесенім же до трцы по начальноми Мітвами стыхи стеци: абіе чтеми Стый бже:

чε нашъ, йже есн на нбс буъ, да ститсм ймм твое, да пріидетъ цртвїє твое: да бъдетъ волм твом, ійки на нбсй, ѝ на земли. Хл бъъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: ѝ истави намъ долги нашм, ійкоже ѝ мы иставлжемъ должникимъ нашымъ: ѝ не введи насъ во йскъшенїе, но избави насъ и лъкаваги.

Гфи, помилей. [бі.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дх́ѕ, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Ами́нь.

Пріндите, поклонимсь цреви нашелму біч. [Поклона.]

Пріндите, поклонимсь й припадемъ χρτό, цреви нашемо біб. [Поклонъ.]

Пріндите,

Пріндите, поклонимсь й припадеми самому хрту, цревн и біту надиему.

[Поклони.]

Шаломъ кв.

Τἦς παςέτζ ΜΑ, μ ΗΝΥΤΌΧΕ ΜΑ ΛΗшитъ. На месте элачне, тами всеλή ΜΑ, HA ΒΟΔΕ ΠΟΚΟΝΗΕ ΒΟCΠΗΤΑ ΜΑ. Душу мою шбрати, настави ма на стези правды, ймене ради своеги. Аще во и пойду посреда сини CΜΕρΤΗΜΑ, HE ΟΥ ΕΟΙΘΟ ΑΝΑ, ΙάΚW ΤΗ со мною еси: жезлъ твой и палица τβολ, τα κλ ογτέωμετα. Ογεοτό_ вали еси предо мною трапезу, сопротивъ стужающымъ мнъ: оумастилъ ες η ελέομα γλαβά μοιό, η чάμα τβολ οξποπβάθημη μλ, ιάκω μερχάβηα. Η μλτι τβολ ποχεμέτα μλ βς μηθ καθοτά μοεγώ, η έχε βςελήτη μη ςπ βς μόμα γζεης, βα μολγοτά μημ.

Ψаломъ кг.

Гана земла, и исполненте ва, вселеннам, и вси живбщти на ней. Той на морахъ исновалъ ю всть, и на ръкахъ орготовалъ ю всть. Кто взыдетъ на горъ ганю; или кто сталетъ на мъстъ стъмъ вги; Неповиненъ ръкама и чистъ сердцемъ, йже не пртатъ всъе дъшь свою, и не клатса лесттю йскреннемъ своемъ.

Сей пріймети багословеніе и гда, й матыню ш бга спса своегы. Сей ρόλα μπριμένα τζα, μπριμένα νητέ бта јакшвлм. Возьмите врата кнази вашм, й возьмитесм воата въчнам: и внидетъ цбь славы. Кто есть сей цоь славы; гаь ко впокъ й силени, га силени ви брани. Возь мите врата кнази ваша, и возьми тесм врата ввчнам: й внидетъ цбь славы. Кто есть сей цов славы; гаь силь, той ёсть цбь славы.

Ψαλόμα ρέι.

Въровахъ, тъмже возглаголахъ: азъ же смирихса эълю. Азъ же ръхъ во

нзстъпле́нїн

изступленій моємь: вськь человькь ложи. Что воздами гаеви ш встух, аже воздаде́ ми; чашв спсента прт_ иму, и имм грне призову, матвы мой греви воздами пред всеми людь ин êгш. Чтна пред гаеми смерть πριιστικώς ετώ. 🖒 τοι, ά32 ράσα τεόμ, аза раба твой, и сына рабыни твоем: растерзали есн оўзы мом. Тебв пожру жертву хвалы, н во ним гоне призову: матвы мой греви воздами пред всеми людьми еги: Во дворехх дому гана, посред в тебе, іерлиме.

Слава Оцій й сній й стоми дхій, й нынта й присни, й во втіки втікшви. Аминь.

Аллилвіа,

А̀ллилъ́їа, а̀ллилъ́їа, а̀ллилъ́їа: сла́ва тебѣ, бж́е. [Три́жды.] Й покло́ны трѝ.

Тропари, гласъ и:

Беззакώнїм мой презри, гди, Ѿ двы рождейсм, й сердце мое шчисти, хра́мъ то творй пречтому твоему тѣлу й кро́ви: ниже Ѿри́ни мене Ѿ твоегш лица, без числа ймѣмй ве́лїю міть.

Во причастіє стынь твойхи какш Дерзню недостойный; Аще бо дерзно ки тебъ пристопити си достойными, хітшни ма шбличаети, ійки ньсть вечерній, й шсожденіе йсходатайствою многогрышный дошй моєй. Ѽчисти, гди, скверну души моєм, и спси мм, ійки члвьколюбець.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшва. Аминь.

Μηώνα Μηόжεςτβα Μοήχα, βίξε, πρεγραμένι κα τεβα πρυβαγόχα, ήταλ, επεέμπος τρέβδλα: πος από με Μοψετβάρψα Μοιό αδιμά, η Μολή επα τβοεγό η βία μάμενο, αάτη μη ώςταβλέμιε, ιάχε εομάλχα λιότωχα, εμήμα βλίγοςλοβέμμαλ.

[Во стъю же четыредесатниць:

Егда славній обучіцы на обмовеній вечери просвъщахосм, тогда ібда

ЭЛОЧЕСТИВЫЙ

элочестивый сребролюбіеми недуговави шмрачашеся, й беззакшиными судійми тебе, првнаго судію, предаєти. Виждь, ймівній рачителю, сихи ради оўдавленіе оўпотребивша: біжні несытым душй, оўчтлю таковам дерзнувшім. Йже ш всіхи блгій, ган, слава тебів.]

Чаломъ й.

оми́льй ма, бже, по вели́цѣй к мати твоей, й по мно́жествь щедро́тъ твои́хъ шчи́сти беззако́нїе мое. Наипа́че шмый ма ш беззако́нїм моегш, й ш грѣха моегш шчи́сти ма. ПАкш беззако́нїе моѐ шчи́сти ма. ПАкш беззако́нїе моѐ

ази знаю, й грехи мой предо мною ёсть вынв. Тевт единому согрт_ μήχε η λεκάβοε πρεά τοδόιο cotboрихъ: iáкw да wправдишисм во сло_ вес Ехъ твойхъ, й побъдиши внегда судити ти. Се бо въ беззаконтихъ зачатъ ёсмь, й во гръсъх роди ма мати мод. Се во йстину возлюбиль есн, безвестнам н таннам премед_ рости твоей ійвиль мій есій. Окропиши ма vccwпомъ, и wчищвса: wmbieun mà, n nave chéra ofetλιός Α. Gλέχδ Μοεμδ Δάς μράδος το μ веселїє: возрадуются кисти смирен_ ным. Фврати лице твое и грехъ

MOHXZ, H BCA EEZZAKWHÏA MOA WYHC_ ти. Сердце чисто созижди во мнв, ΕΚΕ, Η ΔέχΣ ΠράβΣ ŴΕΗΟΒΗ ΒΟ ΟΥΤΡό_ въ мое́й. Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоеги, и дха твоеги стаги не ш ими ш мене. Воздаждь ми радость спсента твоего, и дхоми влиними оутверди мм. Навчв беззакинным nytéws trouws, û henectúrin ks teбЕ ФБрататса. Избави ма W кро_ вен, бже, бже спсенім моеги: возра́_ дветсм азыкъ мой правдѣ твоей. Γλη, ούςτη Μού Εβέρβεων, ο ούςτα моа возвъстатъ хвалу твою. IAkw аще бы восхотыль есн жертвы, даль

вых оўбы: всесожженім не блговолиши. Жертва бів двух сокрышенх: сердце сокрышенно й смиренно бів не оўничижитх. Оўблжй, гди, блговолеліемх твоймх сішна, й да созиждыт см стын іерлимскім. Тогда блговолиши жертвы правды, возношеніе й всесожегаємам: тогда возложать на Олтарь твой тельцы.

Каншнъ, гласъ б.

Пѣснь а́.

Ιρμός»: Γραμήτε, λιόμιε, πούμα πέςης χρτό είτο, ραμήτε, λιόμιο μόρε η μαςτάβ λυμένο λιόμη, ιδώε η βερέ η ματότω εινίπετςκια, ιδκω προςλάβης».

Припѣвъ:

Прип Квъ: Сердце чисто созижди во мн Е, бже, ѝ дохъ правъ шбновѝ во оутро- бъ моей.

ΧλΕσ живота в вчивющагω да вбдетъ ми т вло твое с тое, блговт робне гфи, и чтнам кровь, и нед в многошбразныхъ исц вленїе.

Νε ѾΒέρχη μεμέ Ѿ λημά τβοεΓώ, η Δχα τβοεΓώ στάΓω με Ѿημή Ѿ μεμέ.

Κρόβς τβοιό, βλκο, πρεθτόι, ή τέλο τβοε πρεςτόε Μεμέ ςποζόδη με χοςτόμματο πριώτη, ίδςτη жε ή πήτη, το жελάμιεмο ή βέροιο.

Ολάβα Οῦδ μ επδ μ επόμε μχε.

Фскверненъ д'Елы безм'Естными шкажиный, твоегш пречтагш т'Ела й бътвенным крове недостонни ёсмь, хрте, причащентм: егиже ма сподоби.

Й нынт ѝ присны, ѝ во втки вткова. Аминь.

Земле блгам, блгословеннам бгонев всто, класъ прозмбшам нешранный и спсительный мірь, сподоби ма сей іадуща спстисм.

Пѣснь г.

ірмось: На камени ма в'Еры оўтвердивъ, разшириль всй оўста мой на враги мой: возвесели бо см дбух мой, внегда п'Ети: н'Есть стъ іакоже бтъ нашъ, й н'Есть првнь паче тебе, ган.

Сердце чисто созижди во мнѣ, бже, й духа права шбнови во оутробъ моей. Оле́зным мін подаждь, хртіє, капли, скве́рно се́рдца моегій шчищающым, іа́кш да ба́го́ю со́втьстію шчище́нь, вть рою прихождо й стра́хомь, ва̂ко, ко причаще́нію бътвенныхь даршев твойхь.

Νε ѾΒέρχη Μεμέ Ѿ Λημά ΤΒΟΕΓŴ, Η Δχα ΤΒΟΕΓŴ CTÁΓW ΗΕ ѾΗΜΉ Ѿ ΜΕΗÈ.

Во фставленіе да бодеть мін прегрышеній пречтое тыло твое нежтвеннам кровь, дха же стаги Общеніе, ні въжизнь вычною, члвыколюбие, ні страстей ні скорбей шиожденіе.

Ολάβα Οίξε η είτε η ετόμε Αχέ.

Сподови ма, гди, твоегŵ тКла причаститиса нешсвжденны, и крове твоєм чтным, й славити твою багостыню.

 $\hat{\mathbf{H}}$ нынт $\hat{\mathbf{n}}$ присн \mathbf{w} , $\hat{\mathbf{n}}$ во втаки втак $\hat{\mathbf{m}}$ ва. $\hat{\mathbf{A}}$ минь.

Хлеба животнаго трапеза престам, свыше мати ради сшедшаго, й мірови новый животъ дающаго, й мене нынъ сподоби недостойнаго, со страхомъ вкесити сего, й живе быти.

Съдалени, гласи й:

 бо стыни вражіей лести, ни тебт дамъ цълованім лестна, но ійкш блюдница припадаю тй, й ійкш разбойникъ йс повъдам тм, вопію ти: поммни мм, гфи, во цртвіи твоемъ.

ПЕснь Д.

ὶρικός»: Πριιμέλα ệς κὰ Ϣ μεω, με χομά-Τακ, μι ἄιτλα, μο ςάνα, τζι, βοπλόψικα, κὶ ςπίκα ệς κὶ βςεγό κα чελοβέκα. Τένα 30βό τη: ςλάβα ςκλί τβοέκ, τζι.

Gєрдцє чи́сто сози́жди во мн 2 , в $\overset{\cdot}{\text{ж}}$ є, й д 2 х 2 прав 2 $\overset{\cdot}{\text{м}}$ снов $\overset{\cdot}{\text{н}}$ во о $\overset{\cdot}{\text{у}}$ троб 2 т моє́й.

Восхот Ель есн, насъ ради воплощься, многомативе, закланъ быти іакш Овча, гръхъ ради челов Еческихъ: т k мже молю́ k м k мо k k чи́сти согр k ш k н k а.

Νε ѾΒέρχη Μεμέ Ѿ Λημά ΤΒΟΕΓŴ, Η Δχα ΤΒΟΕΓŴ CTÁΓW ΗΕ ѾΗΜΉ Ѿ ΜΕΗΕ.

Йсцѣлѝ дѕшѝ моєм іа́звы, гҳи, ѝ всего ѡ̂сти: ѝ сподоби, вҡ̂ко, іа́кѡ да причащѕсм тайным твоєм бжтвенным ве́чери ѡ̂каминый.

Ολάβα Ο Κάν μι επό καν μχν.

Οτάμενα ούτω всй со страхома й τρέπετονα, Ούμ сердечным гор в ймъще, й ко спсь вопіюще: ойтверд ди й вразьми наса, бже щедрый, во страсть твоєма.

Й нынъ ѝ присны, ѝ во въки въкшвъ.

Оўмлтиви й мн свщаго ѿ оўтро́ бы твоем, влице, й соблюди мм нескве́рна раба твоего, й непоро́чна, іакш да пріємъ оўмнагы бисера, йсщясм.

Пфснь б.

Ιρμός ΒΕΚΤΑ ΠΟΔΑΤΕΛΙΟ Η ΒΈΚΨΒΣ ΤΒΌΡ ΤΕ, ΓΩΗ, ΒΟ CΕΚΤΈ ΤΒΟΗΧΣ ΠΟΒΕΛΚΗΪΗ ΗΑCΤΑΒΗ ΗΑCΣ: ΡΑЗΕΈ ΕΟ ΤΕΕΕ ΗΗΟΓΨ ΕΓΑ ΗΕ ЗΗΑΕΜΣ.

Gέρρηε чисто созижди во мнѣ, εже, ѝ духа права шкнови во оутровъ моей.

Τάκοπε πρεμρέκλα ες ή, χρτε, μα εχρετα οίβω χυμόνου ρασύ τι σενώ, ѝ во мив πρεεύμι, ιάκοπε ως ιξι ψάλοπ ες ή: εξ σο τέλο τι σος ιάνα επτειнος, ѝ πιο κρόβι τι σος. Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, ѝ дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Шимѝ Ѿ менѐ.

Ολόβε βάϊὰ ὰ βάε, οὖΓλο Τέλα ΤΒΟ. ετὰ μα βάλετα ΜΗΕ πομρανέημομό Βα προςβτωμέμιε, ὰ ἐνημέμιε ἐςκβερμέμηοῦ χάμὰ μοἐῦ κρόβο Τβολ.

Ολάβα Οίξε η είτε η επόμε μχε.

Й нынт й присны, й во втеки втекшега.

Мрі́є, мти бжіа, блговханіа чтно́є селе́ніє, твоими млтвами сосъ́дъ ма̀

йзбранный

избранный содѣлай, гакш да шсще́ній причащесь сна твоегш.

Пѣснь б.

Сердце чисто созижди во мнт, бже, и дух прави шбиови во оутровт моей.

Оўмъ, двин й сердце шстй, спсе, й тыло мог, й сподоби нешсьжденнш, вако, къ страшнымъ тайнамъ пристыпити.

Не Ѿве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Ѿимѝ Ѿ менѐ.

Да бых оустранился W страстей, и твоей блгодати имкли быхи

πρиложенїє, живота́ же оу́твержде́нїє, причаще́нїємъ ст́ы́хъ, хр̂тѐ, та̂ннъ твои́хъ.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ επό με χχ.

Оо страхоми й трепетоми присты пими всй ки бътвенными тайнами хртшвыми, йстое же й стое тыло его примеми, й йстыю й стыю й чтныю его кровь.

Й нынт й присны, й во втки вткшва. Аминь.

Εӝїє, єжє, слово стоє, всего ма шстін, нынт приходащаго къ бжтвеннымъ твоймъ тайнамъ, стым мтре твоєй мольбами.

Кондакъ, гласъ в:

ТАКБЪ, ХРТЕ, ВЗАТИ НЕ ПРЕЗРИ МА, ТЕЛО ТВОЕ, Й БЖТВЕННУЮ ТВОЮ НЫНТЕ КРОВЬ, ПРЕЧТЫХЪ, ВЙКО, Й СТРАЩЬНЫХЪ ТВОЙХЪ ТАЙНЪ ПРИЧАСТИТИСА ЖКААННАГО, ДА НЕ БУДЕТЪ МЙ ВЪ СУДЪ, ДА БУДЕТЪ ЖЕ МЙ ВЪ ЖИВОТЪ ВЪННЫЙ Й БЕЗСМЕРТНЫЙ.

Пѣснь 3.

Ιρμος Τέλδ 3λατόμδ πρεμδάρωμα αξι τη με ποςλοθήμα, η βα πλάμεμα ςάμη πουλόμα, η δότη ήχα ψερδάμα, ερεμή πλάμεμε βοβοπήμα, η ψροςη μ άττλα: εξελήμας εξέτα βάμηχα μπτβα.

Gέρρηε чисто созижди во мнѣ, бже, ѝ дух правъ шбновѝ во оутробъ моей.

Йсто́чникъ

Йсточника блійха, причащеніе, хрте, безсмертныха твойха нынъ таинства, да бъдета мій світта, ій животта, ій безстрастіє, ій ка преспібанію же ій оўмноженію добродівтели бійтвень нівійшім ходатайственно, єдине біже, ійки да славлю та.

Νε Ѿве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Ѿимѝ Ѿ менѐ.

Да избавлюсь й страстей, и врагияв, и нежды, и всакіт скорби, трепетоми й любовію со багогов визбак, чав вколюбие, приступали нынь ка твойми безсмертными й бятьвенными тайнами, й пети тебе

сподоби: багословени есн, ган, бже Отеци нашихи.

Ολάβα Οίίδ ѝ сйδ ѝ стомб дхб.

Доше мод шкажинам, доше страстнам, оўжаснисм зржци таннства преславнам, воздыхающи прослезисм, въ перси біющи, зовощи же й глаголющи: бже, шчисти мд іакоже блюднаго.

Й нын в й присны, й во в вки в вкойва. Аминь.

Опса хрта рождшам паче огма, вгоблгодатнам, молю тм нынь рабъ твой, чтвю нечистый: хотм щаго ма нынь къ пречтымъ тай намъ приствпити, шчисти всего ш скверны плоти ѝ дъха.

Пфсиь й.

ὶρμός»: Β΄ πέψι Ο΄ Γιθεμηθό κο Ο΄ Τροκώπα εβρέτεκτηνα εμιμετική παίνεμα βαρός πρελόχωσο εία, πόττε, μέλλ, ιδικώ εξα, η πρεβομορίτε βο βεώ βέκη.

Gєрдце чисто созижди во мн $^{+}$, бже, и д $^{+}$ хх прави шєнови во оўтроб $^{+}$ моєй.

Нѣныхъ й страшныхъ й сты́хъ твойхъ, хрте, ны́нть тайнъ, й бътвенным твоем й тайным ве́чери, Общника бы́ти й менѐ сподоби Шча́мннаго, бъе́ спсе мо́й.

Не Шве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, й дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Шимі Ѿ менѐ.

Под твое прибъгъ блговтробіе, блже, со страхомъ зов'я ти: во мнъ πρεπέχη, επίςε, η ά33, ιάκοжε ρέκλυ εςη, въ тебъ: εέ во дерзам на мать твою, ιάмъ тело твое и пію кровь твою.

CΛάβα ΟΙΙ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΣΈ.

Трепещь, пріємль отнь, да не шпальюсь ійки воско й ійки трава. Соле страшнаги таннства! Соле блговтробіть бжіть! каки бжтвеннаги тела й крове бреніе причащаюсь й нетлебнено сотворьюсь.

Й нынт и присны, и во втки втковт. Аминь.

 твой, непорочнам. Тёмже ійкш питательницу нашу, поєми та во вся вёки.

ПЕснь б.

І̀рмо́ся: Безнача́льна роди́телм сня, бгя н гдь, вопло́щьсм Ѿ двы на́мя га̀ви́см, ш̀мраче́ннам просвѣти́ти, со_ бра́ти расточе́ннам: тѣмя всепѣтью бій велича́емя.

Θέρρης чисто созижди во мнѣ, бжє, ѝ дхух правх ѡвнови во оутровъ моєй.

Хртосъ ёсть, вкосите й видите: гдь насъ ради, по намъ бо древле бывый, единою себе принесъ, гакш приношенте ОЦУ своему, присны закатаетсм, шсийами причащающымсм.

Νε Ѿве́ржи менѐ Ѿ лица̀ твоегѡ̀, ѝ дҳ́а твоегѡ̀ ста́гѡ не Ѿимѝ Ѿ менѐ.

Дошею й теломо да шсійост, вако, да просвещийст, да спебет, да боло твой, причащеніемо сійень ныхо танно, живощаго та ймет во себе со оцемо й домо, баго детелю многомативе.

Gλάβα Ομέν μ επό μ επό κε χέν.

ΙΉκοκε Ο΄ ΓΗ ΔΑ Ε΄ Ε΄ ΔΕΤΣ ΜΗ, Η ΙΑΚ ΕΚΤ ΤΈΛΟ ΤΒΟ Ε, Η ΚΡΟΒΕ, ΕΠΕ ΜΟΗ, ΠΡΕΨΤΗΑΑ, ΨΠΑΛΑΑ ΓΡΈΧΟΒΗΟ Ε ΕΨΕ ΕΤΒΑ ΤΕΡΑΙΚΑΑ ΚΑΙ ΤΕΡΑΙΚΑΑ ΤΟ ΚΑΙΑ ΤΗ ΕΕΓΕ ΜΑ ΤΡΟ ΕΝΕΙΚΑΑ ΤΗ ΕΝΕΙΚΑΑ ΕΝΈΤΕ ΤΕ ΤΕΡΕΜΕΣ.

фийн Й

Й нынть й присны, й во втеки втекшега.

Бгъ воплотисм Ѿ чтыхъ кровей твойхъ: чтыже всмкій родъ поетъ та, вачце, оўмнам же множества славатъ, іакш тобою іавть оўзртша встми вачествующаго, шсуществовавшагося чавтуствомъ.

Й абіе:

остойно ёсть ійки войстиню біль біль приснобіль біль і пренепорочнью, й мітрь біль нашеги: чтны правненію херьвімь, й славны серафімь, без йстлы біль біль солова ро́ждшвю, св́щвю бц̂в та̀ вели. ча́емъ.

Отый вже, стый крепкій, стый везсмертный, помилой наст. [Трижды.]

Gλάβα Ομβ ѝ επδ ѝ επόλη μχν, ѝ нынъ ѝ присну, ѝ во въки въкувъ. Аминь.

ΟΒΈΤΗς, ςΒΈΤΗς, ΗόβωΗ Γερλήμε: ςλάβα 60 ΓΆΠΑ Ηα ΤΕΓΈ ΒΟ3 ΓΙΑ. ΛΗΚΌΗ ΗΜΉΤΕ Η ΒΕ ΕΕΛΗΓΑ, «ΤΌΗΤΕ. Τ΄ ΤΑ ЖΕ, ΨΤΑΑ, ΚΡΑς ΘΉΓΑ, ΕΊζΕ, W ΒΟ ΓΤΑΗΪΗ ΕΝΤΕΙΑ ΤΒΟΕΙ W.

Τα πάςχη до вознесенім вм'єсти сей мітвы глаголеми прип'єви ѝ їрмоси бім п'єсни пасхальнаги канина:

АГГЛХ ВОПТАШЕ БЛГОДАТНЪЙ: ЧТАМ ДВО, рАДВЙСМ, Й ПАКИ РЕКВ, РАДВЙСМ: ТВОЙ СЙХ ВОСКРСЕ ТРИДНЕВЕНХ ТО ГРОБА, Й МЕРТВЫМ ВОЗДВИГНОВЫЙ: ЛЮДТЕ, ВЕСЕЛИТЕСМ.

Престам трце, помильй насъ: гди, шчисти гръхи нашм: влко, прости веззакшнім наша: стый, посъти и исцъли немшин нашм, ймене твоегш ради.

Гди, помилей. [Трижды.]

Gλάβα Οίξ η είν η ετόμν άχν, η ημήτ η πρήτην, η во в ки в εκώβ. Αλήτη.

че нашъ, йже есн на нёсъхъ, да ститсм ймм твое, да прійдетъ цртвіе твое: да будетъ волм твом, акш на нёсн, й на земли. Хльбъъ нашъ насущный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, іакоже й мы шстави мажъ должникшмъ нашымъ:

й не введй

й не введй насъ во йскъще́ніе, но йзбави насъ ѿ лъкавагw.

Τροπάρь πρά3дника [3ρй страницы 277—283]. Йще нед-Клм, тропарь воскрих гласа [3рй страницы 284—288].

Аще же ни, тропари ста, гласъ 5:

Помильй насъ, гди, помильй насъ: всжкаги бо Швѣта недовмѣюще, сію ти матвь іаки вацѣ грѣшній приносимъ: помильй насъ.

Ολάβα Οίξ ѝ είτ ѝ ετόμε Αχέ.

Ган, помильй насъ: на та бо оупова хомъ, не прогнъвайса на ны этало, ниже помани беззаконій нашихъ: но призри й нынть іако блговтробенъ, й йз вави ны ѿ врагъ нашихъ: ты бо ѐсн бгъ нашъ, ѝ мы лю́дїє твон, всн дѣла ръкъ̀ твоєю, ѝ ймл твое призываємъ.

Й нынъ й присны, й во въки въкшвъ.

Μλράι αβέρη Ѿβέρ3η нάμα, ελίο αλοβέηнα είξε, ηαλικομίνα ηα τὰ α με πογήθηεμα, ηο α ηβεάβημα τοβόο Ѿ είξα: τώ βο εκὶ απαέρ ρόμα χρτιάηςκας.

ГАн, помилой. [м.] И поклоны, елики хощеши.

Й абіє стіхн:

Χοτὰ ιάςτι, чελοβ ένε, τόλο βλυήε, Οτράχονα πρηςτάπη, μα με ωπαλήμηςα: Οτης δο έςτь.

Бжтвенныю

Бжтвенныю же пій кровь ко Общенію, Первье примирисм тй шпечалившыма. Таже дерзам таниственное брашно ійждь. Прежде причастім страшным жертвы, Животворащагш тыла вйчим, Сима помолисм шбразома со трепетома.

Μήτβα επάρω βαςίηια βελήκαρω, α:

последнійсе хрте бже нашь, йсточниче жизни й безсмертім, всей твари видимым й невидимым сод втелю, безначальнагу оща соприсносущный сйе й собезначальный, премногім ради блгости, въ последнім дни въ плоть шболкійсм, й распныйсм, й погребыйсм за ны

неблагодарным,

неблагодарным, й элонравным, й твоєю кровію шеновивый раставь_ шее τράχόμα єстество наше: сама, безсмертный цою, прими и мое говш **ΗΑΓ**W ΠΟΚΑΜΗΪΕ, Η ΠΡΗΚΛΟΗΗ ΟΥχΟ ΤΒΟΕ инт, й оўслышн глаголы мой: согртшихъ бо, ган, согръшихъ на нбо и пред тобою, и несмь достоинь воз-30 вти на высотв славы твоей: прогиввахь во твою богость, твой запивъди преступивъ, и не послушавъ твойх повельній. Но ты, гой, неэлобиви сый, долготерпиливи же и многоматива, не предала еси ма погибнути со беззаконьми моими,

моеги встчески шжидам шбраще_ ΗΙΆ: ΤΕΙ ΒΟ ΡΕΚΑΣ ΕCH, ΥΛΕΤΚΟΛΙΘΕΎΕ, πρρόκομα τβοήμα: ιάκω χοτική εμα με хощ'в смерти гр вшника, но еже шбра_ τήτης Α Α Κήβδ βώτη ΕΜδ. Νε χόψε. ши бо, вако, созданім твоєю руку погубити, ниже вусовочити ю погибели челов Ечестви, но хощеши вствих спстисм, и въ развих йстины прінти. Т вмже и азъ, аще и недо_ стоини ёсмь нёсе й земли, й сем привременным жизни, всего себе повинувъ гръху, и сластемъ поработивъ, и твой шсквернивъ шбразъ: но твореніе й созданіе твое бывь, не

WYAABAЮ CBOETW CПСЕНТА WKAAHHЫЙ, на твое же безмерное баговтробіе **Δερ3ά**λ, πρηχοχάδ. Πρίημη ούσο ή με_ не, члв колюбче ган, ійкоже блуд_ ниць, іаки разбойника, іаки мытара μ ιάκω βλέμαρο, μ βοσδαμ Μος Τάχ кое брема гръхшвъ, гръхъ вземлай міра, й немущи челов вческім йс_ цѣла́ай, тружда́ющымсм и шбреме_ ненным къ себв призывами и оупокоевами, не пришедый призвати првным, но грфшным на покамніє. Η ΨΥΉςΤΗ ΜΑ W ΒCΑΚΪΑ CKΒΕΡΗЫ ΠΛΌ_ ти и духа, и навчи ма совершати стыню во страст твоеми: таки да чистыми светаниеми советсти моей. стынь твойх часть пріємля, соединюсм стому телу твоему и крови и им во тебе во мн вжив вща и пребы вающа, со Оцеми й стыми твоими Αχονα. Εμ, εξη ιμες χρτέ εχε νομ, η да не въ съдъ ми бъдетъ причастіе пречтых й животворыщих танна твонуъ, ниже да немощенъ бъдъ дъ шею же й тыломи, и ёже недостой. нъ тъмъ причащатисм: но даждь ми **Δάжε Δο ΚοΗέΨΗΑΓ** ΜΟΕΓŴ Ĥ3ΔΑΙΧά_ нім, нешовжденни воспрінмати часть ςτώμο τβοήχα, βα αχα ςτάρω Θειμέніє, въ напутіє живота в чинаги, й

во блгопріжтень Шв'єть на стращь на коращь на схращи твоємь: ійки да й йзь со вс вми йзбранными твойми Общь никь буду нетл'єнных твойхь блгь, ійже оўготоваль ёсй любыщымь та, гри: вь нихже препрославлень ёсй во в в ки. Яминь.

Мітва ста́гш іша́нна златовстагш, в: Ди бже мой, в вму, іа́кш н всмь доболену, да под кро́ву внидеши хра́ма двшй моєй, зане́же ве́сь пвсту й па́лсм е́сть, й не ймаши во мн в м вста досто́йна, е́же главу подклонити: но іа́коже су высоты на́су ра́ди смири́лу ѐсй себе,

смирисм и нынъ смиренію моему. μ ιάκοжε Βοςπρικλά εςμ Βα Βερτέπα μ въ іаслеуъ безсловесныхъ возлеши, сице воспрінми й въ гаслеут безсловесным моем души, и во шсквер_ **μέμμοε Μοὲ ΤΤΕΛΟ ΒΗ** ΜΤΗ. Α ΙΚΟΧΕ ΗΕ не оудостоиль ёсй внити, й свечерати со грѣшники въ домъ сімwна прокаженнаги: таки изволи внити и въ домъ смиренным моем доши, прокаженным й гр-Ешным. й ійкоже не Ш_ ρήμαλα εςμ ποδοεμαю whe εναθημίας η гр-Ешнию, пришедшию и прикоснив_ шьюсм тебъ: сице оумбрдисм и w мнѣ грѣшнѣмъ, приходжщемъ ѝ при_

касающеми ти см. й такоже не возгнушалсь есй скверных ей оўств й нечистыхъ, цълбющихъ та: ниже монуъ возгнушайся скверншнуъ Оныя оўстъ й нечистшихъ, ниже мерзкихъ монхъ й нечистыхъ обстенъ, й сквернаги й нечистъйшаги моеги азыка. но да в'ядетъ ми оугль престаги ΤΒΟΕΓŴ ΤΈΛΑ Η ΫΤΗΜΑ ΤΒΟΕΆ ΚΡΟΒΕ, во wcфенте, и просвишенте, и здравїє смиреннъй моей души й тълу: во **ФБЛЕГЧЕНТЕ ТАЖЕСТЕЙ МНОГИХЪ МОЙХЪ** согрешеній, во соблюденіе и всякаги діавольскаги действа, во **Ш**ГНАНІЕ Й ВОЗБРАНЕНІЕ SNAIW МОЕГШ и лукаваги шбычам, во оўмершвле́ніє страстей, въ снавденіе заповедей твонух, въ приложение бътвенным твоєй блгодати, й твоєгю цотвій присвоенте. не бо таки презирами приχοχό κα τεσέ, χρτέ σπε, μο ιάκω δερ зам на неизреченною твою блгость, μ τα με μα μηο34 οδτανψανώμεν ΟΕщенїм твоег**й**, й мысленнаги волка sвърогловленъ буду. Тъмже молю́_ см тебъ: гаки едини сый сти, вако. ωςτή μοιο τεπε η εξυό τος σένας η εξος_ це, чревеса и оўтрыбы, и всего мм шенови, и вкорени страхъ твой во ού μες έχε πούχε, η ως ψέμιε τεοέ

нешемлемо ш мене сотвори: й буди ий помощники й заступники, шкормлам ви мирь животи мой, сподоблам ма й шдесную тебе предстомнім, со стыми твойми: матвами й моленьми пречтым твоей мтре, невещественныхи твойхи служителей й пречтыхи сили, й всёхи стыхи, ш вёка тебе багоугодившихи. Аминь.

Матва стагш стмешна метафраста, г: Дине чтый й нетл-киный гДи, За неизреченною мать чавъколюбіть наше все воспріємый смъщеніе ї чтых й двтвенных кровей паче встества рождшім та, дха

БЖТВЕННАГЖ НАШЕСТВЇЕМЪ, Й БЛГОВО_ леніеми оща присносущнаги, хоте ійсе, премросте бжім, й мире, й сило: твоими воспріжтієми животвораціам и спсительнам страданім воспріє ΜΗΝ, ΚΡΤΊ, ΓΒΨ3ΑΪΑ, ΚΟΠΪ́Ε, CΜΈΡΤΑ, оумертви мой дошетавиным страсти тылесным. Погребениеми твоими а́дива плѣни́вый царствіа, погребн мой ехгими помыслы лукавам сов тиваній, й локавствій дохи разори. Тридневными твоими и живонос_ ными воскрнієми падшаго прастца возставивый, возстави ма гръхомъ поползшагоса, шбразы мив покаа_

нім предлагам. Преславными твоими ΒΟΖΗΕCΕΗΪΕΜΖ ΠΛΟΤΟΚΌΕ ΨΕΟЖΗΒЫЙ ΒΟС_ пріжтіє, й сіє десными оща съдъ ніємъ почтый, сподоби ма поичас_ тієми стыхи твойхи танни деснью часть спсаемых полочити. Снитемх оўтышнтель твоего дха сосяды честны сфенным твой облинки содълавый, пріжтелище й мене покажи тогш пришествїл. Хотай паки прінти судити вселенный правдою, баговоли и мив обсрести та на ώσλαμτχ», εχμιό ή cozdáteλα moerò, со всёми стыми твоими: да безконечни славословлю й воспъваю та, со безнача́льнымъ твоймъ О́ц́емъ, ѝ престы́мъ, ѝ бл́ги́мъ, ѝ животво_ ржщимъ твоймъ дх́омъ, ны́нѣ ѝ прис_ нw, ѝ во вѣки вѣкẃвъ. А̀ми́нь.Ф

Матва стаги ішанна дамаскина, ў: 🖚 तैко ган ійсе хрте бже нашъ, едине 🔊 нижай власть челов-ккимъ фста_ ้อกล้าน เจารั้งหู: เชียก ธุบุเร นู สบุลรูปเ любеци презри мой всй ви въдъніи и не въ въдъніи прегръщенім: и сподоби ма нешсвждениш причаститисм бжтвенных, и преславных, и пречтыха, и животворыщиха твойха танни, не ви тажесть, ни ви муку, ни въ приложение гръдубът: но во фчи_

ще́нїе,

[©] Зри страницу 359.

ψέηιε, η ψεψέηιε, η ψερδυέηιε εδάδυμας живота η μότεια, βα ετέηδ η πόμοψε, η βα βοβρακέηιε εοπροτήβημας, βο η ετρεελέηιε μηστηχά μούχα εογραμέηια. Τώ δο θεή δία μότη, η ψεαρότα, η υλετεκολόδια: η τεθίδικας βοβελλάδιας, εο Οξίξαα η ετώμα άχομα, η μώτα η πρήτης, η βο βάκη βάκωβα. Αμήτα

Μάτβα επάιω βαείλια βελήκαιω, ε:

Καν, Γλη, ιάκω μεμοεπόμη πρηναιμάιος πρεύταιω πβοειώ πελ
λα η ύτημία πβοελ κρόβε: η ποβήμενα
εκκ, η εκμα εεβ ιάνα η πιό, με ρα3εκκμάς πελα η κρόβε πεβ χρτά

й бга моеги: но на щедриты твой **ΔΕΡ**3άΑ, ΠρΗχΟΧΑΘ ΚΈ ΤΕΕΤ ΡΕΚΙΜΕΜΕ: ιλλωί Μοιο πλότι, μ πική Μοιο κρόβι, во мнв превываетъ, и азъ въ немъ. Оумилосердисм оубо, гон, и не шбличи ма гр шнаго, но сотвори со мною πο πλτη τβοέμ: η δα εχρέτς μη cTâm cim bo neutrénie n wynwenie, n просвъщение, и сохранение, и спсение, и во фещение доши и тыха: во W_ THÁHÏE BCÁKATW MEYTÁHÏA, Ĥ NSKÁBAL ги делній, й действа діавольскаги, мысленив во обдествух монух двиствуємаги: въ дерзновеніе й любовь, ійже къ тебъ: во йсправленіе житій

й сутвержденіе,

и оўтвержденіе, во возращеніе доброд втели и совершенства: во испольненіе запов'ядей, во дха стаги Обриеніе, во напотіе живота в'ячнаги: во шв'ять багопрійтень на страшнтя сохрищи твоємь: не во соходийн во шсожденіе.

Матва стагш сумешна новагш бгослова, 5:

скверных оўстень, ш мерзкагш сердца, ш нечистагш языка, ш дышн шсквернены, прінмн ноленіе, хрте мой, й не презри мойхъ ни словесь, ниже шбразшвъ, ниже безстыдім. Даждь мін дерзновеннш

ΓΛΑΓΌΛΑΤΗ, ΙΑΞΚΕ ΧΟΨΙΧ, ΧΡΤΕ ΜΟΗ, ΠΑΥΕ же и навчи ма, что ми подобаетъ творити и глаголати. Согръщих паче ENSZHHULLI, IŽKE OVBEZE, TZE WEHTÁEL ши, муро купивши, прійде дерзостить помазати твой нозъ, бта моеги, βλκη η χρτά Μοειώ. ΤΑκοжε ΟΉδ HE Трингли еси пришедшею W сердца, ниже мене возгнушайся, слове: твой же мі подаждь нозь, й держати й ць ловати, и стружми слезными, ійкш многоцінными муроми, сій дерзостни помазати. Омый ма слезами ΜοήΜη, Ψνήςτη ΜΑ ήΜη, CΛόΒΕ. Φςτά_ ви и прегръщента мой, и прощенте

ий подаждь. В еси эшли множество, в Еси й струпы мой, й газвы зриши мой, но и вкру вкси, и произволение зриши, и воздыханіе слышиши. Не Ταήτο Τεβέ, επε μόη, Τβόριε μόη, избавителю мой, ниже капла слез_ нам, ниже капли часть некам. НесодЕланное мое видесть бин твой, въ книзъ же твоей и еще несодъми. нам написана тебъ съть. Виждь сми енте мое, виждь треди мой елики, й гръхи вся истави ми, бже всячес_ киха: да чистыма сердцема, притрепетною мыслію, й душею сокрушен_ ною, нескверных твойх причащесм

и престых таннь, имиже фживлы. ется й шбожа́ется вся́къ гады́й же и піми чистыми сердцеми. Ты бо ρέκλα θεή, βλκο Μόμ: Βεώκα ιάλμιμ Μοιό плоть, и піми мою кровь, во мн оўбш сей пребываетъ, въ немже н азъ ё́смь. Истинно сло́во всм́ко вл̂ки и бга моеги: бжтвенных во прича_ **Ψά**ΑΝςΑ Η ΕΓΟΤΒΟΡΑΨΗΧΆ ΕΛΓΟΔάΤΕΝ, HE ΟΫ́ΕW Ε̈́CML Ε̈́ДИНЗ, НО СЪ ΤΟΕΌЮ, хрте мой, светоми трисолнечными, προςβιτμάιοιμим мірз. Да ογίεω нε единъ превъдъ кром в тебе живо_ да́вца, дыха́ній моєгю, живота̀ мо_ егш, радованім моегш, спсенім міру.

Сего ради къ тебт приступихъ, ійкоже зриши, со слезами, и дошею сокрушенною. Избавленім монух преграшеній прошу пріжти ми, и твонув живодательных и непо_ рочных таннстви причаститисм нешсвжденнш, да пребедеши, акоже рекли есй, со мною трешкамиными: λα HE KPOMB WEPETZ MÀ ΤΒΟΕΆ ΕΛΓΟ_ дати, прелестнико восунтито ма льстивнь, и прельстивъ Введетъ ради къ тебе припадаю, и тепль вопію ти: ійкоже бледнаго прійлъ есн, и блудницу пришедшую: такw

прінми ма бледнаго й сквернаго, щед_ ре. Душею сокрушенною, нынт бо къ теб в прихода, в вмъ, спсе, гаки иный, ійкоже йзв, не прегръщи тебъ, ниже содва дваніа, ійже йзь содвахь. Ho ciè nákh běmz, rákw he beahyect. во прегръщеній, ни гръхшви множе ство превосходить бга моегш многое **ΔολΓοτέρπΚηϊε η Υλετκολιόσϊε κράμηςε:** нο μλτιό coctpáctia τέπλε κάθιμωα_ см, й чистиши, й свътлиши, й свъ та твориши причастники, Общники БЖТВА ТВОЕГО СОДЕЛОВАМИ НЕЗАВИСТнш, й странное й агглими, й челов в ческими мыслеми, бес в двеши ими

иногажды, іакоже другшми твойми йстиннымъ. Сїд дерзостна творатъ κλ, εια Βπεραюτα κλ, χρτε κόκ. И дерзам твойми богатыми ки нами БЛГОД ВАНІЕМВ, РАДУМСМ ВКУПВ Й ТРЕпещь, Огневи причащаюсь, трава сый, и странно чядо, фрошаемь не_ шпальны, іакоже оўбы купина древле нешпальнь горжин. Нынь блгода́рною мы́слію, блгода́рными же сердцемъ, багодарными оудесы мойми, доши и тела моего, покланаюса й величаю, й славословлю та, бже ной, таки багословенна суща, нынть же ѝ во вѣки.

Млтва стаги ішанна златобстаги, 3: же, ŵcлабн, ŵcтавн, прости ми со_ грешенім мой, елика ти согреμήχε, άψε ελόβολε, άψε Αξλολε, άψε πομωμλέμιεμς, Βόλειο ήλη HE_ волею, развмоми или неразвмиеми, вся мі прості, ійки бліть й члв вколю́бецз: ѝ мл́твами пречтым твоеж мтое, оўмных твонх служнтелей η ετώχε εήλε, η βεέχε ετώχε, W BEка тебв багобгодившихъ, нешсьжден_ HW ΕΛΓΟΒΟΛΗ ΠΡΙΆΤΗ ΜΗ CΤΌΕ Η ΠΡΕ_ Ϋτοε τβοὲ τέλο, μ Ϋτηδιο κρόβι, βο исцъленте доши же и тела, и во шчи_ шеніе лукавых монх помышленій.

ΙΆκω τβοὲ ἔςτь μότβο, ѝ сила, ѝ сла. Βα, со Οίμένα ѝ стыма дхома, нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкива. Аминь.

Тогшжде, й:

🕽 🖫 Есмь дово́ленъ, вл̂ко га́н, да вни́_ 🕅 🕅 Деши под кро́въ дъши моем: но πομέχε χόμεμμ τὸ, ιάκω Υλετκολιό. бецъ, жити во мнв, дерзам приступаю: повелъваеши, да Жверзу двери, таже ты едини создали еси, и вниде_ ши со члв колюбіємь, ійкоже єси: вни деши и просвъщаеши помраченный Μόμ πόμρικα. Βέργιο, ιάκω ciè coтвориши: не бо блудницу со слезами пришедшью къ тебе Вгналь есн: ниже мытара Швергли есн покамвшасм: ниже разбойника познавша цртво твое Шгнали есн: ниже гонителм покамвшасм фставили есн, ёже бе: но Ш покамнім ки тебе пришедшым вся, ви лице твойхи другуви вчинили есн, едини сый блгословенный всегда, ныне й ви безконечным веки. Яминь.

Тогижде, ъ:

Дра ійсе хрте бже мой, шслаби, шстави, шчисти й прости ми гръшному, й непотребному, й недостойному рабу твоему прегръщенім, й согръщенім, й гръхопаденім мом,

елика ти й юности моем, даже до настомщагw дне и часа согръших», аще въ разумъ и въ неразуми, аще въ словес був или дельув, или помышленїнув й мыслеув й начина_ нінув, й всебув мойув чевстваув. Й матвами безскменни рождшіл та, пречтым и приснодбы мрін, мтре твоей, единым непостыдным на_ дежды и предстательства и спсенім моегш, сподоби ма нешсуждениш причаститисм пречтыхв, безсмертныхъ, животворыщихъ й страшныхъ твонув таннствв, во фставление грехшег и въ жизнь вечною: во

шеценте, и просвъщенте, крыпость, псцъленіе, й здравіе души же й тъла, и въ потребление и всесовершенное ΠΟΓΧΕΛΕΉΪΕ ΛΥΚΑΒΜΥΣ ΜΟΗΎΣ ΠΟΜΜΟ_ лwвъ, и помышленій, и предпріж_ ΤΪΝ, Η ΗΟΙΙΗΜίχο ΜΕΥΤΑΗΪΝ, ΤΕΜΗΜΙΧΟ и лукавых дрхжвь: ійки твое ёсть цотво, и сила, и слава, и честь, и поклоненте, со ощеми и стыми твойми дхоми, нын и присни, й во в ки в кивъ. Аминь

Молитва ста́гш іша́нна дамаскина, і: 8 ред дверьми хра́ма твоегш в предстою, й лю́тыхъ помышле́ ній не Шствпа́ю: но ты, хртѐ бже,

мытара шправдивый, и хананею по_ инловавый, и разбойнику рад двери Шверзый, Шверзи ми оутрубы члв колюбіа твоєгю, й прінми ма приходыща и прикасающась тебе, такш блудницу, и кровоточивую: Ова ίγων κράλ ρή3ы τΒοελ κοιηθυμικλ, судобь исцъленіе прімтъ: Ова же пречты твой нозь обдержавши, разръшение гръхшви понесе. Ази же шкамный все твое тело дерзам вос_ пріжти, да не шпалени буду: но прі ими ма гакоже оным, и просвъ ти мой дущевнам чувства, попалам ной грехшеным вины, матвами

безсеменны рождшім та, й наныха сила: ійкы багословена есй во векн векшва. Аминь.

Матва стаги ішанна златобстаги:

📂 Ервю, гфи, й йспов'Едвю, ю́кw 🕑 ты̀ е̂сѝ вон́стину χρ̂то́съ, , снъ бга жива́гw, прише́дый въ міръ грешным спсти, і нихже первый ёсмь азъ. Еще в врую, ιάκω ειε έςτι εάμος πρείτος τέλο твое, и ста ёсть самам чтнам κρόβι τβολ. Μολιός ούξο τεσέ: помиляй ма, и прости ми преrptméhïm mom, βώλι ham û heβώλι_ нам, ійже словомь, ійже деломь.

гаже в Кдѣнїеми й нев Кдѣнїеми, й сподоби ма нешсвжденны причасти́ тисм пречтыхи твойхи тайнстви, во шставленїе грѣхшви, й ви жи́знь в Кчнвю. Ами́нь.

Приходай же причаститиса, глаголи въ себ в настоящым стіхні метафраста:

Сѐ пристъпаю къ бътвенномъ причащенію. Содътелю, да не шпалиши ма

пріОвщеніємъ:

Отнь во есн, недостийным

попала́ай.

Нο ογεω ωνήςτη ма Ѿ всакїа скверны.

Таже:

Τάжε:

Ве́чери твоей тайным дне́сь, сн́е бжій, причастника ма прінми: не бо̀ врагш́мъ твоймъ тайну пов'ємъ, ни лобза́нім ти да́мъ іакш ібда, но іакш разбойникъ испов'єдаю та: помани́ ма, га́и, во цо̀твій твоє́мъ.

Й стіхн:

Бготвора́щью кро́вь гу̀жасни́са, челов'е́че, зра̀:

Отнь бо ёсть, недостийным

попалаані.

Бжтвенное тъло ѝ шбожаетъ ма ѝ питаетъ

Фбожа́етъ дбуъ, оўмъ же пита́етъ стра́нни

Таже

Таже тропари:

Оўсладиль ма ёсн любовію, хрте, и изміниль ма ёсн батвеннымь твоимь раченіемь: но попали оп немь невещественнымь гріхи моа, и насытитися ёже въ тебів наслажденіа сподоби, да ликоа возвеличаю, баже, два пришествіа твоа.

Во св втлостех с тых твойх ка кw вниду недостойный; аще бо дерзну совнити вы чертог, шдежда ма шбличает, иакш н сть брачна, и свазань извержень буду ш агглшвы: шчисти, гфи, скверну души моеа, и спси ма, иакш члв колюбець.

Таже матву:

Й пакн: Вечери твоей тайным днесь, сне бжій, причастника мі прінми: не бо врагімт твойми тайну пов'єми, ни лобитім ті дами такі ізда, но такі разбойники йспов'єдаю ті помани ма, гди, во цртвій твоєми.

ТРОПАРЙ



Tetalleaugheues

Септе́мврїа й. Ржтво престы́м біцы. Тропа́рь, гласъ д:

Ρώτιβο τιβοέ, εξε μέο, ράμοςτι βο3ετατή ες επ εςελέμητα: η τεξέ εο βο3ς αλήμε πράβμω χρτός επ μάμις, η ρα3ρθωμές κλώτιβο, μαμε επισοςλοβέη ε, η ογπραβμήβο απέρτι, μαροβά μάμις κλώτιβο τω έρτι, μαροβά μάμις κλώτιβο τω έρτις, μαροβά μάμις κλώτιβο τω έρτις, μαροβά μάμις κλώτιβο το επίση το

Септе́мврїа бі. Воздви́женїе чтна́гw й животвора́щагw крта̀. Тропа́рь, гла́съ а́:

Спсн, гдн, люди твож, и багослови достожніє твоє, поб'єды на

сопротивным

сопротивным дарьм, и твое сохранам кртомъ твоимъ жительство.

Ноемврїа ка.

Βχόμα Βο χράμα πρεςτώμα είμ. Τροπάρι, γιάςα με:

Днесь блговоленім бжім префшераженіе, й челов'екшва спсенім пропов'еданіе, ва храм'е бжін гаснш два гавлюетсм, й хрта всема предвозв'ещаета. Той й мы велегласнш возопійма: радуйсм, смотренім зиждителева йсполненіе.

Деке́мвріа ќе.

Ρώτβο τἦα ετα μ ετις πάσετω ίπεα χβτά. Τροπάρь, τλάς ξ:

Ρӝτιβό τιβός, χρτέ επε нάшь, возсїλ мірови світь разума: въ немъ бо

эвѣзда́мъ

эвѣзда́мъ слежа́щін эвѣздою оуча́ хесм тебъ кланмтисм, слице правды, й тебъ вѣдѣти съ высоты восто́ка: га́и, сла́ва тебъ.

> Раннва́рїа Б. Кр́ще́нїє гд́не. Бгомвле́нїе. Тропа́рь, гла́съ а́:

Во порданть крщающьсм тевт, гди, трческое пависм поклоненте: родителевь во глась свид втельствоваше тевт, возлюбленнаго тж спа именьм: и дхъ въ видть гольбинть извъствоваше словесе ортвержденте. Ивлейсм, хрте вже, и миръ просвъщей, слава тевть.

Φενρδάρια

Φενρδάρϊα Β΄. ΒρΈτεμϊε εξα μάμιετω ιπίςα χβτα. Τροπάρь, επάς» ά:

Ράμνης, Επιομάτημα Εξε μεο, με τεξε εο βοβςια επημε πράβμη χρτός είτ μάμα, προςβτιμάμη εξιμών εξιμών βο των ει βεςενής μια τη της απόρτε πρέθημη, πρίξημη βο ψέωτια ςβοδομήτενα μέμα μάμηχα, μάρνοι μαγο μάνα βοςκρηίε.

> Ма́рта ке́. Бл́говѣ́щеніе престы́м віцы. Тропа́рь, гла́съ д́:

Днесь спсента нашеги главизна, й еже й въка таннства ідвленте: спъ бжій спъ дбы бываетъ, й гаврійль блгодать блговъствуєть. тъмже й μω ς τημας είζ βοβοπίμας: ράμδης ςα, είτομάτηαα, τίδο ς τοεόιο. Βε ηεμέλιο βάϊά. Βχόμε τίθης βε ιεβλήμε.

Τροπάρь, Γλάς δί:

> Ο Β΄ Ετλοε χρτόβο Βοςκρηΐε. Πάςχα. Τροπάρь, Γλάς Ξ Ε:

Το βτός Βοςκρίς μές πέρτβωχε, επέρω τι το επέρτη ποπράβε, με εξιμωπε Βο Γροστέχε живот дароваве. Βα четвертока 5-м седмицы по пасцѣ. Βοзнесенїе гфа нашегш ійса хрта. Τροπάρь, гласа ф:

Βοσητέςτα ες βο ς τάβτε τώς κώπε, ράσοςτε ς οττβορήβων ογίτης κώπε, ωστοβάηιεπε ς τάγω αχά, βοσητές τός βοσητές κώπε κώπε τός κώπε τές κώπε τός κώπε τος κώπε τός κώπε τός κώπε τός κώπε τός κώπε τός κώπε

Въ недълю й по пасцъ. Патьдесатница. День сты́а тр̂цы. Тропа́рь, гла́съ й:

Ελιγοςλοβέμα ες μ, χρτέ επε μάμα, йже премвдры ловцы ιαβλέй, низпослава йма дха стаго, ѝ тыми оуловлей вселенною, члвъколюбие, слава тебъ.

Йигвста

Αντόςτα 5. Πρεωπραμέμιε τδα ίπια χρτά. Τροπάρь, τλάς 3:

Πρεωσραβήλα ες η нα гορέ, χοτε επε, ποκαβάβων ογήμηκώνα τβούνα αλάβο τβοιό, ιάκοπε μοπάχο: μα βοβαπατα η μάνα γρέшημης αβέτα τβόν πρηαροσόμημο, πλτβαμή εψώ, αβτομάβης, αλάβα τεσέ.

Αντόςτα ξι. Οψεπέμιε πρεςτών δίμ. Τροπάρь, Γλάς δά:

Въ ржтвъ двтво сохранила есн, во оуспеніи міра не шставила есн, бце, преставиласм есн къ животъ, мти същи животъ: й млтвами твоими избавлжеши в смерти дъшы наша.

ТРОПАРИ



TPIPPAROKÂÜH

Осмі гласшвъ.

Тропарь, гласъ а:

Κάπεни запечатану Ѿ Ӏѕдєй, й вонными стрегущьми пречтое тѣло твоѐ, воскрсли ѐсй тридне́в ный, спсе, даруми мірови жизнь. Сегш ради силы ньным вопімху тѝ, жизнодавче: слава воскрнію твоему, хртѐ: слава цртвію твоеми слава смотре́нію твоему, ѐди́не члвѣколюбче.

Тропарь.

Тропарь, гласъ в:

Өгда снизшель есн къ смерти, животе безсмертный, тогда адъ оўмертвиль есн блистаніемь бжтва: егда же й оўмершым ш преисподынихь воскрсиль есн, всм силы наным взывахь: жизнодавче хрте бже нашь, слава тебъ.

Τροπάρь, Γλάς δ τ:

Дα весела́тся ньная, да радуются земна̂я: ιακω сотворн держа́ву мышцею свое́ю гдь, попра сме́ртію сме́рть, пе́рвенецз ме́ртвых бы́сть, нз чре́ва а́дова нзы́авн на́съ, н подаде мі́ровн ве́лію мл̂ть.

Тропарь,

Тропарь, гласъ д:

Ов втлого воскрнім пропов вдь й а́ггла оўв вдавшм гдни оўчннцы, й пра́двднее йсожденіе йве́ргшм, а̀плимо хва́лмщмсм глаго́лахо: йс прове́ржесм сме́рть, воскрсе хрто́со вгъ, да́ром міровн ве́лію міть.

Тропарь, гласъ ё:

Собезначальное слово ОЦУ й дхови, Ш двы рождшеест на спсенте наше, воспоймъ, върнти, й поклонимст: гакш блговоли плоттю взыти на кртъ, й смерть претерпъти, й воскрсити оумершыт славнымъ воскритемъ своймъ.

Тропарь,

Тропарь, гласъ я:

Тропарь, гласъ 3:

Тропа́рь,

Тропарь, гласъ й:





ÁBACECHAJÍEK

по стЕми причащении.

Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже. Сла́ва тебѣ, бже.

Блгодарственнам млтва, а:

бобиль есй. Но, вако чавте колобы по бобиль по бобинь по бобинь по бобиль бобиль бобиль по бобиль бобиль

насъ ради оўмерый же й воскосый, и даровавый нами страшнам ста и животворащам таннства, во баго-Δ-ξωμιε η ψοιμέμιε σεπις η 1-ρνέςς μα_ шихъ, даждь быти симъ и мнв во **μοτρυμένει το Μετά κε η τέλα, Βο Μετά** ніє всжкаги сопротивнаги, въ просвъщение бый сердца моеги, въ мира дошевных монха сила, ва въ рв непостыднв, въ любовь нелицемКонв, во исполнение премедрости, ви соблюдение заповъдей твойхи, ви приложеніе бжтвенным твоєм блгода_ ти, и твоего цотвім присвоєніє: да во стыни твоей тыми сохранжемь, твою блгодать поминаю всегда, и не ктомо себть живо, но тевть нашемо ваць й багодытелю: й таки сеги жи тій изшедь й надежди живота вычнаги, въ присносъщный достигну покой, ид вже праздниющих гласъ непрестанный, и безконечнам сладость зржинхя твоегю лица доброть неиз_ реченною. Ты во еси йстинное жела_ ніє, й неизреченное веселіє люба. щих та, хоте бже нашь, й та поетъ вся тварь во въки. Аминь.

Матва стаги васіліа великаги, б:

w BCKXz,

ій подарю в в в в подарю подаров подар

ŵ Βς ΚχΣ, ιάжε ΜΗ ές Η ΠόλαλΣ ΕΛΓΗΧΣ, и w причащени пречтых и животво_ ράμμιχ Τβούχ Τάμης Τάν Μολιο ον Εο ΤΑ, ΕΛΉ Η ΥΛΕΤΚΟΛΙΘΕΎΕ, ΟΟΧΡΑΗΗ ΜΑ под кровоми твоими, и ви сти криλδ τβοξιο: û δάδδα wy ληςτοιο cob.p² стію даже до последнаги моєги издыханім, достойны причащатисм стынь твонух, во шставление грыхивъ, ѝ въ жизнь в в чною. Ты бо есн улчых животный, источника стыни, податель блгих, й тебт славу возсылаємь, со ощемь й стымь дхомъ, нынть и присны, и во въки RTKWRZ. AMHHL.

Млтва стаги стмешна метафраста, г: 🥻 а́вый пи́шу мнѣ пло́ть твою во́_ Му лею, ОГНЬ СЫЙ Й ШПАЛА́АЙ НЕ_ достwиным, да не шпалиши мене, со_ **ΔΕΤΈΛΙΟ** ΜΟΝ: Πάνε **ЖΕ ΠΡΟ**ΙΙΑΝ ΒΟ ΟΫ́ДЫ **ΜΟΑ, ΒΟ ΒΟΑ COCTÁΒЫ, ΒΟ ΟΥΤΡΟΘΕΎ, ΒΣ** сердце. Попали терніе всеху монух прегръщений. Душу шчисти, шсти помышлента. Составы оутверди съ костьми вкупь. Чувстви просвъти проствю патерицв. Всего ма спригвозди страху твоему. Присни покрый, соблюди же, и сохрани ма й всжкаги дела й слова дешетлен_ нагw. Фчисти, и шмый, и оукраси ма: оўдобри, вразуми й просвити ма. Покажи́ ма твое селеніе еди́_ HARW AXA, H HE KTOMY CENÉHÏE POTL γά. Δα ιάκω τΒοεΓώ дόμο Βχόζομο HONYAMEHIA, TÄKW OFHA MEHE ETL житъ всмкъ элод ви, всмка страсть. Матвенники тебф приношу вса СТЫА, ЧИНОНАЧАЛІА ЖЕ БЕЗПЛОТНЫХЪ, пртечь твоего, премедрым аплы, къ симъ же твою несквеснью чтью **ΜΤΌ**Ι: Ηχώς ΜΟΛΙΒΑ, ΕΛΓΟΥΤΡΟΕΝΕ, πριμπή, χρτε πόμ, μ сыноми света сод Клай твоего служителм. Ты бо есн wcuiéнie, и единый нашихъ, баже, доши и светлость. И тебе νεμομούθηκη εξε η εχή ενάβε всн возсылаеми на всаки день.

Млтва д:

📆 έλο τβοε ς τόε, του ιπίςε χοτε 🗸 Бже нашъ, да бъдетъ ми въ жи_ вотъ в чиный, и кровь твой чтнам во wcтавленте гръхwвъ: буди же мн блгодарение сие въ радость, здравие и веселіе: въ страшное же и вто_ рое пришествіе твое сподоби ма гр шнаго стати шдесною славы твоей, матвами пречтым твоей итре и всехх стыхх.

Матва б, ко престъй був:

реста́м вл̀чце бце, свѣте помраче́нным моем душн, наде́ждо, покро́ве, прибѣжище, оутѣше́нїе,

ра́довані́е

ράдοβαμίε Μοέ, Ελγοдαριό τα, ιάκω сподобила мà ệch недосто́йнаго, при_ частника быти пречтаги тъкла н чтны́м кро́ве сна твоегю̀. Но ро́жд_ шам йстинный светь, просвети мом оўмным Очи сердца: ійже йсточникъ безсмертім рождшам, шживотвори ма оумершвленнаго гръхомъ: гаже мативаги бга любобаговтробнам ΜΤΗ, ΠΟΜΗΛΙΚΉ ΜΑ, Η ΔΑЖΑЬ ΜΗ ΟΥΜΗλέμιε, η cokpsineμίε βς cépaut moéms, и смиреніе въ мыслеуъ монуъ, и воз_ званіє въ плененінув помышленій μούχς: û cποδόει μφ το ποςλέζημες издыханім нешсужденни прінмати

пречтыхъ

пречтых танни шещенге, во нецьленге двши же н тела: н подаждь мн слезы покамнім й неповеданім, во ёже пети й славити тм во всм дни живота моегш, такш блгословенна н препрославлена ёсн во веки. Аминь.

Таже:

Η Μίττ Ε Επόμά ειμα ραδά τβο ετό, βλκο, πο γλαγόλο τβο εμό σε μάρομε: ιάκω βάμα τα Θυμ Μοὰ ςπο έπιε τβο ε, έχε ες ογγοτόβαλε πρεξ λυμέμε βς Έχε πο μέμα ε καθώ κο εκίνο είνου είνου

Θτωί εκε, στωί κρέπκια, στωί εзсмертный, πολιάλδη нάσω. [Τρικλω.] Олава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дҳ҃ѕ, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкшвъ. Йми́нь.

Преста́м тр̂це, поми́ль'й насъ: гд̂и, шчи́сти грѣхѝ наша: вл̂ко, простѝ без_ закш́нїм наша: сты́й, посѣтѝ ѝ и̂сцѣ_ лѝ не́мшци наша, ймене твоегш̀ ра́ди.

Ган, помиляй. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкивъ. Ами́нь.

νε нάшъ, йже єсй на нбс έχъ, μα ститсм ймм твое, да прійдетъ цртвіе твое: да б'єдетъ во́лм твом, ійкш на нбсй, й на землй. Хл въъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й шстави намъ до́лги нашм, такоже й мы йставлжеми должникими нашыми: й не введи наси во йскущенте, но йзбави наси W лукаваги.

> Αμε εξετε ετάιω ιωάннα 3Λατοδεταιω Λιτέριία, чτη ετόλε ιωάнης τροπάρь, глάςε π:

Cλάβα Οίξε μ επέ μ επόμε αχέ.

Кондакъ, гласъ 5:

Ф нбси прімли всй бжтвенною блгодать, й твойми оўстнами всй оўчиши покланатися ви трць вди- ному біч, ішанне златоўсте всеблженне, прівне, достойнш хвалими та: всй бо наставники, іакш бжтвеннам іавлам.

Й нынть и присны, и во втки вткивта. Аминь.

Πρεдстάτελьсτβο χρτιάμα μεποςτώς μοε, χοдάταμςτβο κο τβορμό μεπρε λόжμοε, με πρέ3ρμ γριδιμμώς μολέ μιμ γλάςω, μο πρεдβαρή ιάκω δλγάω на помощь насъ, върни зовъщихъ ти: οускори на матву, и потщисм на умоленіе, предстательствующи присни, бце, чтущихъ та.

> [Αμε жε бъдетъ ста́гω васілїа πιτόργία, чти сто́мь васілію προπάρь, гла́съ ã:

Βο всю зέπλιο ηзώдε в έщάнιε τεος, ιάκω πριέμωνο τούδο τεος, ήπχε εΓολέπηω μανήλα εςή, εςτεςτεό τε μηχα ογακημίλα εςή, νελου ένεςκια ωσώναν ογκρατήλα εςή, μόκοε τωθηίε, ότνε πρίβηε, πολή χότα σΓα, τίττήτα χυμάνα κάμωνα.

Ολάβα Ο μέν μ επό μ επό με χίν.

Кондакъ, гласъ ў:

ІНВИЛСА ЕСН ОСНОВАНІЕ НЕПОКОЛЕ-БИМОЕ ЦБКВЕ, ПОДАЙ ВСЕМЪ НЕКРАДО-МОЕ ГДСТВО ЧЕЛОВЕКИМЪ, ЗАПЕЧАТ-ЛЕМ ТВОИМИ ВЕЛЕНЬМИ, НБОМВЛЕННЕ ВАСІЛІЕ ПРПБНЕ.

Й нынты й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

Πρεдсτάτελьς το χρτϊάμα μεποςτώς μοε, χομάταμς το κο τβορμό μεπρε λόκμοε, με πρέβρη Γρέμμως Μολέ μι Γλάςω, μο πρεμβαρή ιάκω δλγάω μα πόμοψь μάς , βέρμω βοβόμης τη: ογςκορή μα μλτβό, η ποτιμής μα ογμολέμιε, πρεμςτάτελьς τβόρμη πρής μω, δίξε, υτόμης τω. Аще же бъдетъ літъргіа преждемсійенныхъ, чтій стомъ григорію тропарь, гласъ д:

Йже ѿ бга свыше бжтвенною багодать воспріємь, славне григоріє, но тогш силою оукрыплаємь, єйльски шествовати изволиль єсй. ѿонодоже оу хрта возмездіє тродшвь пріаль єсй, всеблженне: єгоже моли, да спсеть дошь наша.

Ολάβα ΟΪΙΕ Η ΕΠΕ Η ΕΤΌΜΕ ΑΣΈ.

Кондакъ, гласъ т:

Подобоначальникъ показалсм есн начальника пастыремъ хрта, йно кивъ чреды, Этче григоріїе, ко шградъ

ньный наставлям, й штёдё насчиль есй стадо хртово заповыдемь еги: ныны же съ ними радбешися, й ли-кбеши въ ньньхъ кровыхъ.

Й нынть й присны, й во втеки втекшега. Аминь.

Πρεдсτάτελьсτβο χρτιάμα μεποςτώς μοε, χομάταμςτβο κο τβορμδ μεπρελόκησε, με πρέβρη Γριξωμωχα μολέμιμ γλάςω, μο πρεμβαρη ιάκω ελγάλ μα πόλοψь μάςα, βιξρημ βοβώμηχα τη: εγςκορή μα μλτβό, η ποτιμής μα εγλολέμιε, πρεμςτάτελьςτβουμη πρής μω, εμε, μτόψηχα τλ.]

Ган, помилей. [бі.]

บ้านรับและ

Слава ОЦУ ѝ сну ѝ стому дху, ѝ нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Ган, помиляй. [Трижды.]

Τឿμ ιμίςε χρτέ, εμε εχιμ, μάτες ρά μα πρεψτως τεοες μτρε, πρησημιχ μα εξομός το τέχο μα εξίνου το τέχο μα εξίνου μα εχιμού μα

По причащеній же да хранит себе кійждо ва трезв'єній й воздержаній, й немногоглаголаній: да бы въ той день честим соблюль въ себ'є хота пріжтаго.



Kahiihalaikh

Твореніе стаги іманна дамаскина.

Гла́съ а́. Пѣснь а́.°

Ιρινος»: Βοςκρηια дέнь, προςβ τι τίμος, λιό με: πάςχα, τήμα πάςχα! Ψ ςμέρτη σο κα жизни, μ Ψ βελιλι κα μποι χρτόςα σία μάςα πρεβεμέ, πος Έλμανο ποιόψω.

Припъвъ: Хртосъ воскрсе из мертвыхъ.

Финстимъ чъвствім, и оўзримъ не пристыпнымъ світомъ восконім,

Два послъднам бгоридична тропара коемждо пъсни въ первый день пасхи не глаголемъ.

χρτά επηςτάιομας», η ράμθητες» ρε κύμα ιάςμω μα ογοπώшηνα, ποετέμ ηθιο ποιόψε.

Χρτός Βοςκρίε μά πέρτβωχ».

Неса обео достойны да веселатся, земла же да радвется, да празднветъ же міръ, видимый же весь и невиди. мый: хотосъ во воста, веселїє в $\frac{1}{2}$ чоє.

Ολάβα Οίξε η επέ η επόμε μχε.

Оўмершвленім преджла сломила ёсн, вжиною жизнь рождшам хрта, из гроба возсімвшаго днесь, дбо всенепорочнам, и міра просвжтившаго.

Й нынть й присны, й во втки вткивта. Аминь. Воскрсшаго вид вши сна твоего и бга, радойсм со аплы, бгоблгодатнам чтам: и ёже радойсм первые, гаки вс вху радости віна, воспрімла есй, бгомти всенепорочнам.

ПЕснь г.

Ιρμός»: Πριμμίτε, πάβο πίεμα μόβοε, με Τη κάμεμε μεπλόμμα υδμομέεμοε, μο με τη κή μοτό υμμκα, μά γρόσα ωλο κλάβωα χρτά, βα μέμκε οψτβερκλά εμς».

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Нынт вся исполнишася света, нбо же и земля и пренспидняя: да праздняеть оббо вся тварь востаніе хртово, въ немже обтверждается.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχα.

Βυερά спогребохсм τεв , χρτέ, совостаю днесь воскрсшь тев , сраспинахсм тев вчера, самъ ма спрослави, спсе, во цртв и твоемъ.

Ολάβα Ο μέν η επόμε Αχέν.

Ηα нετλέннο жизнь прихождо днесь багостію рождшагись из τεбе, чтам, и всеми концеми свети шбанставшаги.

Й нынт й присны, й во втки втышва.

Ετα, ετόжε ρομηλά εςὰ πλότιο, μ΄3 νέρτβωχε, ιἄκοжε ρεчέ, βοςτάβωα βήμέβωμ, Ϋταλ, ληκόή, μ΄ ςετό ιἄκω ετα, πρεΫταλ, βοββεληγάμ.

Упакой,

Упакой, гласъ д:

редварившым оўтро, гаже w малень франційна, проба, слышаху фаггла: во свъть присносущным сущаго съ мертвыми что йщете, гакш человы, тецыте и міру проповыдите, гакш воста гаь, оўмертвивый смерть, гакш воста гаь, спсающагш родз человыческій.

Пѣснь Х.

Ιρμός Το Επτυβενή Επράκη Επογλαγοληβωμά αββακένα μα επάμετα σα μάνη, η ποκάκετα συ τομός α απόλα, ιάς μα γολαγολιομα: μπές επίσεμε κίρα, ιάκω βοςκρς χρτός α, ιάκω βς εκιλεμα. Χρτός Βοςκρς ε μά μέρτβωχα.

Мъжескій оўбш пола, ійкш разверзый двтвеннью оўтробы, ійвнсм хртоса: ійкш члвтка же, йгнеца наречесм: непорочена же, ійкш невкысена скверны, наша пасха, й ійкш бга йстинена, совершена речесм.

Χρτός Βοςκρίς η Μέρτβωχ ..

ІЙкш единол втный агнеца, блгословенный нама в неца хртоса, волею за вс вха заклана бысть, пасха чистительнам, й паки йз гроба красное правды нама возста слице.

Бгосте́цъ

ΕΐοΟτέμα οξεω αξαά πρεά ς έηныма ковчегома скакаше играм, λιόμιε же бжін стін, шбразшва сбыτιε 3ρμμε, веселимсь бжтвеннь, ιάκω воскосе χότος, ιάκω всесилена.

Gλάβα Οἱξὸ μ επό μ επό κο Δχό.

Создавый адама твоего прастца, чтам, зиждетсм й тебе, и смертное жилище разори своею смертію днесь, и йзари вся бжтвенными блистаньми воскриїм.

Й нын t й присны, й во в ки в кыбез. Аминь.

Θετόжε ρομμπά ες κρτά, πρεκράς. ην η κερτεωχο Βοσειλείω, υταλ, зращи, добрам й непорочнам въ женахъ й краснам, днесь во спсенте всехъ, со аплы радъющисм того прославлай.

Пфснь б.

Ιρμός»: Οι Τρειιοεμώ οί Τρειιιο Γλάσοκό, ѝ Βμέςτω μύρα πέςιь πριιιες διάξι, ѝ χοτά οί 3ριμώ, πράβμω ς τιις, βς έμω жизнь возсі жюща.

Безм врное твое блгов тробіе адовыми оўзами содержимій зраще, къ св вту йдаху, хрте, веселыми ногами, пасху хвалаще в вчичю.

Приступимъ,

Прист'єпимъ, свъщеносній, йсход джщь хрту йз гроба, ійки жениху, й спразднуимъ любопраздиственны ми чинми пасху бжію спсительную.

Ολάβα Ο Κάθ μ ς τόλου Αχύ.

Просвъщаєтся бътвенными льча́ми й живоносными воскрнія спа твоегі, бітомти пречтам, й радости йсполнжется біточестивых собраніе.

Й нынт й присны, й во втки вткыва.

Не разверзах есн врата джвства въ воплощенін, гроба не разрушиль есн печатей, црю созданім: Вонядвже воскршаго та зращи мти радовашеса.

Пфсиь б.

Ірмосъ: Снизшелъ есн въ пренспиднам землн, и сокрошилъ есн верен въчным, содержащым свазанным, хрте, и тридневенъ, таки W кита ийна, воскрслъ есн W гроба.

Χρτός Βοςκρίς μά πέρτβωχ».

Сохрани́въ цѣла зна́менїм, хрте, воскрслъ ѐсн ш гроба, ключн дбы не вреди́вый въ ржтвѣ твое́мъ, н шве́рзлъ ѐсн на́мъ ра́йскім две́рн.

Χρτός Βοςκρίς μέ πέρτβωχ».

Οπος μότι, живо же й нежертвенное заколенте, ιάκω бгъ самъ себе волею приведъ Ощу, совоскрсилъ есй всероднаго адама, воскрсъ Ѿ гроба.

Ολάβα Οίξε η επέ η επόμε μίζε.

Βο3βεμές» μρέβλε μερχήμου επέρτιο η τλάμιεμα, βοπλοτήβωμης» Ψτβοειώ πρεθταίω υρέβα, κα μετλάμμεй, η πρηςμοσέψηδη χήβημ, βίζε μβο.

Й нынть й присны, й во втки вткивть. Аминь.

Они́де въ преиспи́днам земли, въ ложесна твом, чтам, сше́дый, и всели́выйсм па́че оума, и воздвиже съ собою ада́ма, воскрсъ ш гроба.

Кондакъ, гласъ й:

ф ще й во гробъ снизшелъ есй, безсмертне, но адовъ разръ шилъ есй силъ, ѝ воскрслъ есй гакw

побъдитель,

побъдитель, хрте бже, женами мороносицами вещавый: радойтесм, й твойми аплими мири дарожи, падшыми подажи воскриїе.

Ĭкосъ:

Ёже прежде солнца слице, зашедшее иногда во гробъ, предвариша ко оўтру, йшушым ійки дне пронисицы дввы, и друга ко друзты вопіжуу: 🖒 другини! пріндите, вонами помажеми тело живонос ное и погребенное, плоть воскосив_ шаги падшаго адама, лежащью во ρόστ. Идемъ, ποτιμήμα, ιδκοже вол. сви, и поклонимсм, и принесемъ мура ійкш дары, не въ пеленахъ, но въ плащани́цъ шбвитомъ, ѝ плачимъ, ѝ возопі́имъ: ѿ вл̂ко, воста́ни, па́д шымъ подами воскр̂ніе.

Τάжε:

осконіїє хотово видъвше, покло-😕 нимсж стому гру เทียง, единому σεзгрѣшномъ. Κρτδ τвоемъ покла. Ηπένις, χρτε, ѝ стое воскрніе твое поєми й славими: ты во есй біти нашъ, развъ тебе иноги не знаемъ, имм твое именчеми. Пріндите, вси в фриги, поклонимсм стому χρτόву воскрнію: сє бо прійде кртоми радость

ποέμα Βοςκριίε ετώ: ραςπάτιε δο πρετερπέβα, εμέρτιο εμέρτь ραβρεωή. [Τρύκλω.]

Воскрсъ ійсъ Ѿ гроба, іакоже прорече, даде намъ живо́тъ в'е́чный ѝ ве́лію млть. [Три́жды.]

ПЕснь 3.

Ірмосъ: Отроки ій пещи избавивый, бывъ члвівкь, страждеть ійки смертень, и стртію смертное въ нетлівній шблачить блголівпіє, единь блгословень Отцевь біть, и препрославлень.

Жены съ муры бгомбдрым въ следъ тебѐ теча́хв: ѐго́же іа́кш ме́ртва со слезами нскахв, поклонишасм рад двющымсм живомв бтв, н пасхв таннвю твоймв, хрте, обчинкомв блговъстиша.

Χρτός Βοςκρίς μ΄ Μέρτβωχ ..

Смерти праздниеми оўмершвленіе, адово разришеніе, иноги житім въчнаги начало, и играюще поеми виновнаго, единаго блгословеннаго Отцеви бта и препрославленнаго.

ІНкш войстинь сщеннам й все празднственнам сїй спсительнам нощь, й свътозарнам, свътоноснагш дне востанім сущи провозвъстница:

въ нейже безл'єтный св'єть йз гроба плотски всталь возсій.

Ολάβα Οίξ ѝ είδ ѝ ετόμο Αχό.

Оўмертвива спа твой смерть, всенепорочнам, днесь, вста смертныма пребывающій живота во втки втькшва дарова, едина блгословенный Отцева бта й препрославленный.

Й нынт й присню, й во втки вткивта. Аминь.

Всёми цртвыми созданієми, быви члвёки, вселисм во твою, бгоблгодатнам, оутробы, й распатіє претерпёви й смерть, воскосе бголыпни, совозставиви наси, ійки всесилени.

Пфснь й.

Ірмосъ: Сей нареченный й стый день, едина съббшта црь й гфь, праздникшва праздника, й торжество ёсть торжества: воньже блгословима хрта во въки.

Χρτός ε Βοςκρίς μά μέρτεωχ».

Пріндите, новагш вінограда рожде нім, бжтвеннагш веселім, въ нарочи томъ днін воскрнім, цртвім хртова прішбщимсм, поюще его ійкш біа во въки.

Χρτός Βοςκρίς μά μέρτβωχ».

Возведн йкрестъ Очн твон, сійне, н виждь: се бо пріндоша къ тебів, ійки бгосвівтлам свівтила, Ѿ запада, н

съвера,

с-вера, ѝ морм, ѝ востока чада твом, въ теб-в багословмщам хрта во в-вки.

Πρεςτάλ τριε, επε нάшε, слάва τε εξ.

Ονε вседержителю, ѝ слове, ѝ дше, тремѝ соединжемое во υπостасъхъ естество, пресъщественне ѝ пребът венне, въ тъ кртихомсь, ѝ тъ блгословимъ во всъ въки.

Ολάβα Ο μέν μ επό κε μχε.

Πρϊήμε τοδόιο βα μίρα τοδό, μδο βιε, η τρέβο άμοβο ραςτόρια, εμέρτμωμα μάμα βοςκρηΐε μαροβά: τέμακε βιτοςλοβήμα ετό βο βέκη.

Й нынт й присны й въки въкшвъ. Аминь. Всю низложива смерти державо сна твой, дбо, свойма воскритема, іаки віта крыпкій совознесе наса й шбожи: тымже воспываєма его во выки.

Пѣснь ф.

Припъвъз: Величитъ дъща мож воскрсшаго тридневиш 🖫 гроба, хрта жизнодавца.

Ιρμός»: ΟΒΈττις Α, ςΒΈττις Α, Ηόβωϊ Γερλήμε: ςλάβα σο Γζήμα μα τεσέ βο3ς Γάλ. Λυκόϊ μώμε, μ βεςελίς Α, ς Γώμε. Τώ жε, ψτας, κρας δίτς Α, ω βος τάμι ρώτβα τβο εγώ.

Припъвъ: Величитъ дъща мож волею страдавша, ѝ погребенна, ѝ воскрсшаго тридневни в гроба.

Свътисм, свътисм: [весь до конца.]

Приптьвъ:

Припъвъ: Хртосъ новам пасха, жертва живам, агнецъ бжій, вземлми гръхи міра.

® БЖТВЕННАГШ, © ЛЮБЕЗНАГШ, © СЛАДЧАЙШАГШ ТВОЕГШ ГЛАСА! СВ НАМИ БО НЕЛОЖНШ ШБЪЩАЛСЖ ЕСЙ БЫТИ ДО СКОНЧАНІЖ ВЪКА, ХРТЕ: ЕГО́ же, върній, оўтвержденіе надежды ймюще, радоемсж.

Приптвва: А́ггла вопійше блігодатней: Чтам дво, радойсм, й паки рекв, радойсм: твой сна воскрсе тридневена W гроба, й ме́ртвым воздвигновый: лю́діе, весели́тесм.

🛱 БЖТВЕННАГИ: [ке́сь до конца̀.]

Приптввъ:

Припъвъ: Возбъбдилъ есн, оуснъвъ, мертвым W въка, црски рыкавын іаки W Іъды левъ.

© бжтвеннагш, © любезнагш, со сладчайшагш твоегш гласа! съ нами бо неложнш шбъщалсм есй быти до скончанім въка, хрте: егоме, върніи, оутвержденіе надежды ймеще, радчемсм.

Приптвъз: Магдалина маріа притече ко гробъ, й хрта видъвши, іако вертоградара вопрошаше.

® БЖТВЕННАГW: [весь до конца.]

Πρηπτέβα: ΑΙτίλα ψυδληςτάλη женάλα βοπιλίω: πρεςτάμητε Ψ ςλέβα, ιδικώ χρτόςα Βοςκόςε.

🖒 пасха

пасха ве́лім й сфе́ннѣйшам, хрте! Ф мъ́дросте, й сло́ве бжій, й си́ло! подавай на́мъ йстѣе тебе причащатисм, въ невече́рнѣмъ днй цртвім твоегю.

Πριιπέβ3: Χρτός Βοςκρςε, ςμέρτη ποπρά вый, ѝ μέρτβω воздвигнувый: λιός ε, веселитесь.

🛱 пасха Велім: [весь до конца.]

Πρηπτεσ: Δηές ες ες τε τε τε τε τε το πράμετα. Από το κάτα χριτός ε ες ες ες ες το άχε πλειμές.

🛱 пасха велїм: [весь до конца.] Приптьвя: Днесь вака пачени ада, воз-

двигновый юзники, іаже W втака имаше лютть фдержимым.

Ф пасха

пасха велім й сфенн-вишам, хрте! Ф модросте, й слове бжій, й сило! подавай нами йстье тебе причащатисм, ви невечерными дни цртвім твоегю.

Припъвъ: Величитъ дъща мож тріўпостас. нагм и неразд-Ельнагм бжтва державь.

Припъвъ: Ра́дъйсм, дбо, ра́дъйсм, ра́дъй. см, бл́гослове́ннам, ра́дъйсм, препросла́в. леннам: твой бо снъ воскрсе тридневенъ W гроба.

Веселисм и радойсм, бжтвеннам двере св вта: зашедый бо ійся во гробя возсій, просімвя солнца св втл ве, и в врным всй шзаривя, вгорадованнам влице.

Ѐдапостіла́рій, самогла́сенъ:

Й лотію оўснява, пакш мертва, Ш црю й гди, тридневена воскрсла Есй, адама воздвига Ш тлй, й оўпразднива смерть: пасха нетл'ёніа, міра спсеніе. [Трижды]





Тропарь, гласъ ё:

Пртосъ воскрсе из мертвыхъ, в смертію смерть поправъ, и същымъ во гробъхъ животъ даровавъ. [Трижды.]

Βοςκρηΐε χρτόβο βήμαβωε, ποκλομάμας ςτόμα την ίπου, εμήμομα βεзτράμηομα. Κρτά τβοεμά ποκλαμάεμςα, χρτε, η ςτόε βοςκρηΐε τβοε ποέμα η ςλάβημα: τω βο εςή βία μάμα, ράββα τεβε ημότω με βμάεμα, ήμα

Упакой, гласъ д:

Предварившым оўтро, гаже ш марін, й шбрётшым камень Шваленъ Ш гроба, слышаху Ш аггла: во свёть присносущным сущаго съ мертвыми что йщете, гакш человыка; видите гршыным пелены, тецыте й міру проповёдите, гакш воста τα, ογμερτβήβωй смерть, τάκω έςτь сня бга, спсающагω ρόдя челов вческій.

Кондакъ, гласъ й:

ψε ή во гробъ снизшелъ есй, безсмертне, но адово разрошилъ есй силь, й воскрслъ есй, акш побъдитель, хрте бъе, женамъ мороносицамъ въщавый: радойтесм! й твоймъ аплимъ миръ дарожи, падшымъ подажи воскриїе.

Й тропари:

Во гробъе плотски, во адъе же съ дошею, такш бгъ, въ рай же съ разбойникомъ, й на пртолъ былъ есй, χρτέ, co Οξέμα η Δχομα, βςώ ήςπολ. Ηλώμ, ηεωπήςαμμωμ.

Ολάβα Ο μέν μ επόμε αχέν.

ΙΉκω живоносецз, ιάκω ραλ κραςη κάμωϊ η βοής τη και η νερτότα βς κκατω μάρς και ποκα 3 άς ας εθ τα τάμωϊ η, χρτε, τρόδ τεόη, ης τόνη και μάμει ω βος κρηία.

Й нынть й присны, й во въки въкшвъ. Аминь.

 Γ $\hat{\Delta}$ и, помиляй. [м.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нъ ѝ присни, ѝ во въки въкивъ. Ами́нь.

Ϋτη Κήμιδο χερδβίμα η ελάβη κη μιδο δεά εραβηέη εξα εκόβα ρόχμιδο, εξά η εκίβο δίμο τὰ βελημάς.

Χρτός βος κρός μ΄ δ΄ πέρτβωχ δ΄, ς πέρτ τι ο ς πέρτ ποπράβ δ΄, μ΄ ς διμωπ δ΄ βος τρος τρος τος και και δία κα





MAHERPASHEM

Матва ійсова:

Τἇι ιπις χρτέ, επε επιπ, πομάλδη κα τρπωματο.

Матва пред вкошентеми пищи:

че нашъ, йже есй на нбскуъ, да ститсм ймм твое, да пріидетъ цртвіе твое: да бъдетъ волм твом, ійкш на нбсй, й на землй. Хлкбъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й шстави намъ долги нашм, ійкоже й мы шставлмемъ должникшмъ нашымъ: ѝ не введѝ насъ во ѝскъшенте, но ѝзбави насъ Ѿ лъкавагш.

Йлн:

Μήτβα πο βκδιμέμι πήψη:

Εποσαρήμα τὰ, χρτε εκε нάшα, ιάκω насытиль ệch нάсь земных твойх επάιτ»: не лишн нась ѝ нена гω твоегώ цртвій: но ιάκω посредтв обучникшвь твойх пришель ệch, спсе,

ми́ръ дами ймъ, прінди къ намъ и спси насъ.

Мл́тва ндущаги вз цр́ковь:

Возвесели́хсм ѝ ре́кшихъ мить: въ домъ гаень пойдемъ. Азъ же множествомъ моти твоед вниду въ домъ твой, поклонюсм ко храмв стому твоему, въ страст твоемъ. Γξι, настави ма правдою твоєю, врагъ монхъ ради исправи пред тобою поть мой: да без преткно-ΒέΗΙΑ ΠΡΟCΛΑΒΛΙΟ ΕДИНΟ ΕΧΤΒΟ, ΟΙΙΑ й сна й стаго дха, нынв й присны, й во в ки в кивъ. Аминь.

Призываніє

Πρизыванїє πόνοιμи стагw дха πρεή началоми всакагw добрагw дъла:

борой наный, ортышителю, дше йстины, йже везды сый, й вса йсполнами, сокровище блгиха, и жизни подателю, прінди й вселись ва ны, й шчисти ны ш всакіта скверны, й спсй, блже, дошы наша.

Тропарь, гласт в:

Τεόρνε ѝ создателю всώческих, бже, дѣла рокъ нашихъ, къ славѣ твоей начинаємам, твоимъ блгословенїемъ спѣшнш йсправи, ѝ насъ Ш всыкагш эла йзбави, іакш единъ всесиленъ, ѝ члвѣколюбецъ.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ 5:

Οκόρωй въ заступленте ѝ крѣпктй въ помощь, предстани блгодаттю силы твоей нынѣ, ѝ блгословивъ оукрѣпѝ, ѝ въ совершенте намѣренти блгагш дѣла рабшвъ твоихъ произведѝ: всй бо, е̂лика хощеши, такш всесильный бгъ, творити можеши.

Блгодаре́ніе ŵ всжкомъ блгод'ѣжнін бжін. Тропа́рь, гла́съ д́:

Επισμάρημα εθιμε πεμουπόθημα ραδή τβού, εξία, ω πβούχα βελύκαχα δπίση μάκητα κα πάσα δώβωμας, ελάβλημε

Τὰ χβάλημα, Ελίτοςλοβήμα, Ελίτομα ρήμα, ποέμα, η βελημάεμα Τβοὲ βλίτοδτρόβιε, η ράβςκη λωβόβιω Βο πιέμα τη: Ελίτομ έτελω ςπίςε μάμα, ςλάβα τεβέ.

Кондакъ, гласъ г:

Τβοήχα βλίτος Ελήτικ, μ μαρώβα τόμε ιάκω ραβή μεποτρέβημα επολοβολυμες, βλκο, κα τεβίδος έρχημω πρητεκάθημε βλίτος αράμε πο είλικ βλίτος Έτελα η τεβομά ελάβλημε, βοπιέμα: ελάβα τεβίξος δώς πρειμέχρωй.

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомѕ дхѕ, ѝ нынъ ѝ присни, ѝ во въки въкшвъ. Аминь.

Бгородиченъ:

Бгородиченъ:

Біре, хртіаними помощнице, твою предстательство стажавше рабі твой, білгодарни тебів вопієми: радвійся, пречтам біре дбо, й ш всібух наси бібух твойми мітвами всегда йзыбави, єдина вскорів предстательсть вующам.

Пъснь хвалебнам стаги амвросіа, епкпа медіоланскаги:

ебе бта хвалимъ, тебе гда испов в двемъ, тебе прев в чнаго оща вся земля величаетъ. Тебв вси аттли, тебв нбса, и вся силы, тебв херввімы и серафімы непрестанными гласы взываютъ: стъ, стъ, стъ гав бгъ саващов, полны съть неса и ЗЕМЛА ВЕЛИЧЕСТВА СЛАВЫ ТВОЕА. Тебе преславный апльскій ликъ, те-ΕΕ ΠΟΡΟΘΊΕ ΚΟΕ ΧΒΑΛΕΊΗ ΟΕ ΜΗΚΑΟ, ΤΕΙΕ хвалитъ пресвитлое миническое воинство. Тебе по всей вселенный исповедветь стам цоковь, оща непостижимаги величества: поклана_ емаго твоего йстиннаго и едино_ роднаго сна, и стаго оутвшитель Αχά. Τὸ ιρο κάβω, χρτέ: τὸ Οζά присносущный сыв еси. ты ко из_ бавленію пріємлю челов ка, не возгнешался ёсн двическаги чрева. Ты,

ѡ҈долѣ́въ

ωλον Εβς απέρτη κάλο, Εβέρ3ης êch върхющыми цотво нёное. ты waec_ нью бта съдиши во славъ бчей, судій прінти в бришисм. Тебе оўбо просимъ, помози рабимъ твоймъ, μχжε ήτηόιο κρόβιο Ψκυπήλα εςμ: сподоби со стыми твоими въ въчной славъ твоей цотвовати. Спси люди твой, гин, и бигослови достомніє твое, йсправи я, й вознеси йх во в ки: во вся дий багосло-ΒΗΜΆ ΤΕΒΕ, Η ΒΟΣΧΒΑΛΗΜΆ ΗΜΑ ΤΒΟΕ во въкъ, и во въкъ въка. Сподоби, των, въ день сей без гръха сохрани́_ тисм намъ: помилуй насъ, ган, помильй насъ, бъди мать твож, гди, на насъ, гакоже оуповахомъ на тж. На тж, гди, оуповахомъ, да не постыдимсж во въки. Аминь.

Млтва

стаги ефрема суріна:

ДУби й воко живота моегю, дбух В праздности, оунынію, любоначалію й празднословію, не даждь ми.

[Поклонъ великій.]

Дхъ же цѣломбдрїм, смиреномбдрїм, терпѣнїм й любве, да́рбй ми рабв твоемв. [Покло́нъ великій.]

ей, ган цбю, дархи ми зрѣти мой прегрѣше́нїм и не исхжда́ти брата моеги: ійки блгословень есн во въки въкшеь. Аминь.

[Поклонъ великін.]

Та́же ма́лыхъ ві, глаго́ла на кі́нждо покло́нъ:

Бже, шчисти ма грешнаго.

Й паки послъди матву всю:

ΓΩ η η βλκο живота моєгω: ή поклона ελήна великій.

GïÒ матву глаго́леми на час'ёхь ви среду й пато́ки сы́рный седми́цы, й во всю стию четы редеса́тниць, кром'ё сиббиты й нед'ёли.

Матва при начатін оученім:

Πρεδίτι του, ημαποςλή μάνα δίτο μάτь μχα τβοειώ ετάιω, μάρετβανο щαгω η ογκράπλωιομαιω αδωέβημω нашм силы, дабы, внимающе преподаваемому наму оўченію, возрасли мы тебѣ, нашему создателю, во славу, родителему же нашыму на оўтѣшеніе, цркви и Отечеству на пользу.

Матва по шкончаній оученім:

Επρομαρήμα τεбέ, создателю, ιάκω сподобила есн наса багодати твоей, во еже внимати обченію. Багословій нашиха начальникшва, родителей ій обчителей, ведбщиха наса ка познанію бага, ій подаждь нама силу ій крібпость ка продолженію обченім сегій.

Ф сумноженін

Ο ογλημοχέμι που κέ, η ηςκορεμέμι μέμα μεταμέτη η κακίλ επό κώ. Τροπάρь, γπάς ξ:

Кондакъ, гласъ ё:

Πλάμειεμα λιόβε ραςπαλή κα τε εξ εερμμά μάμα, χρτέ επε, μα τοю ραзжизάεμα, εέρμμεμα, μωίςλιю же й χδιμέю, й всею κρτίποςτιю нάшею возлюбими та, й йскреннаго своего ійки себе, й повелѣнїа твоа храна ще славими та всѣхи благи датела.

🖒 ненавидминхъ ѝ ѡ҇бидминхъ на́съ: Тропа́рь, гла́съ д́:

Ô распенших та моливыйса, любодушне ган, и рабыми твойми й вразжух молитисм повелжвый, ненавидащих й шбидащих насъ прости, и всжкаги эла и лукавства, къ братолюбному и доброд тельному настави жительству, смиреним мольбу тебф приносимъ: да въ согласномъ единомысліи сла_ вими та единаго члвиколюбца.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ ё:

ΙΆκο περβονήμηκα τβό ττεφάμα, ŵ ογεμβάοψηχα ετό πολάμε τὰ, τễυ, ѝ κὰ πρηπάλαοψε πόλημα, μεμαβήλα ψηχα βς έχα ѝ ὢεήλαψηχα μάςα προ ςτὰ, βο έχε μη ελίμον Ѿ μήχα μάςα ράλη πογήσηδητη, μο βς ένα ς πίςτήςα, Ελγολάτιο τβοέω, εχε βς εμέλρωй.

При нападѣній врагшвъ. Тропарь, гласъ ді:

Окоры предварй, прежде даже не поработимся врагыма, хвлящыма тя й претящыма нама, хрте бже наша: погоби кртома твойма борющым наса, да огразом вото, какы можета

православныхъ

правосла́вныхъ вѣра, мл́твами бц̂ы, ѐди́не чл́вѣколю́бче.

Кондакъ, гласъ й:

Возбранный воеводо й гди, ада побъдителю, гакш избавльса Ш въчным смерти, похвальнам восписъю ти созданіе й рабъ твой: но гакш имъм мардіе неизреченное, Ш всмкихъ ма бъдъ свободи, зовъща: ійсе сйе бъїй, помильй ма.

Матва кртв [зрн страниць 73].

Уало́мъ ч.

При нвый въ помощи вышнаги, въ кровъ бга нбнаги водворитса, речетъ гфеви: застъпникъ мой еси и

привъжнире

πρηστέχμιμε Μοέ, ΕΓΖ Μόμ, η ογποβάιο на него. IAкw той избавить та W стти ловчи й С словесе матежна: плешма своима шсвинтъ та, и под крилѣ етѝ надъешиса: Орбжіемъ шейдеть та йстина еги. Не обройшисм и страха ношнаги, и стралы летаціа во дни, й вещи во тьмв πρεχολλίμια, ω τρλίμα ή εκτα πολέденнаги. Падетъ й страны твоем тысмща, и тьма шдесною тебе, къ тебъ же не приближится: Обаче Очима твоима смотриши и воздажніє гржшникшви оўзриши. ІАкш ты, ган, оупованіє моє: вышнаго

положили еси прибъжние твое. Не прії ήμετο κα τεστέ saò, û ράμα με πρυσαή_ жится телеси твоему: іаки агглимъ свойми заповёсть ш тебе, сохрани́τι τὰ вο всѣуз пѕτέуз твойуз. На ργκάχυ βόβρματο τώ, μα με κογμά преткнеши w камень ного твою: на аспіда и васіліска наступиши, и попереши льва и эміл. ІАки на ма ογποβά, ѝ ѝ 3 Ε ά Βλιο ѝ: ποκρωίο ѝ, τάκω позна йма мое. Воззоветъ ко мнъ, й оўслышу ёго: съ нимъ ёсмь въ скорби, изму его и прославлю его: **Δολγοτόιο ΔΗΕЙ Ω** ΩΓΟΛΗΙΟ ΕΥΟ Ω ΙΔΒΛΙΟ ÊMY CÜCÉHÏE MOÈ.

О пътьшествъющихъ.

Τροπάρь, Γλάς δ:

Пять й йстина сый, хоте, спятника а́ггла твоего рабима твойма нынть, іакоже тивін йногда, посли сохранмюща, й невредимыха ка славть своей, й всмкаги эла во всмкома блгополячін соблюдающа: млтвами біцы, едине члвтьколюбые.

Кондакъ, гласъ тойже:

ЛУЦЕ ѝ клешть во еммаяся спять шествовавый, спсе, сошествуй ѝ ны нь рабшмя твоймя, путьшествовати хотащымя, W всакаги йзбавлам

йхъ эла́гw ẁбстоа́нїа: вса̀ бо ты̀ іа́кw чл́вѣколю́бецъ мо́жеши хота́й.

> Ѽ недвжныхъ. Тропарь, гласъ д:

Окорый въ застъпленти единъ сый, хрте, скорое свыше покажи посъщенте страждъщемъ рабъ твоемъ, и избави и недъгъ и горькихъ больтаней, и воздвигни еже пъти та, и славити непрестанни, млтвами биы, едине члвъколюбъче.

Кондакъ, гласъ б:

 рову тещу, й разслабленнаго на Одрт носимаго: сице й нынт, марде, страждущаго постти й исцтай: ты во единъ еси недуги и болтзии рода нашегы понесый, й вся могій ійкы многомативъ.

🛈 въ темницахъ ѝ въ заточеніи свщихъ. Тропарь, гласъ в:

Манассію ш оўза й горькагш заточенім, млтва ради свободнівый, всещедрый бже, й раба твоего нами ныны молмщагосм ш оўза й заточенім свободй, й ш всмкагш элагш шьстомнім йзбави, іакш едина члвыколюбеца.

Кондакъ,

Кондакъ, гласъ ё:

ІАкш мардім йсточники, й баго сти почина, хрте бже, не презри ви скорбехи й бъдахи, тебе върою при зывающихи, но іакш щедри помилой, й й оўзи скорш свободи, да поеми ті: аллилойа.

Ф чарод-Кнства н волхвованім. Сщенномчнику купріану н мчниць ізстінь.

Тропарь, гласъ д:

Й нравими причастники, й престолими нам'ёстники аплими быви, демніе шерели всй, бгодохновенне, ви вид'єнім восходи: сегш ради слово йстины йсправлям, й веры ради пострадаль есн даже до крове, сщенномчниче купріане, молн хрта бга спстисм двшамь нашымь.

Кондакъ, гласъ а:

Τό χελόκες το βολιμέση ως ρατήβος, στο ποξιατίθος, στο πόχρε, και ποξιατίθο σκτυβούς, και ποξιατίθο σκτυβούς τος κυπρικός κυπρικός τος εξυτίμος τος μένος κολής νίθακολο τος τος μένος κολής νίθακολο κολής κυπρικός με επίμα μάμω.

Ö wckbephéhïa. Матва стагw bacínïa benhkarw:

Многомативе, нетачине, нескве́ рне, безгрчшне гди, шчисти ма̀

непотребнаго

непотребнаго раба твоего В всжкім скверны плотскім й душевным, й В невниманім й оўнынім моего поибывшую му нечистоту со инжми вс Еми беззакуній мойми, й іави ма нескверна, вако, за багость хота твоегю, и фовати ма нашествтеми престаги твоеги дха: гаки да возбнувъ ₩ мглы нечистых привидкній діавольских», и всакіа скверны, спо_ доблюсм чистою совъстію Шверсти сквернам мой и нечистам обста, и воспъвати всестое имм твое, Ομά η επα η επάρω αχα, ηρίη η πρής_ нш, й во въки въкшвъ. Аминь.

ŧĬψε

Αμε ελγοςλοβήτα τη Οτέια Αδχόβημη, чτη μάτβο είκ.

Матва ннам стагw сумешна метафраста:

IAкw на страшнъмз твоемз й нелицепріємнъми предстоми судили. щи, хоте бже, и шсвждента подем_ ла, й слово твора ѝ содъанныхъ мною элыха: сице днесь, прежде даже не прінти дневи шсужденім ΜΟΕΓŴ, ΟΥ CΤΆΓW ΤΒΟΕΓŴ ЖЕ́РТВЕННИ_ ка предстом пред тобою, й пред страшными и стыми агглы твоими, преклонени W своей совъсти, прино_ шу лукавам мой й беззакиннам ATAHIA, IABAAAH CIA H WEAHYAAH.

Βήχλς, του, επιρέητε πος, η ώςτάβη Βοώ τρτχή moώ. Βήχρι, ιάκω ογμηό_ жишасм паче власъ главы моей без-3ακώμια μοά. Κόε ούσω με coa ξαχο не вошбразих въ души моей; Оуже σο μ αξυρι σοδιξώχ»: ενέσω μδενιορο-**ΑΚή** κητέη είναι το δολος το κητέη είναι το δολος το δο ніе, хулу, празднословіе, сміхх неподобный, пійнство, гортанов всіє, wasalenie, ненависть, зависть, сребρολιόδιε, λιοδοςταχάμιε, ληχοήμςτβο, самолюбіе, славолюбіе, хищеніе, неправду, элопрішбр втеніе, ревность, WKAEBETAHIE, BEZZAKÓHIE: BCÁKOE MOÈ

чывство и всакій оўда шскверниха, растлихъ, непотребенъ сотворихъ, д. ... лателище бывъ всмчески діаволе. Ν εκμά, εξη, ιάκω σεззακώμια μολ превзыдоша главу мою: но безмерно ёсть множество щедритъ тво_ ихъ, и мать неизреченна незлобивым твоей блгости, и несть грехи по-ΕΕΚΑΔΑΌΨΙ ΥΛΕΕΚΟΛΙΌΕΙΕ ΤΒΟΕ. ΤΕΜ. же, пречедный цбю, неэлобиве ган, оудиви и на мне грешнеме мати твой, покажи богости твоей силу, и ави крепость багобтробнаги мардія твоеги, и шбращающась прінми мы гр Ешнаго. Прінми мм, ійкоже пріжлъ

есн блуднаго, разбойника, блудницу. Прінми ма пребезмерне й словомь, й деломи, й похотію безместною, й помышленіеми безсловесными согръшивша тебъ. И ійкоже во единонадесатый чась пришедшихь пріталь еси, ничтоже достойно сод влавшихъ, такш прінмін і мене гр-шнаго: многи во согреших, и шсквернихсм, и ωπενάληχω αχα τβοερό επάρο, η ωρορ. νήχε νλετκολιότησιο εντρότο τεοιό, й даломи, й словоми, й помышленіемъ, въ ноши и во дий, павленить же й немвленнъ, волею же й неволею. Й в Емъ, ійки представиши гр ехи

мой предо мною таковы, ійковы же мною сод вашаса, и истажеши слово со мною, ŵ йхже разумоми непрошенны согръшихъ. Но, гон, гон, да не праведными судоми твоими, ниже ібростію твоєю швличиши ма, ниже гивомъ твоимъ накажеши MÀ: ΠΟΜΗΛΥΉ MÀ, ΓΏΗ, ΙἆΚW HE ΤΌΚΜW немощени ёсмь, но й твое ёсмь созданіє. Ты оўбш, ган, оўтвердиль еси на мив страхь твой, азъ же λεκάβοε πρεά τοσόιο cοτβορήχε. Τεσέ оўвы единому сограшиху: но молю тм, не вниди въ судъ съ рабомъ тво_ имъ. Аще бо беззакинта назриши, ган, ган, кто постойть; Азь бо ёсмь почина гръха, и нъсмь досто́инъ, ниже доволенъ воззрети, и видати на высоту неную, и множества грехшег монхь, йхже несть νηςλά: Βεώκοε σο ελομπώμιε, μ κο₋ варство, и сухищрение сатанино, и растленім, истицанім, рукоблядім, дъторастленіа, элопомивніа, сов тиванім ко гртху, скоктанім, й йным тьмочисленным страсти не фскуд вша W мене. Кінми бо не растлихса гръхи; Кіими не содержахса элыми; Всакъ грехъ соджаха, всакою нечистото вложиха

ва душу мою, непотребена быха тевъ бту моему и человъкимъ. Кто возставить ма, въ сицевал snâm и толика падшаго согрѣше́_ μια; Γλη επε μόμ, μα τὰ ονποβάνδ: аще ёсть ми спсента оупованте, аще ποσταμάστα γλετκολόσιε του ΜΗόжества беззаконій монув, буди ми спситель, и по щедротами твойми, H MATEME TBOHME, WCAAGH, WCTABH, прости ми вся, елика ти согръ-**Μήχ**Σ: ιάκω μηόγηχΣ 5 ώλΣ ης πόλημις μ душа моа, й несть во мне спсента надежды. Помильй ма, бже, по велицый моти твоей, и не воздаждь

MÀ NO ATAWMZ MORMZ, À HE WCYZH MA по дъжнієми мойми: но шбрати, заступи, избави душу мою в совозραςτάθωμιχα ξή θώλα, η λιότωχα Βος_ πριάτικ. Θίις ΜΑ ράμμ μλτη τβοελ, да ид вже оумножится грвуг, преизменлуеть бугодать твой: и восχΒαλιό, μ προςλάβλιο τὰ Βςεγμά, Βςά дни живота моєгю. Ты бо еси біт κάιομηχελ, η επέσ εογράμαιομηχα, и тебъ славу возсылаемь, со безна_ чальными твойми Оцеми, й престыми й блгимъ, ѝ животворащимъ твоимъ дхомъ, нынть и присны, и во въки RTKWRZ. AMHHA.



ЧИНЗ ЗАУПОКОЙНЫМ ЛЇТІ́И, совершаємым мірмниномз.

Μπτβαμή ετώχο Οτέμο κάμηχο, τρι ιπίς χρτέ, επέ κάμο, πομήλοι κάςο. Αλμήκ.

Отый бже, стый крепкій, стый безсмертный, помильй насъ. [Трижды.]

Слава ОЦВ й спВ й стомв дхв, й нынь й присны, й во выки выковь. Аминь.

Преста́м тр̂це, поми́лъ́й на́съ: гѣ̂и, ѡ̂чи́сти грѣхѝ на́шм: ва̂ко, простѝ беззакѡ́нїм на̂ша: сты́й, посѣтѝ ѝ

нсцъхн

исцѣли не́мшин на́ша, ймене твоегш ра́ди.

ГѮи, помилъй. [Трижды.]

Слава О́ц́в ѝ снѕ ѝ стомв дх́в, ѝ ны́нѣ ѝ присни, ѝ во вѣки вѣкш́въ. Ами́нь.

🧙 че нашъ, йже есн на нбсъхъ, Уда ститса йма твое, да прії. и́детъ цо̂твіе твоє: да б'єдетъ во́ла твой, ійки на нбси, и на земли. ХлЕбъ нашъ насущный даждь намъ днесь: и фстави намъ долги наша, такоже и мы иставлаеми должникшмъ нашымъ: й не введй наст во искушение, но избави наст T ASKÁBATW.

Тропари, гласъ д:

Въ поконщи твоемъ, гфи, пдъже всй стій твой оупокоеваютсь, оупокой й дбшб раба твоего [или рабы твоем], ійки единъ есй члвъколюбецъ.

Cλάβα Θάβ ѝ είίδ ѝ ετόμε Αχέδ.^Φ

Ты есн бгъ, сошедый во адъ, й оўзы шкованных разръшивый, самъ й душу раба твоегш [йлн рабы твоеа] оўпокой.

ніан Й

. Й ны́нъ ѝ при́сню, ѝ во въки въкẃвъ. Ами́нь.Ф

Ёди́на чтам й непоро́чнам, дбо, бга без сѣмене ро́ждшам, молй спсти́см душй ѐгẁ [йлі е̂мे].

Ган, помилян. [м.]

[Аще нзволиши, приложи ста: Кондакъ, гласъ й:

Оо стыми оупокой, $^{\circ}$ хрте, $^{\circ}$ душу раба твоег $\stackrel{\circ}{w}$ [йай раба твое $\stackrel{\circ}{h}$], $^{\circ}$ йд $\stackrel{\circ}{h}$ 2 же н $\stackrel{\circ}{h}$ 5 бол $\stackrel{\circ}{h}$ 3 нь, ни печаль, $^{\circ}$ ни воздыхан $\stackrel{\circ}{i}$ 6 но жизнь безконе́чнам.

Ĭкосъ:

Самъ единъ есн безсмертный, с сотворивый и создавый челов ка: земнін оўбы й землін созда́хомсм, пін ва землю твюжде пойдема, пійкоже повельта есін, созда́вый ма, й рекій мін: ійкы земла есін, ін ва землю йідеши, айможе всін человьщы пойдема, пін надгробьное рыда́ніе твора́ще пъснь: аллильій, аллильій, аллильій, аллильій, аллильій,

Τάжε:

Υτιτάμωνο χερνβίλο, η ελάβητας ωνό σες εραβηέητα εεραφίλος, σες ηςτλάμια στα ελόβα ρόχομωνο, ενωνό σύν τὰ βεληνάελο.

Слава Оцё й сне й стоме дхе, й нынт й присни, й во втки вткиве. Аминь.

ГДн,

Ган, помилей. [Трижды.]

Μίτβαλιι ετώχυ Οτέμυ πάμιχυ, τδι ίπε χρτέ, επε πάμυ, πολιπόδι πάςυ. Αλιάπь.

Й поемъ: В вчнам паммть. [Трижды.]





II PRANTĀGA PARĀJĀ II VILVAS I KALĪ

Если нет возможности выполнить полностью утреннее и вечернее правило, можно утром, днём и вечером прочесть следующие молитвы.

Матва гана:

νε нάшъ, йже есн на нбсехъ, да ститсм ймм твое, да прійдетъ цртвіе твое: да бъдетъ волм твом, таки на нбсен, й на земли. Хлебъ нашъ насъщный даждь намъ днесь: й истави намъ долги нашм, такоже й мы иставлжемъ

должникẃмъ нашымъ: н не введн насъ во нскъше́нїе, но нзба́ви насъ Ѿ лъка́вагw. [Три́жды.]

ПЕснь престей вуде:

Бує дво, радойсь, блгодатнам мріє, губ съ тобою: блгословенна ты въ женахъ, н блгословенъ плодъ чрева твоегю, гако спса родила есн дошь нашнуъ. [Трижды.]

Сумволь в фры:

В'єрчю во единаго біта Оца, вседержитель, творца нёч й землій, видимыми же всібми й невидимыми. Й во единаго гфа ійса хрта, спа біть, единороднаго, йже і Оца рож

деннаго прежде всехо веко: света ₩ св вта бга йстинна ₩ бга йстин_ на, рожденна, несотворенна, единосущна обу, имже вся быша. Насъ ради человъкъ, и нашеги ради спсенім, сшедшаго съ несъ, й воплотив_ шагосм ѿ дуа ста н мбін дбы, н вочлв в чимосм. Распатаго же за ны при понтійстьми пілать, й страдавша, ѝ погребенна. И воскосшаго въ третій день, по писаніємъ. И возшедшаго на неса, и съджща идес_ нью оща. Й паки градыщаго со сла_ вою судити живыма и мертвыма, егиже цотвію не бодеть конца. И въ

Αχα ςτάγο, τδα, животворміцаго, йже Το Οξά ηςχομήμαγο, йже со Οξίεмъ η сномъ спокланмема η сславима, γιτόλαвшαγο πδρώκη. Βο εξιήμο ςτόν, ςοδόρησιο η απλεκόνο μρκοβε. Йспо βταγώνο εξήμο κριμέμιε βο ώςταβλεμιε γρτεχώβъ. Чаю воскриїм мертвыхъ: Й жизни бодобирачи в вка. Ялинь.

До обеда следует мысленно повторять молитву Иисусову:

Τζι ιπίςε χρτέ, επε εππη, πομάνδη κα γράμματο.

После обеда до вечера следует мысленно обращаться с молитвой к Божией Матери:

Преста́м бц̂е, сп́сн́ мм грѣшнаго. за́пwвѣдн



за́пшетди бҳ҃їа

ă. А́зъ ё́смь гфь бгъ твой: да не будутъ тебте бо́зи иніи ра́звть менѐ.

в. Не сотворй сев куміра й всм кагш подобіта, длика на небесй гор в длика на земли низу, й длика въ водахъ под землею: да не поклони шиса ймъ, ни послужиши ймъ.

Γ. Νε возмеши ймене гаа бга твоεгώ всхе.

б. Помни день свббютный, ёже свмтити ѐго̀: ше́сть дній дѣлай й сотвориши [въ нихъ] вса дѣла твоа: въ день же седмый, съббита гвъ бът твоемъ.

б. Чтй Отца твоего й матерь твою, да благо ти будеть й да дол-гол-втень будеши на земли.

S. He OYBÍH.

Не прелюбы сотвори.

й. Не оўкради.

б. Не послешествей на дрега своего свид тельства ложна.

Т. Не пожелай жены йскреннаг твоег , не пожелай дому ближна гw твоег , ни села ег , ни раба ег , ни рабыни ег , ни вола ег , ни ни Осла ѐгѡ̀, ни всм́кагш скота̀ ѐгѡ̀, ни всегѡ̀, ѐли̂ка съ́ть бли́жнм. гш твоегѡ̀.

[Кинга нсходи, к. б.бі.]

Γάς με ίπου χριτόου ω βάπου Έλεχο ρενέ τάκω:

Возлюбиши гфа бта твоего всёми сердцеми твойми, й всею дошею твоею, й всею мыслію твоею: сій ёсть первам й большам запов'ёдь: вторам же подобна ёй: возлюбиши йскренныго твоего ійки сами себе.

[Ĝνλιε Ѿ матљέа, к҃в: ៱҃3_л҃ѽ.]

Блженства

Блженства егльскам.

Ελπέημ ημώμι μέχονα: τάκω τέχα έςτь μβτείε ηθησε.

Бажени плачущін: іакы тін оўть шатся.

Блже́ни кро́тцыи: іакш ті́и наслѣ́_ датъ зе́млю.

Блжени алчышін й жаждышін правды: такш тін насытытсы.

Бажени мативін: іакш тін помило. вани бъдътъ.

Ελχέημ Ϋτϊμ ερμένις: ιάκω τίμ εξα ούβρατε.

Бажени миротворцы: іакш тін сйове бжін нареквтсм. Бажени изгнани правды ради: акм тъхъ ёсть цотвие ибное.

Блжени есте, егда поносать вамь й ижденьть и рекьть всакь золь глаголь на вы лжыще, мене ради:

Радвіттесм й веселитесм, ійки мзда ваша многа на нбсъхз.

[ĈŶĸΪŧ Ѿ ΜΑΤΦέΑ, Ε҃: Ѓ-ẾΙ.]



ФГЛАВЛЕ́НЇЄ

Матвы оўтреннім	3
Матвы на сонъ градбщымъ	43
Каншни покажнный	
ко เป็ง หลุ่นเพง เห็งง ชุ้งหัง	81
Канжиз молебный ко престъй будъ	102
Каншнъ аттлъ хранителю	130
Акафістъ ійсь сладчаншемь	
Акафістъ престъй був	178
Посл'Едованіе ко столь причащенію	209
Тропари праздникшвъ	277
Тропари восконы	
Блгодарственным млтвы	
по стѣмъ причащеніи	289
Каншнъ пасхи	
Часы пасхи	

Матвы разным:

Матва інсова	335
Пред вкушентемъ пищи	335
По вкушенін пищи	336
Матва идбщаги въ цоковь	337
Призываніє помощи стаги дха	338
Блгодаренте ѝ всжкомъ	
багод Банін бжін	339
Пъснь хвалебнам стагw	
амвросїа медїола́нскагw	341
Матва стаги ефрема суріна	344
При начатіи оученіж	345
По พิкончаній เป๋าย์แล	346
© оумноженій любве	347
Ô ненави́дащихъ ѝ ѝби́дащихъ.	348
При напад-виїн врагивъ	349
У ало́мъ ч	350

© пульшествующих»	353
Ѽ нед&жныхъ	
Ô въ темницахъ ѝ въ заточеніи	
свішихъ Ф чарод-виства и волхвованім	355
🛱 чарод виства ѝ волхвованій	356
Матва W фскверненіа	357
Матва инам	
ста́гw сѷмешна метафра́ста	359
Чинъ завпокойным літін	
Правило пріївнагы	
серафіма саро́вскагшВа́пшвъдн бжіта	373
Вапивъди бжіта	377
Правосла́внын молитвосло́въ	
Богослужебное издание	
Подписано в печать 20.01.2011. Формат 60х90 61. Тираж 20 000 экз. Заказ № 501. Издательство Московской Пятриархии Русской Православной Церкви. 119435, Москва, ул. Потодинская, д. 18	
Оптовый отдел реа гизации: (499) 246-20-85, 246-5 Магазин: (499) 245-30 68, 245-73-75	2-08
Caum Издательства: www.rop.ru	
Отпечатано в типографии ООО «Самарский дом печа 443052, г. Самара, пр. Кирова, 24.	ти»